

TEATRO CÓMICO CLÁSICO  
CLASSICAL COMICAL THEATRE



Mónica Durán Mañas (coord.)

© Mónica Durán Mañas (Coordinadora)  
@ Alfonso Martínez Díez, *Editor & Publisher*  
© Ediciones Clásicas, S.A.  
c/ San Máximo 31, 4º 8  
Edificio 2000  
28041 Madrid  
Tlfs: 91-5003174 / 5003270  
Fax: 91-5003185  
E-mail: ediclas@arrakis.es  
www.edicionesclasicas.com

I.S.B.N. 978-84-7882-0

Depósito Legal: M-18059-2019

COORDINADORA / COORDINATOR

© 2019, Mónica Durán Mañas

TÍTULO / TITLE

Teatro Cómico Clásico / Classical Comical Theatre

COMITÉ DE REDACCIÓN / EDITORIAL COMMITTEE

Ángel T. Tuninetti (West Virginia University, EEUU)

María Amores Agüera (West Virginia University, EEUU)

María Victoria Sotomayor Sáez (Universidad Autónoma de Madrid, España)

Nieves Martín Rogero (Universidad Autónoma de Madrid, España)

José Miguel Villar Bueno (IES Vega del Pirón, España)

Mónica Durán Mañas (Universidad de Granada, España)

INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION

María Isabel Conde Moreno, Profesora Titular del Departamento de Filología Clásica de la Universidad Complutense de Madrid

TEXTOS / TEXTS

© 2019, Javier G. Monzón, Héctor Checa, María Isabel Conde Moreno y Mónica Durán Mañas

ACTIVIDADES DIDÁCTICAS / DIDACTIC ACTIVITIES

Victoria Recio Muñoz, José Miguel Villar Bueno, Mónica Durán Mañas, Marisol Almodóvar Culebras, Ángel T. Tuninetti, María Amores Agüera y David Villaseca Díaz

REVISIÓN DE LOS TEXTOS EN ESPAÑOL / REVISION OF THE SPANISH VERSION

José Miguel Villar Bueno y Mónica Durán Mañas

TRADUCCIÓN AL INGLÉS / ENGLISH TRANSLATIONS

Ángela Matute Sánchez, Miriam Rodríguez Rodrigo, Alma Eyjólfsson Durán,  
Marina Álvarez Álvarez, Candace Kaye Allen, Nicole Mares, Claire Gerson y  
Catherine Salmons

REVISIÓN DE LA TRADUCCIÓN / TRANSLATION REVISION

Iris Craig, Joseph Snyder y Ángel T. Tuninetti

ILUSTRACIÓN Y DISEÑO DE LA PORTADA / ILLUSTRATION AND  
COVER DESIGN

Paco Sanchidrián y David Villaseca Díaz

ILUSTRADOR / ILLUSTRATOR

Paco Sanchidrián

DISEÑO Y MAQUETACIÓN / DESIGN & LAYOUT

David Villaseca Díaz

Primera edición 2019

EDICIONES CLÁSICAS, S.A.

Ediciones Clásicas S.A. garantiza un riguroso proceso de selección y  
evaluación de los trabajos que publica

I.S.B.N. 978-84-7882-847-0

@ Mónica Durán Mañas

Email: [monicaduran@ugr.es](mailto:monicaduran@ugr.es)

Obra impulsada por la

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL ALMA CLÁSICA

[www.almaclasica.org](http://www.almaclasica.org)

Con la colaboración de: IES Vega del Pirón de Carbonero el Mayor (Segovia); Colegio Bilingüe Manuel Bartolomé Cossío de Fuenlabrada (Madrid); CEIP Nadal de San Feliu de Llobregat (Barcelona); IES Calderón de la Barca de Madrid; Grupo Literatura Infantil y Juvenil y Enseñanza de la Literatura (LIJEL) de la Universidad Autónoma de Madrid; Department of World Languages, Literatures & Linguistics de la West Virginia University (WVU) de Morgantown, EEUU



## Índice

INTRODUCCIÓN.....	9
PROMETEO JUEGA CON FUEGO.....	19
PROMETEO XXI.....	33
LAS BODAS DE ZEUS Y HERA.....	47
ATLAS, PROMETEO Y HERACLES.....	55
HERACLES Y LAS TESPIADES.....	65
EL RETORNO DE HEFESTO AL OLIMPO.....	75
LOS AMORES DE ARES Y AFRODITA.....	85
CALLE OLIMPO 4.....	95

## Index

INTRODUCTION.....	105
PROMETHEUS PLAYS WITH FIRE.....	115
PROMETHEUS XXI.....	129
THE WEDDINGS OF ZEUS AND HERA.....	143
ATLAS, PROMETHEUS AND HERACLES.....	151
HERACLES AND THE THESPIADES.....	159
THE RETURN OF HEPHAESTUS TO OLYMPUS.....	169
THE LOVE AFFAIR OF ARES AND APHRODITE.....	179
4 OLYMPUS STREET.....	189
RESPUESTAS DE LAS ACTIVIDADES DIDÁCTICAS.....	200
TEACHING ACTIVITIES ANSWER KEY.....	218





## INTRODUCCIÓN

### EL TEATRO GRIEGO

Los griegos, como todos los pueblos, tuvieron en la Antigüedad representaciones miméticas de carácter teatral. La mayor parte de ellas eran rituales y estaban ligadas al culto.

Fue en la ciudad de Atenas, en el siglo V a.C., donde estas actividades de tipo teatral se desligaron en gran medida del ritual y admitieron reelaboraciones con argumentos más complejos, de una naturaleza más próxima al espectáculo que al rito mimético.

A lo largo de los últimos años del siglo VI a.C. y primeros del siglo V, nacieron los tres géneros teatrales que se representaron en las ciudades griegas durante varios siglos, y que son el modelo de los nuestros hasta hoy: la tragedia, la comedia y, de un modo más indirecto, el drama satírico.

En las ciudades de Sicilia, originados en las antiguas *farsas dorias* propias del lugar, se representaron también dos géneros ligeramente diferentes de los atenienses: la *comedia epicármica* (llamada así por Epicarmo, su mejor autor) y los *fliaces*, un tipo de farsa cómica del que apenas sabemos nada. No conservamos textos de ninguno de los dos géneros de la comedia siciliana. Solo sabemos que una parte de ella tuvo como tema la mitología.

Han sobrevivido algunas obras completas de las muchas tragedias y comedias atenienses que se compusieron, pero solo un drama satírico. Conservamos tragedias de Esquilo, Sófocles y Eurípides (quien mejor cultivó el drama satírico), así como comedias de Aristófanes.

En el siglo IV a.C. nació, también en Atenas, un nuevo género: la *comedia nueva*. Tanto en la forma como en el argumento, es realmente un melodrama, muy parecido a nuestras obras de teatro actuales. Hasta nosotros ha llegado una completa y también fragmentos de considerable extensión de otras, todas del mismo autor: Menandro.

En total, conservamos cuarenta y siete obras completas del teatro griego antiguo.

## LOS GÉNEROS TEATRALES

Todo el teatro griego antiguo estaba versificado. Los parlamentos de los actores combinan, en buena parte, el canto con los versos recitados. Los textos del coro, en su totalidad, están concebidos para ser cantados.

Debemos puntualizar que, en la literatura griega antigua, hay textos dialogados que parecen teatrales pero que realmente no lo son. Algunos están en prosa; se trata de textos filosóficos que adoptan el diálogo para expresar la indagación filosófica, como los *Diálogos* de Platón. Otros están versificados, como los *Idilios* de Teócrito, pero, en este caso, ni el tipo de verso ni la estructura son de carácter teatral. A estos géneros no los consideramos teatro, sino poesía, puesto que no estaban destinados a la representación.

El teatro griego propiamente dicho estaba muy formalizado, tanto en los textos como en la representación.

En los géneros clásicos (tragedia, comedia y drama satírico), la obra se estructura alrededor de las intervenciones del coro.

En la **tragedia**, entre las *cinco* intervenciones cantadas del coro, se intercalan las cuatro de los personajes individuales representados por los actores. El coro comienza la obra cantando una *párodos* o entrada: se sitúa en su lugar, donde entonará sus tres siguientes cantos o *estásimos*, y cierra la obra saliendo de escena tras cantar la *éxodos*. Entre estos cinco cantos del coro, los actores interactúan, entre sí y con aquel, en cuatro intervalos llamados *episodios*. Los actores cantan unas veces y recitan otras, según la naturaleza de los versos que les correspondan (la métrica del verso). Los versos del coro son siempre cantados.

Las intervenciones de los actores, la parte más libre de la composición, están sujetas a una alta formalización. Los actores recitan largas tiradas de versos, bien para explicar la situación en la que se halla el personaje, bien para meditar sobre ella o incluso para lamentarse. Son las *resis*, similares a las arias

de la ópera. También pueden recitar vívidos diálogos de uno o dos versos (a veces, se trata solo de medio verso compartido con otro personaje en las escenas de clímax de acción). Estos recitados verso a verso tienen también un nombre técnico: *esticomítias*. La adecuada proporción de *resis* y *esticomítias*, junto con otras unidades de menor entidad, aportan a la obra su equilibrio y belleza particulares.

Las tragedias tienen siempre un argumento mítico al que los autores suelen imprimir, en la acción y en los personajes, el espíritu y las inquietudes de su propia época.

La estructura de la **comedia**, a pesar de ser menos fija y de sufrir variaciones a lo largo de los años, es similar.

La obra se estructura también en torno a las intervenciones del coro, pero el esquema aquí no es tan restrictivo como en la tragedia. Si bien en la tragedia son cinco los cantos, en la comedia pueden ser algunos más. Además, hay un elemento estructural que apenas aparece en la tragedia, pero que en la comedia es obligado: el *prólogo*. Consiste en que un personaje expone a la audiencia los antecedentes de la acción dramática que se va a desarrollar. Es algo necesario para la comprensión del público, dado que en Atenas los argumentos de las comedias no son míticos, sino inventados completamente por el autor.

A continuación del *prólogo*, el coro hace su entrada, o *párodos*, y se sitúa en el lugar que le corresponde. Entre los posteriores cantos del coro (tres o cuatro), ocurren las intervenciones de los personajes, que son recitadas o cantadas por los actores. En comedia no se llaman *episodios*, sino *escenas yámbicas*. Reciben este nombre del *yambo*, un tipo de verso que en época antigua habían utilizado los griegos, principalmente para la burla y la sátira. Las intervenciones del coro en la comedia no se denominan *estásimos*, sino *líricos*, de manera general.

Una de las intervenciones del coro es muy peculiar. Los *coreutas*, rompiendo la ilusión dramática (lo que jamás ocurre en la tragedia), se dirigen al público, se quitan las máscaras y recitan (no cantan), a gusto del autor, un alegato de actualidad acerca de la política del momento, de las propias obras

de teatro, del concurso dramático, etc. Esta parte es la *parábasis* y constituye el elemento estructural que más diferencia la comedia de la tragedia.

También es clave en la estructura de la comedia el *agón* o enfrentamiento entre las dos fuerzas que entran en conflicto en la acción teatral: un personaje contra otro, un personaje contra el coro, o bien el coro escindido en dos semicoros: uno contra otro.

El *agón* es una parte de la comedia más argumental que formal. Es decir, en la comedia debe producirse un enfrentamiento entre los opuestos, sí, pero no está previsto que deba hacerse cantado o recitado, ni con largas argumentaciones o vivos diálogos. El autor es libre de plantearlo como quiera. De hecho, en alguna obra, se trata de un *agón* físico en el que unos personajes se pelean contra otros a brazo partido o con palos.

En la tragedia también hay *agón*: es intrínseco a la mimesis teatral que haya un enfrentamiento entre personajes, o que estos se opongan al coro para que haya un mínimo de acción. Pero el *agón* trágico es más sutil y se resuelve confrontando pareceres. No se soluciona cruzando armas o por ningún otro medio violento, como ocurre en la comedia, donde es frecuente que un personaje acabe apaleado ante el regocijo de los espectadores.

El **drama satírico** es el género que, ya en la propia Antigüedad, menor recorrido tuvo. Fue el último en aparecer y se eclipsó pronto, pues estaba ligado a los sátiros, criaturas mitológicas incardinadas en un tipo de cultura agraria de naturaleza muy localista y coyuntural. La estructura del drama satírico es similar a la de la tragedia: al argumento mítico se le da un tratamiento serio en el que irrumpen, como una fuerza cómica, estos genios burlescos, los sátiros, para entorpecer la acción del héroe mediante sus salidas cómicas. Es un género de raigambre muy griega, pero de aquellos aspectos menos universales de la cultura griega. Seguramente por ello no tuvo fortuna posterior como género.

Comedia y tragedia comparten, pues, similitudes tanto en la estructura formal como en la argumental, dado que las dos se sustancian como un *agón*, como un enfrentamiento. En su forma más antigua están aún muy próximas, dado que el conflicto teatral, en ambos casos, consiste en que el héroe (cómico

o trágico) desea acometer una acción salvífica para la comunidad, que está en peligro. El modo en que lo hará, generalmente lo enfrentará a la misma comunidad, que es acomodaticia o que está cegada por la ignorancia, y que está personificada por el coro. Este da la réplica al héroe, pretendiendo frenarlo o neutralizarlo en sus afanes.

La diferencia entre los géneros estriba en que, en la tragedia, el choque entre el héroe y sus oponentes se resolverá con la muerte o grave quebranto del héroe mientras que, en la comedia, el héroe saldrá, todo lo más, apaleado, para luego unirse con alguna fuerza divina benéfica para la comunidad, como la *Paz*, la *Cosecha*, la *Procesión Festiva* u otras en un feliz *hierósgámos*.

## LAS REPRESENTACIONES

Como antes dijimos, el teatro griego estuvo sujeto a un fuerte formalismo, también en la puesta en escena.

Las obras se representaron siempre, hasta el final de la Antigüedad, en el transcurso de las fiestas dedicadas a Dioniso, cuyo sacerdote presidía el acto y era el personaje más importante del evento.

El teatro era, pues, parte del culto a Dioniso. Por tal motivo se prohibieron sus representaciones a finales del siglo IV d.C.; eran manifestaciones de un culto pagano y, por lo tanto, resultaban inadecuadas en una época de completa cristianización del Imperio Romano.

El teatro griego siempre fue cantado y recitado; era más parecido a nuestra ópera que al teatro actual. La música era un componente importante de las obras. El canto de los actores y del coro se acompañaba del *aulós*, la flauta de doble caña propia del canto coral y del culto dionisiaco.

Los actores eran exclusivamente varones adultos que representaban también los papeles femeninos impostando la voz en los recitados y en los líricos. Podían aparecer niños en escena, pero no actrices, ya que no era pudoroso.

Los actores llevaban máscaras que les cubrían la cabeza por completo a modo de casco. Estas caracterizaban el rostro del personaje, así como su peinado y adornos. La razón de que las emplearan se debía, en un principio, a

que la máscara es un elemento del culto de Dioniso, su propia cratofanía. Después, el uso de varias máscaras sirvió a los autores para aumentar el número de personajes de una obra, puesto que un mismo actor, alternándolas y adaptando la voz, podía representar diversos papeles, lo que contribuía a aumentar la vistosidad de la representación.

Las representaciones se hacían en forma de concurso, con medios y condiciones iguales para todos. Para cada autor, se financiaba el coste de tres actores cantantes y un coro de doce o quince *coreutas*, además de un *corego*, una especie de productor que financiaba —a modo de impuesto directo, o *liturgia*— los ensayos, la representación y los gastos de vestuario y escenografía. Salvo el gasto fijo del coro y de tres actores, que era un mínimo igual para todos, el poeta podía convencer a su *corego* para que fuera espléndido y le permitiera incorporar *actores mudos* (*máscaras mudas*, más exactamente), actores de recitado, muñecotes y máquinas que dieran vistosidad al espectáculo.

El vestuario de los actores no era excesivamente recargado, lo que les permitía cambiar de máscara y atributos con facilidad cada vez que encarnaban a un nuevo personaje dentro de la obra. No solo se daba el caso de que los actores tuvieran que hacerse cargo de varios personajes, sino que un mismo personaje podía ser representado por varios actores.

Cada actor tenía un vestido básico de estilo *persa* (como decían los griegos). Se trataba de una túnica ajustada al cuerpo, con costuras y patrones anatómicos, ricamente bordada y coloreada, sobre la que se colocaban velos, armaduras, joyas, mantos, etc., como requiriera cada personaje. Además, cada actor se calaba la máscara correspondiente. Entre escena y escena, el actor pasaba a la parte interior de la *skené* para realizar estos cambios.

Cada año se presentaban ante el arconte cuantos poetas quisieran competir. Mostraban una tetralogía cada uno, si eran autores trágicos (tres tragedias y un drama satírico), y una comedia si eran autores cómicos. El arconte, con su propio criterio, elegía a tres poetas trágicos y a cinco cómicos para que entraran en el concurso del año.

Durante las fiestas dionisiacas, se representaba cada día una tetralogía de las tres y, en otra jornada, las cinco comedias juntas. Un jurado elegía la tetralogía y la comedia ganadoras. No conocemos muy bien los premios, salvo la parte honorífica: una corona y una procesión de honor.

## EL EDIFICIO

Los edificios donde se celebraron las representaciones teatrales variaron a lo largo del tiempo. Las primeras se hicieron en el ágora, que era la plaza del mercado y de las celebraciones cívicas. Allí, se montaban gradas portátiles de madera para acomodar a los espectadores.

El coro tenía un espacio escénico propio, *la orquesta*, que era circular. Los actores se movían en otra zona situada sobre o junto a la *skéné*, un tablado de madera, cerrado con cortinas, donde se vestían y a donde se retiraban cuando salían de escena. No sabemos si actuaban sobre este tablado o delante de él, pues interactuaban con el coro, que no salía de la *orquesta*.

En todo caso, este recinto fue sustituido por otro más seguro después de que un año se desplomaran las gradas. Para la nueva construcción, se pensó en la ladera sur de la Acrópolis, un lugar despejado y con inclinación natural donde los espectadores se podían acomodar por sus medios, sin estorbarse la vista unos a otros. Solo se necesitó, en un principio, construir la solera de la *orquesta*: una plataforma circular, llana y enlosada para las danzas del coro.

Con el tiempo, fueron llegando mejoras hasta conformar ese edificio modélico que el resto de Grecia copió paulatinamente. Primero, el graderío (*théatron*) se construyó de piedra, contorneando la circunferencia de la *orquesta*. Luego, se construyó un escenario de piedra para reemplazar los viejos tablados de madera entre los que se movían los actores. La *escena* de piedra pasó a ser, por dentro, un vestuario y un almacén y, por fuera, una simulación de fachada de edificios palaciegos que hacía las veces de decorado. Así quedó configurado el Teatro de Dioniso en Atenas, el primero de todos. Actualmente, tiene la orquesta semicircular debido a las reformas hechas en época romana.

## CONCLUSIÓN

Este modelo de teatro, inventado y consolidado en la ciudad de Atenas, fue imitado progresivamente por las restantes ciudades griegas, de manera que en el siglo IV a.C. se celebraban representaciones en las fiestas dionisiacas de todo el mundo griego.

Alejandro Magno dio al teatro un espaldarazo definitivo al convertir el modelo de ciudad helénica (con estadio, gimnasio, teatro y templo de Zeus) en un modelo universal de ciudad civilizada, en la que los hombres practicaban y contemplaban el deporte y rememoraban las viejas historias de los dioses en la escena.

A lo largo de los siglos, continuaron celebrándose representaciones. A menudo se trataba de reposiciones de los grandes autores que convertían el viejo certamen en un concurso de espectáculo, más que de nueva autoría. Pero el teatro griego continuó siempre impregnado del mismo espíritu de reflexión que, de manera seria o jocosa, meditaba sobre los grandes temas de conflicto, personales y comunitarios, de interés universal.

En esta tradición se inscriben, modestamente, las farsas mitológicas del presente volumen, inspiradas argumentalmente en la mitología (como la comedia epicármica) y animadas por el espíritu cómico de Aristófanes, así como por el punto de brevedad y de sarcasmo propio de los *fliaces*.

Las historias mitológicas respetan escrupulosamente la unidad mitémica, sin inventar nada que no esté en la tradición mítica. Los recursos cómicos utilizados son, como vemos en las obras de Aristófanes, universales: el mundo al revés, la lucha de sexos, los anacronismos, el humor sexual y escatológico, la reducción de lo solemne a la cotidianeidad, los juegos de palabras...

Están pensadas para ser representadas como lo hacían los griegos: con escasos requerimientos escénicos y de atrezzo. Esto, a la vez que tiene cierto valor arqueológico, facilita la puesta en escena a quien cuenta con recursos modestos, como es el caso de los estudiantes. Apenas se necesita un vestuario griego de época del que, eso sí, recomendamos no prescindir. No es preciso revivir los atuendos fálicos de los actores cómicos en un afán de ser puristas, pero un vestido “de griego”, además de aportar la vistosidad que no viene de



otra parte de la escena, nos hace ser conscientes de que no estamos realizando una gansada chistosa, sino una actividad didáctica.

La corta duración de las farsas pretende facilitar la puesta en escena a quienes no tienen costumbre de memorizar largos textos. Incluso los roles protagonistas, en estas farsas, no tienen más texto que un par de folios o tres, algo que casi cualquiera puede aprender.

El texto contiene detalles y alusiones relativas al mundo griego antiguo y a la tradición mítica que el profesor ha de desvelar al alumno. También pueden ser explorados por los propios alumnos en forma de actividades complementarias como las que aquí se proponen.

María Isabel Conde Moreno  
Universidad Complutense de Madrid



**PROMETEO JUEGA CON FUEGO**  
**COMEDIA DRAMATIZADA SOBRE LOS MITOS DE PROMETEO**  
**Y LA CAJA DE PANDORA**

Javier G. Monzón

Prometeo era un titán especialmente astuto y atrevido. Urano engendró una primera generación de titanes entre los que se encontraban Jápeto, padre de Prometeo, y Crono, su tío. Este último se enfrentó y destronó al propio Urano, pero a su vez, corrió la misma suerte que su padre tras la rebelión de su hijo Zeus, apoyado por Hades y Poseidón.

Prometeo modeló con arcilla la figura de un ser hecho a imagen de los dioses que recibió su hálito de vida merced a la intervención de la diosa Atenea. De este modo, se convirtió en el creador y protector de los seres humanos.

Zeus, receloso, determinó que los hombres deberían ofrecerle sacrificios y Prometeo, mediante una estratagema, logró confundir al dios olímpico y consiguió que en las ofrendas los hombres comieran la carne de los animales y los huesos se destinasen a los dioses.

La ira de Zeus arrebató a los hombres uno de los dones que los hacían semejantes a los dioses: el fuego. Sin embargo, Prometeo, desafiando la voluntad del dios de dioses y hombres, lo robó del propio Olimpo y lo recuperó para los humanos.

Por encargo de Zeus, su hijo Hefesto creó una bella criatura, una mujer llamada Pandora. Los dioses le otorgaron abundantes dones, incluso Atenea, que tenía celos de Prometeo, colaboró con los últimos toques para que resultara irresistible. Entre los atributos concedidos destacaba la curiosidad, que Zeus se había encargado de infundirle, así como una tinaja, con la advertencia severa de que jamás la destapara. El destinatario de este regalo no fue otro que Epimeteo (cuyo nombre parlante significa quien reflexiona después del hecho), hermano de Prometeo (el previsor), que hizo caso omiso de sus advertencias. Pandora no fue capaz de mantener la tinaja cubierta, lo

que trajo como consecuencia la expansión de todos los males. Los humanos pudieron quedarse con la esperanza, que no había salido de la jarra cuando la tapó de nuevo.

No conforme con esta venganza, Zeus entregó el titán a Hefesto para que lo encadenara a una roca sobre un precipicio donde un águila le devoraba diariamente el hígado por tiempo indefinido, pues era inmortal. El suplicio se repitió durante siglos, hasta que Heracles acometió al águila con su flecha y liberó a Prometeo. No obstante, hubo de llevar un anillo con una piedra de las peñas del Cáucaso para cumplir la sentencia de Zeus que lo condenaba a estar desterrado en una roca.

#### DRAMATIS PERSONAE

ZEUS  
HERMES  
PROMETEO  
HOMBRE 1  
HOMBRE 2  
HOMBRE 3  
HOMBRE 4  
MUJER 1  
MUJER 2  
MUJER 3  
HEFESTO  
PANDORA  
7 DIOSSES/DIOSAS  
EPIMETEO

*(Aparece el escenario dividido en dos partes: a la izquierda, cerca de las estrellas, la cima del Olimpo, morada de los dioses con jardines y*

*palacios lujosos de mármol blanco; a la derecha, un paisaje campestre, morada de los hombres).*

HERMES.—(*Dirigiéndose a ZEUS*). Papá, ¿has visto qué noche tan estrellada?

ZEUS.—Sí, hijo, aquí vamos a vivir como dioses. Nada de trabajar que es malo para los riñones.

HERMES.—Eso. ¡Marcha y juega todo el día!... ¡Me lo pide el cuerpo! (*Suena una música rítmica y se pone a bailar*).

ZEUS.—(*Tomando una copa de néctar y ambrosía*). ¡Qué rica ambrosía! No solo está dulce, sino que nos hace vivir para siempre, nos hace eternos. (*Se van HERMES y ZEUS paseando por los jardines. Ahora, se fija la atención en la parte derecha del escenario, morada de los hombres*).

HOMBRE 1.—(*Con acento andaluz*). ¡Toy destrosao, mi arma!

HOMBRE 2.—¡Quién fuera un dios y viviera tranquilamente! ¡Todo el día de juega! Pero nosotros tenemos que ganarnos el pan con el sudor de nuestra frente.

HOMBRE 3.—(*Mestizo con habla latinoamericana*). Todos me tratan mal simplemente porque soy de otro color. Dicen que ellos se parecen más a los dioses porque son blancos.

MUJER 1.—¡Calla, calla! ¡Qué sabrás tú! A mí me dicen que soy débil porque soy mujer. Me tratan como a una esclava, ¡todo el día trabajando! En cuanto llego a casa...hala, a lavar (*hace el gesto de lavar*), a planchar (*hace el gesto de planchar*) y a cocinar (*hace el gesto de remover con una cuchara*), porque, claro, un hombre no se va a poner a hacer esas cosas, no vaya a ser que se le caigan los anillos. ¡Qué harta me tienen!

MUJER 2.—(*Mendiga, sentada en el suelo*). Mujer, dame algo que tengo que mantener a mis siete hijos. Mi marido nos ha abandonado. Se marchó porque decía que ya no aguantaba más. (*Se pone de rodillas*). ¡Oh dioses del Olimpo, ayudadnos que esto es un infierno!

HOMBRE 4.—Pero, ¡qué haces mujer! Los dioses no nos oyen. Ellos no se preocupan por nosotros. Ellos viven como dioses y a nosotros que nos parta un rayo. Toma, un bocadillo, pero esto es pan para hoy y hambre para mañana. A vosotros los pobres hay que daros la caña y no el pez.

MUJER 2.—A ti sí que te voy a dar yo caña... Aparta, melón.

*(Se juntan todos en torno a una mesa cubierta con un mantel blanco.*

*Ponen en una vasija central frutas y alimentos con un aspecto delicioso.*

*Al otro lado del escenario, ZEUS, con un rayo en la mano los observa).*

MUJER 3.—Bueno, ¿qué? ¿Comemos o no?

HOMBRE 1.—¿Pero nos lo vamos a comer todo? ¿Y si los dioses se enfadan?

¡Que esta vida todavía puede ser peor!

MUJER 1.—Bueno, ¿por qué no nos comemos la carne y le damos los huesos a los dioses?

HOMBRE 2.—Insensatos, si les damos los huesos a los dioses, se pondrán con un humor de mil demonios.

MUJER 2.—¿Por qué no les ofrecemos la décima parte de la cosecha?

HOMBRE 3.—No podemos. Tú no has ido a la escuela y no sabes dividir entre 10, es que no sabes nada. *(Le hace burla la mujer sacándole la lengua).*

MUJER 3.—¡Ja! ¡Y te crees tú que basta con ir a la escuela! Habrá además que tener ganas de aprender...

HOMBRE 4.—¡Basta! Vamos a votar democráticamente. ¿Quién quiere quedarse sin comer?

TODOS.—*(Quejándose)*. Pero, ¿qué dices? ¿Que se fastidien los dioses!

*(Suena un trueno y se levanta ZEUS).*

ZEUS.—*(Gritando)*: ¡Silencio! Que parece esto la hora del recreo. Os propongo un árbitro: Prometeo. Os prometo que respetaré lo que él decida.

HOMBRE 1.—Sí, es un Titán.

HOMBRE 2.—¿Qué es un titán?

MUJER 1.—Una especie de Cristiano Ronaldo y Messi juntos.

MUJER 2.—Es un hombretón.

*(Aparece PROMETEO musculoso caminando y haciéndose espacio entre la multitud).*

PROMETEO.—A ver, que me pitan los oídos. ¿Qué os pasa?

ZEUS.—Prometeo, sé que eres un titán justo e inteligente. Tenemos un problema. Nosotros los dioses no nos vamos a poner a trabajar ahora.

Para eso están los humanos. Pero estos humanos están siendo un pelín egoístas. No quieren compartir. Así que te propongo que busques una solución, de modo que agrades a los dioses y a los humanos.

*(Se van los humanos. La luz baja de intensidad. Un foco ilumina a PROMETEO que se sienta sobre una roca a reflexionar).*

PROMETEO.—*(Piensa en voz alta)*. Veamos: si los dioses se quedan con la carne, los humanos morirán de hambre y no me parece justo. Si elijo que los humanos se queden con la carne, Zeus se pondrá que echará chispas... ¿Qué hago? *(Silencio. PROMETEO medita como el pensador de Rodin)*. Ya lo tengo. Le tenderé una trampa a Zeus. Así será él quien tenga que elegir. ¡Cómo me gusta! La cosa se pone interesante ¡No hay nada mejor que engañar a un dictador!

*(En el Olimpo ZEUS está sentado en su trono. Su hijo HERMES está de pie junto a su padre. Aparece PROMETEO con dos humanos llevando sendas bandejas. La de la izquierda, con desperdicios pero bien presentada. La de la derecha, con la carne pero con mala presencia. Se acerca PROMETEO a ZEUS. Hace una reverencia).*

ZEUS.—Prometeo que te veo.

PROMETEO.—Majestad, aquí traigo la solución a vuestro problema. Os presento dos bandejas con un reparto de los alimentos de los humanos. Su majestad debe elegir la que crea conveniente, pero, de ahora en adelante, tendrá lo mismo que elija hoy. Los humanos, por el contrario, *(agacha la cabeza)* aceptarán para siempre la bandeja que les toque.

ZEUS.—Ese *(señalando)*. Quiero ese *(señala al montón con mejor presencia)*.

HERMES.—*(Dirigiéndose a ZEUS)*. Papá, no te fíes. Que Prometeo es un tramposo. ¿No te das cuenta de que ha desviado la mirada? *(Hace la señal con los dedos índice y medio de contacto visual)*. Las apariencias engañan. Y más sabe el diablo por viejo que por diablo.

ZEUS.—Sí, pero y si él sabe que yo sé que lo sé ... ¿No habrá pensado que pensaría que lo piensa?

HERMES.—Me he perdido, papá.

ZEUS.—Que Prometeo baja la mirada porque me tiene miedo. Que ya está decidido. Esto es como la ruleta: lo que toque, ha tocado (*señala el montón*). ¡Nos lo llevamos!

HERMES.—¿Qué nos ha correspondido?

PROMETEO.—¡Felicidades! Han elegido los huesos (*le da a cada uno unos Huesitos*).

*(PROMETEO vuelve a la derecha del escenario donde los humanos han ido apareciendo. Tras la conversación de PROMETEO con ZEUS acogen a PROMETEO como un héroe, le ponen una corona de laurel y lo suben a hombros vitoreando).*

TODOS LOS HUMANOS.—¡Oé, oé, oeoé, oé, ...! Prometeo es el mejor. ¡Viva Prometeo! (*Se van*).

*(Aparece ZEUS solo. Un foco lo ilumina).*

ZEUS.—Prometeo se ha burlado de mí. Soy un dios. Nadie se ríe de mí sin pagar las consecuencias. Así que voy a tramar mi venganza. ¡Vendetta! ¡Vendetta! Este Prometeo está jugando con fuego, fuego, fuego (*cambia la cara de rabia a la alegría que le da la idea*). Los dioses nos conformaremos con los huesitos, pero a los humanos les voy a quitar el fuego; se tendrán que comer la comida cruda. Sin fuego y sin luz, la vida en la tierra se les hará insoportable. No van a aguantar ni dos telediarios. (*Se ríe*). ¡Ja, ja, ja! ¡Morirán entre terribles sufrimientos! (*Se queda sentado en el trono observando a los humanos*).

*(Aparecen en la parte de la derecha los humanos, de pie en un semicírculo, temblando de frío).*

HOMBRE 1.—(*Tiritando y frotándose los antebrazos*). ¡Osú, qué frío, mi arma!

MUJER 1.—¡Cómo echo de menos un buen filete de Ávila!

HOMBRE 2.—¡Y yo, la morcilla de Burgos!

MUJER 2.—¡Ay, mi cocido madrileño!

HOMBRE 3.—Si es que la dieta mediterránea es la mejor dieta del mundo.

MUJER 3.—Aquí estamos sin luz, volviendo a las cavernas, sin fuego, sin calor, sin... (*Se echa a llorar*). ¡Esto no es vida!



HOMBRE 4.—La culpa es de Prometeo. Si lo sé, no lo voto.

*(Aparece PROMETEO).*

PROMETEO.—Tranquilos que tengo una idea. Dicen que quien roba a un ladrón tiene cien años de perdón. Dejádmelo a mí. *(Se acuestan los humanos y se oscurece la tierra).*

*(En el Olimpo).*

HERMES.—Papá, has visto lo que les pasa a los humanos. Están muriendo como chinches. Hemos producido una glaciación que ha exterminado a los dinosaurios. ¡Con lo bonito que era el tiranosaurio Rex!  
¡Pobrecito!

ZEUS.—¡Ja, ja, ja! La Tierra se apaga. Los humanos van a desaparecer, les voy a enviar un agujero en la capa de ozono, les voy a derretir los polos.

HERMES.—No. ¡Mejor! ¡Mándales una contaminación acústica! O mejor... ¡una crisis financiera! o ¡una hipoteca para toda la vida!

HERMES y ZEUS.—*(Ríen los dos).* ¡Ja, ja, ja, ja!

*(Mientras tanto PROMETEO se ha ido aproximando al lugar donde está la llama de los dioses y se la roba. El Olimpo queda a oscuras. Se oye un trueno. PROMETEO se acerca a los humanos y les da el fuego de los dioses).*

PROMETEO.—Os lo prometí: aquí tenéis el fuego del Olimpo. Ya podéis tener cochinito y pollo frito o churros los domingos.

*(Los humanos hacen fiesta. Realizan un baile de grupo que dura escasamente un minuto y van desapareciendo. Mientras tanto, en el Olimpo aparece ZEUS sentado en el trono, nervioso, enfadado).*

ZEUS.—¡Otra vez Prometeo! ¡Me tiene harto ese titán! ¡Nos ha hecho quedar en ridículo delante de los humanos! Mi ira será implacable. ¿Qué hago ahora? ¿Les pongo un parte? ¿Los envío al aula de castigos? ¿Les hago venir siete días seguidos a las ocho de la mañana?

HERMES.—Papá, ya has abierto el cajón de m... ¡Ya lo tengo!

ZEUS.—¿Qué?

HERMES.—El cajón, ¿no lo pillas?

ZEUS.—*(Con cara de asombro).* No, no lo pillo.

HERMES.—Mi hermano, Hefesto, que además de ser feo y cojo, es herrero. Él puede ayudarnos.

*(Luz roja. Aparece HEFESTO en penumbra, golpeando con el martillo en la fragua. Se le acerca ZEUS pensativo).*

HEFESTO.—Papá, ¿qué tal estás? ¿Qué te trae por aquí?

ZEUS.—Hijo, ese Prometeo hace que me hierva la sangre. Nos ha engañado, se ríe de nosotros y sigue tan feliz.

HEFESTO.—¿Y qué puedo hacer yo?

ZEUS.—Me vas a hacer una mujer. La quiero guapa como la exnovia de Ronaldo, perfecta.

HEFESTO.—Ok, papi. ¡Déjalo en mis manos! ¡Ya verás qué obra de arte!

*(Se va ZEUS, y HEFESTO se esconde detrás de una tela blanca y se proyecta su sombra trabajando. Poco a poco, con una música suave de fondo, va creando a la mujer a la que se la ve de perfil).*

HEFESTO.—*(Sale de detrás de la sábana)*. ¡Qué maravilla de obra! ¡Mira qué guapa me ha salido! Es el ser más perfecto. Tiene de todo, no le falta un detalle. La llamaré Xbox porque es perfecta. No... Quizás, Completita. No, no. Perfecta. No, suena demasiado hortera. La llamaré Pandora, que en griego significa que no le falta detalle, ¡eah! ¡Uno que sabe idiomas! ¡Viva el bilingüismo! *(Se acerca a la sábana, pero visible para el público)*. Le daré el soplo perfecto. *(Sopla)*.

*(Mientras, HEFESTO sopla. Suena una melodía y PANDORA se comienza a mover con gracia al ritmo de la música).*

HEFESTO.—Papá, ¿has visto qué arte tengo?

ZEUS.—*(Entrando al escenario)*. Felicidades, hijo. Eres un monstruo. *(Se para a pensar)*.

HEFESTO.—*(Se siente ofendido)*. ¡Papá!, sin insultar.

ZEUS.—Hijo, aunque eres más feo que Picio. ¡Menuda obra de arte has creado!

HEFESTO.—Papá, te presento a Pandora.

PANDORA.—*(Vestida con una túnica blanca le hace una reverencia a ZEUS)*. ¡Majestad!

ZEUS.—Dios mío, ¡qué criatura!, Hermes (*da dos palmadas*). Convoca a los dioses, reunión de familia.

(*Se congregan siete dioses y diosas vestidos con túnicas blancas. Se sitúan en semicírculo y escuchan a ZEUS. PANDORA en el centro mirando al público*).

ZEUS.—Mirad, esta es Pandora. Quiero que cada uno de vosotros le deis lo mejor que se os ocurra.

DIOS 1.—Yo le doy dulzura y gracia. (*Todos aplauden*).

DIOS 2.—Yo, inteligencia y picardía (*Todos gritan ¡Viva!*).

DIOS 3.—Yo, habilidad para tejer y labrar la tierra.

DIOS 4.—Yo, fecundidad, para tener muchos hijos...

DIOS 5.—Yo, buena voz para cantar y buen cuerpo para bailar.

DIOS 6.—Yo, una sonrisa amable que inspira confianza.

DIOS 7.—Yo, un corazón de madre que a todos sabe cuidar.

ZEUS.—(*Dirigiéndose a PANDORA*). ¡Eah, guapísima! Ven aquí, que ahora toca mi regalo antes de enviarte a los hombres. Toma (*saca una caja dorada y se la entrega a PANDORA*).

PANDORA.—Es muy bonita. ¡Gracias! ¿Qué hay dentro?

ZEUS.—Es mejor que no lo sepas. Prométeme que bajo ningún concepto abrirás la caja.

PANDORA.—Prometido (*PANDORA se besa los dedos pulgar e índice*).

ZEUS.—Y ahora antes de irte, mi toque final. Te daré el último y más peligroso de los dones: la curiosidad (*sopla sobre PANDORA. Da dos palmadas y llama a HERMES*) ¡Hermes! (*Se acerca HERMES*). Lleva a Pandora a la Tierra.

(*HERMES en un papel lleva escrita la dirección de PROMETEO y EPIMETEO*).

HERMES.—A ver, bonita, esta es la dirección de entrega. Quédate aquí. (*HERMES llama al timbre de casa de PROMETEO y EPIMETEO*). ¡Correo! (*Grita y se va*).

(*Entran PROMETEO y EPIMETEO*).

EPIMETEO.—¿Quién es? Hola guapa, ¿qué vendes, que lo compro?

PANDORA.—Me llamo Pandora y soy un regalo de los dioses.

PROMETEO.—(*Coge del brazo a EPIMETEO*). ¡Cuidado, Epimeteo, que puede ser una trampa!

EPIMETEO.—Pues, qué trampa tan bonita. Quiero caer en sus brazos.

PROMETEO.—(*Sujetándole del brazo*). ¡No seas torpe!

EPIMETEO.—Que no toques, ¿por qué tocas?

PROMETEO.—(*Lo suelta*). Es que no hay más tonto que el que no se quiere enterar. Esa muchacha es un regalo de los dioses y los dioses nos odian porque los timé con la carne y les robé el fuego.

EPIMETEO.—¿Tú has visto esos ojitos? (*Lanza un beso a PANDORA. Ella baja la mirada y se arregla el pelo*).

PROMETEO.—Pero, ¿qué hermano más salido tengo!

EPIMETEO.—Me tienes envidia. (*Se acerca a PANDORA y se alejan de la mano*).

PROMETEO.—Hermano, sé lo que pasará en el futuro y luego no digas que no te lo dije.

EPIMETEO.—Pero tú sabes lo alegre que será mi vida junto a ella. Se me cae la baba solo de pensarlo.

(*Se van de escena. PANDORA se queda decorando la casa con telas y cuidando las flores*).

PANDORA.—¡Qué feliz soy! ¡La vida es una maravilla! ¡Tengo un marido guapo, fuerte e inteligente! No. Inteligente, no mucho, la verdad. Pero con buen corazón. Eso es: buen corazón. (*PANDORA tararea una canción. Se pone a ordenar la casa y limpia la caja de oro*). Esta caja es un misterio para mí. Tiene una llave.... No puedo hacerlo. Prometí a Zeus que jamás abriría esa caja... Pero, ¿qué puede pasar? Soy la mujer más afortunada del mundo. La abriré, eso es. (*PANDORA abre la caja. Un sonido de un millar de abejas zumba*).

PROMETEO.—¿Qué has hecho, mujer? ¿Ya has abierto la caja? ¿Por qué no te vas de compras al Zara o al Carrefour? ¡Eah! La muchacha no se podía estar quietecita. (*Se dirige a EPIMETEO*). Lo ves, melón. Sabía que la iba a liar. La curiosidad mató al gato.

EPIMETEO.—Pandora, cari, cierra la caja que se escapa el gato.

*(Al otro lado, que estaba ZEUS sentado en su trono observando, se frota las manos y se ríe).*

ZEUS.—¡Ja, ja, ja! ¡Ahora los hombres comprenderán que no se debe engañar a los dioses!

PANDORA.—*(Se echa a llorar)*. Lo siento, no debía haberla abierto. Fue el misterio de la caja. Es como saber los colores de moda de la temporada. No te puedes resistir.

PROMETEO.—¡Menuda Choni nos han mandado los dioses!

PANDORA.—¡Eh, Tarzán, un poco de respeto! ¡Sin insultar!

EPIMETEO.—Bueno, por curiosidad, ¿por qué no abrimos la caja a ver qué es lo que queda?

PROMETEO.—Si es que son tal para cual. ¡Dios los cría y ellos se juntan!

PANDORA.—Yo creía que esto iba a ser romántico como *Eclipse*.

PROMETEO.—Pues vas tú lista, guapa.

EPIMETEO.—*(Abre la caja y hay una nota en su interior. Lee)*. Vale por un descuento de Pizza Familiar. Lleva dos y paga uno. Solo para tomar en local. Pero, ¿esto qué eessss? *(Imita a Mauricio Colmenero de Aída)*.

PROMETEO.—Quita, torpe, si es que no te enteras de nada. *(Le da la vuelta y lee mientras suena una música melodiosa)*. Carta a la humanidad. *Estimados humanos*, dos puntos. *Sé que cuando leáis esta nota, el mundo estará que arde. Habrá guerras, matanzas, corrupción, crisis, hambre. Os entrarán ganas de acabar con todo. Parecerá que todo se acaba, que no hay esperanza. Tengo dos cosas que deciros. Una: ¿quién ha sido el tontaina que ha abierto la cajita? (Señalan a PANDORA. Ella con estilo choni se pone a masticar chicle y se echa las manos a la cintura con actitud chulesca). Y dos: lo mejor de la humanidad está en el interior y se llama esperanza...*

EPIMETEO.—No, señor, no se llama Esperanza, se llama Pandora...

PROMETEO.—Melón, esperanza con minúscula.

EPIMETEO.—¡Ahhhhhh! Hasta los dioses tienen faltas de ortografía.

PROMETEO.—Será mejor dejarlo... Sigo. La vida será unas veces alegre; otras, triste, pero lo importante es seguir, nunca dejarlo. Podéis construir un mundo mejor si trabajáis juntos. Firmado: Hefesto.

Bueno, pareja, os dejo. Me voy de vacaciones al Cáucaso a La cañada del Águila que me han dicho que ponen unos higadillos fritos, la mar de buenos.

EPIMETEO y PANDORA.—Adiós, adiós. Toma, te damos una cadena de recuerdo. Tiene una piedra que te traerá buena suerte. (*Le cuelgan una medalla. Se despiden*).

FIN

#### ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Preguntas de comprensión lectora:

1. Según la comedia, ¿quién sugiere a Zeus la forma de vengarse de la treta de Prometeo?, ¿a quién recurre Zeus para que le “fabricase” a Pandora?, ¿a qué se dedica este dios?
2. ¿Qué objeto le otorga Zeus a Pandora?, ¿qué prohibición expresa realiza con respecto a este objeto?, ¿cumple Pandora con la norma impuesta por Zeus?
3. Lee la introducción y descubre cuál es la diferencia de interpretación entre la comedia y la mitología en lo relativo al objeto anteriormente indicado.
4. ¿Quedó algo en la caja?
5. Explica el sentido de la última frase de Prometeo: “Me voy de vacaciones al Cáucaso a La cañada del Águila que me han dicho que ponen unos higadillos fritos, la mar de buenos”.

## Búsqueda de información:

6. Investiga en qué se oponen los hermanos Epimeteo y Prometeo a partir del significado de sus nombres.
7. Busca la información necesaria para realizar un árbol genealógico de Epimeteo: padres, hermanos e hijos.
8. Mary Shelley escribió una novela titulada Frankenstein. Investiga cuál es el subtítulo de la novela y por qué piensas que se subtitula de este modo.
9. Localiza en el museo del Prado dos esculturas relacionadas con Epimeteo y Pandora. ¿A qué autor se atribuyen?, ¿dónde se representa la caja/vasija? Para ello, puedes consultar el siguiente link: <https://bit.ly/2I60BQr>

## Creatividad e imaginación:

10. En Prometeo juega con fuego hay, intencionadamente, varios anacronismos (acontecimientos que temporalmente se darían en otras épocas) como técnica para aumentar el sentido cómico: la desaparición de los dinosaurios, el agujero de ozono, el derretimiento de los polos, la burbuja inmobiliaria... Indica tú otros tres que pudieran resultar muy divertidos.
11. Como trabajo en equipo, realizad una presentación audiovisual que recoja los mitos de Prometeo y Pandora aprovechando todas las respuestas a las preguntas de los tres apartados propuestos.





**PROMETEO XXI**  
**ADAPTACIÓN TEATRAL DEL MITO DE PROMETEO**

Héctor Checa

Prometeo es conocido como el Titán amigo de los humanos. Para hacernos una idea, digamos que el principio de los principios estuvo en manos de Urano y Gea, que representan el cielo y la Tierra respectivamente. De ellos nacieron, entre otros, Titanes y Titánides (versión femenina de los Titanes). Los Titanes eran unos poderosos dioses, entre los cuales estaba Jápeto, el padre de Prometeo, que es, por tanto, Titán de segunda generación. Los Titanes de primera generación fueron derrotados por Zeus, quien mandó en el Olimpo a partir de entonces.

Sabemos ya por qué es Titán y nos falta descubrir por qué se le llama amigo de los humanos. El caso es que Zeus le encargó que crease a los hombres y así lo hizo, a partir de barro y un soplado mágico. El primero de los hombres llevaría el nombre de Deucalión y Prometeo lo quiso como a su hijo y lo protegió, como haría con el resto de sus congéneres.

Así comenzó su desgracia: en un sacrificio destinado a decidir qué parte del buey comerían los dioses y cuál los humanos, Prometeo engañó a Zeus cubriendo los huesos (es decir, la peor parte) con grasa, para que tuviera mejor aspecto. La carne quedó para los humanos y Zeus se enfadó bastante.

Como consecuencia del enfado, Zeus decidió dejar a los humanos sin fuego (es decir, sin luz, calor, ni forma de defenderse de las bestias). Prometeo, rebelde, logró robar la llama del Olimpo y se la devolvió a los humanos. Por esta razón se ganó un castigo ejemplar que consistiría en permanecer encadenado al Cáucaso mientras un águila le devoraba el hígado todas las mañanas, órgano que volvía a crecer por la noche entre dolores insoportables. Prometeo sería liberado por Heracles, que pasó un día por allí y acabó con su tormento. A partir de su robo, sería considerado benefactor de la Humanidad, a la que otorgó la luz, en definitiva.

## DRAMATIS PERSONAE

CHICA 1  
 CHICA 2  
 ELECTRICISTA  
 CORO  
 PROMETEO  
 CORIFE0  
 CORIFE0 2  
 CORIFE0 3  
 CORIFE0 4  
 CORIFE0 5  
 ZEUS  
 PRIMER HOMBRE  
 HUMANOS  
 DIOS 1  
 DIOS 2  
 DIOS 3  
 DIOS 4  
 GUARDIÁN

## ESCENA I

CHICA 1.—(*Hablando por teléfono*). Pues nada, que van ya nueve horas sin luz, como te lo cuento. (*Irónicamente*). Sí, súper romántico, no te digo. (*Se ve en escena a otra chica que habla con ella por teléfono, como si estuviese en otro lugar*).

CHICA 2.—¡Ay, hija! Pues tómatelo con calma. Pon una peli.

CHICA 1.—Como no la pinte en la pared...

CHICA 2.—Pues ve haciendo la cena.

CHICA 1.—(*Irónica*). La vitro funciona a pedales, claro.

CHICA 2.—Lee un poco.

CHICA 1.—¡Que no se ve nada!

CHICA 2.—¡En el libro electrónico!

CHICA 1.—No tiene batería. Además, me estoy quedando helada.

CHICA 2.—Pues enciende la calefacc... (*Cortando su propia frase*). No puedes, ¿no?

CHICA 1.—Para Sherlock Holmes, vas tú.

CHICA 2.—Vaya, sí que tienes un problema.

CHICA 1.—¿Ya te has dado cuenta?

(*Se oye una voz de chico*).

ELECTRICISTA.—¡Señoraaaaa!

CHICA 1.—Te dejo, que me llama el inútil del electricista. ¿Qué quiere ahora?

(*Se mueve en la oscuridad y choca con el ELECTRICISTA*).

ELECTRICISTA.—¡Uy, perdón! Creo que ya está. Encienda el interruptor.

(*La CHICA lo hace y, en efecto, se enciende la luz. Suena el Aleluya de Haendel*).

CHICA 1.—(*Muy contenta*). ¡Por fin! ¡Muchas gracias, pero que muchas gracias!

ELECTRICISTA.—De nada señora, era un mal contacto, que no sé quién le ha hecho esta chapuza, pero tenía un lío de cables de padre y muy señor mío.

CHICA 1.—(*Mirando el mundo con otros ojos. Viéndolo, vaya*). Es usted un genio.

ELECTRICISTA.—No es para tanto.

CHICA 1.—Que sí, que han venido hoy tres electricistas y nada.

ELECTRICISTA.—No era tan difícil.

CHICA 1.—Es usted mi salvador.

ELECTRICISTA.—(*Modestamente*). Venga...

CHICA 1.—El Cristiano Ronaldo de la electricidad. ¡Es usted... es usted... Prometeo!

ELECTRICISTA.—No, no, Manolo. Manolo Pérez. Aquí tiene mi tarjeta por si alguna vecina... (*Dándose cuenta*). ¿Ha dicho Promequé?

CHICA 1.—Prometeo, (*ante la cara de incomprensión del ELECTRICISTA*)  
Pro-me-te-o.

ELECTRICISTA.—Ah. (*Pausa*). ¿Y ese quién es?

ESCENA II

(*Entra el CORO, ante la sorpresa del ELECTRICISTA y la normalidad de la CHICA*).

CORO.

Prometeo fue amigo del hombre,  
un titán de la mitología  
no dudó en engañar a los dioses.  
Su castigo fue gran agonía.

ELECTRICISTA.—¿De dónde han salido todos estos, señora?

CHICA 1.—Calle y escuche.

(*Entra PROMETEO*).

ESCENA III

PROMETEO.—(*Es muy simpático y dicharachero*). Hola, amiguetes. Soy Prometeo, el Titán. Vale, vale, vale. Que no sabéis qué es un titán. No sé qué os enseñan en la escuela, tíos. A ver: los titanes son los hijos de Urano y de Gea. Eran al principio doce (doce hijazos como doce soles) y uno de ellos le dio matarile a Urano, que era un mal padre. De una de esas titánides nací yo y por tanto soy titán por parte de madre. ¿Está claro?

CORO.—(*A la vez*). No.

PROMETEO.—Explicadlo vosotros, listillos.

MITAD DEL CORO.

Cuenta la mitología  
que Prometeo era un dios.  
De dios y diosa venía.  
Dioses, por tanto, los dos.

OTRA MITAD DEL CORO.

Aunque la mitología,  
que es un asunto lioso,  
se fija en la anatomía  
y a los más grandes que un oso  
les cambia el nombre y ¡chan!  
ahora se llaman titán.

PROMETEO.—Pues eso. Total, que a mí se me conoce como el titán amigo  
de los humanos. Entre otras cosas, porque los creé yo.

ELECTRICISTA.—¡Anda ya!

#### ESCENA IV

CORIFEO 1.—(*Un chico o chica*). Escena de la creación de los humanos. Sale  
Zeus, el dios de los dioses.

PROMETEO.—El que lleva el cotarro en esto del Olimpo, vaya.

CORIFEO 1.—Ahora el coro, como buen coro que es, glosa sus virtudes.

ELECTRICISTA.—¿Que hace qué?

CORO FEMENINO. (*Parte femenina del coro*).

Glosa, comenta, describe  
al gran Zeus poderoso  
dios de los cielos y el trueno,  
guapo, listo, fuerte, bueno  
¡Vamos, un dios delicioso!

(*Entra ZEUS, un tipo arrogante, presuntuoso. Un creído, que se diría  
ahora*).

ZEUS.—Gracias, gracias, pequeñas. (*Reparte pequeños rayos, como si fuesen  
fotos firmadas*). Toma, un rayito para ti, otro para ti, para ti también,  
chata. Vale, vale, que hay para todas. (*Acaba de repartir entre sus  
admiradoras*). En fin, empecemos. Un trueno, por favor, para darle  
importancia a la escena (*En efecto, suena un trueno. ZEUS se pone*

*serio*). Prometeo, has hecho una buena labor, repasando mis creaciones (*con énfasis*). Tenemos animales de todos los tipos, pero noto que falta algo, no sé...

ELECTRICISTA.—Los hombres, ¿no?

ZEUS.—Calla, mortal, que aún no has sido creado.

ELECTRICISTA.—Vale, vale.

PROMETEO.—¿Qué te parece si hacemos un animal que se parezca a nosotros?

ZEUS.—¿Tan poderosos?

PROMETEO.—No, hombre. Así, guapetones. (Señalando al CORO femenino). Y guapetonas.

ZEUS.—Parece buena idea, así dejaremos nuestra seña en el mundo. Ponte manos a la obra. (*Haciendo una seña para que le homenajeen*). ¡Coro!

CORO FEMENINO.

¡Oh, Gran Zeus, gran señor,  
estás arrebatador!

(*Sale ZEUS*).

#### ESCENA V

CORIFE0 2.—Zeus encarga a Prometeo que cree a los humanos. A partir de barro moldeará sus figuras.

ELECTRICISTA.—¿De barro? Eso me suena.

(*Vemos a PROMETEO creando a los HUMANOS a partir de barro, algo que solucionaremos escénicamente de la mejor manera. Cuando crea el primero lo mira y, satisfecho, le quiere dar un nombre*).

PROMETEO.—Te llamaré... Adán.

PRIMER HOMBRE.—¿No fastidies! ¿De dónde has sacado ese nombre?

PROMETEO.—¿No te mola?

PRIMER HOMBRE.—No mucho. Suena suavcito. (*Burlándose del nombre con voz aguda*). Adán, arréglame la túnica, Adán, barre el ágora. No lo veo, la verdad.

PROMETEO.—Bueno, di tú.

PRIMER HOMBRE.—Un nombre que suene fuerte, poderoso... ¡Deucalión!

PROMETEO.—Sea.

*(PROMETEO va creando nuevos HUMANOS, mientras habla el CORO).*

CORO.

Deucalión fue el primero,  
pero luego hizo muchos,  
fue cogiéndole el gustillo,  
le salían como churros.  
Allí salen otros cinco,  
ya se está llenando el mundo.  
Prometeo, buena gente,  
cree que son morrocotudos.

PROMETEO.—Me han quedado que ni *pintaos*. ¡Zeus, ven a ver! ¡Zeus!  
¡Zeuuuuus!

*(Entra ZEUS, con rulos en el pelo o algún objeto que muestre que se andaba acicalando).*

ZEUS.—¿Qué quieres ahora? ¿No ves que estoy liado? *(Viendo a los HUMANOS)*. Vaya. Están bien. Para ser animales, un poco sosos, así, sin pelo ni plumas, pero están bien. Hala, suéltalos en la Tierra y ayúdame con esto *(refiriéndose a su aseo personal)*.

*(Los hombres marchan y se congela la escena).*

#### ESCENA VI

CORIFEO 3.—Ahora vamos a hacer una elipsis.

CORO.—¿Eh?

CORIFEO 3.—Un salto en el tiempo.

CORO.—¡Ah!

CORIFE0 3.—El caso es que Prometeo les coge cariño a los humanos y se la juega por primera vez a Zeus. Mediante un rito, se iba a establecer qué partes del buey, que era como la ternera del momento, se iban a comer los dioses y cuáles los humanos. Bueno, pues Prometeo puso en un lado lo que se come, la carne, dentro del estómago del buey y en otro lado los huesos, pero cubiertos con grasa, para que parecieran lo más sabroso. Zeus picó y se agarró un enfado de tres pares de narices... Vamos a ver cómo se enfada, que puede estar divertido.

*(Los miembros del CORO colocan a los pies de ZEUS algo similar a la ofrenda y a PROMETEO y ZEUS en nuevas posturas para hacer la escena, que comienza cuando Zeus ha mordido la que parecía ser la mejor parte y está escupiéndola).*

ZEUS.—¡Arghh! ¿Pero qué es esto? ¡Casi me rompo un diente!

PROMETEO.—*(Se parte de risa)*. Huesecitos, padre Zeus, que últimamente te estás poniendo fondoncete *(le toca cariñosamente la barriga)*.

ZEUS.—¡Me has engañado! *(Suenan truenos potentes)*. ¡Como castigo, dejaré a tus criaturas en la oscuridad y el frío! El fuego será cosa de dioses y ellos avanzarán a tientas por el mundo.

PROMETEO.—¡Que era una broma!

ZEUS.—¡Ni broma ni bromo! Es mi decisión.

CORO.

La oscuridad  
se abate sobre los humanos.  
Qué crueldad  
y qué frías tienen las manos.  
Ni cocinar  
ni espantar a los bichos malos.  
Sucumbirán  
si no son pronto ayudados.



CORIFEO 4.—(*Muy dramático*). ¡Oh, dioses, ayudadnos! (*El CORO hace de eco*) “-adnos, -adnos”. ¡No permitáis que vuestras criaturas penen de esta forma! “-orma, -orma, -orma...”. ¡Ya que tú, majestuoso Zeus, no prestas oídos a nuestros lamentos “-entos, -entos, -entos”, nos dirigimos a nuestro creador, Prometeo “-teo, -teo, -teo...”. ¡Oh, Prometeo, échanos un cable! “que hable, que hable”. ¡Sé amable! “adorable”, “recomendable”, “sable”. (*Al CORO, que se ha ido extralimitando en su labor*). Basta. ¡Es tu momento, Prometeo, acude y sálvanos o pierde a tu creación! (*Solo dos o tres del CORO intentan el eco, “-ción”, “-ción”, pero callan rápido*).

#### ESCENA VII

CORIFEO 5.—Prometeo escuchó y se dirigió a robar el fuego a los dioses para entregárselo a los hombres.

*(La escena del robo del fuego se desarrolla sin texto, con la música de la Pantera Rosa. Vemos sigilosamente a PROMETEO que va a por el fuego y lo roba a hurtadillas. Al rato, un DIOS se da cuenta de que el fuego no está y da la alarma).*

DIOS 1.—¡Alarma, han robado el fuego!

DIOS 2.—¡Alarma, han robado el fuego!

DIOS 3.—¡Alarma, han robado el fuego!

DIOS 4.—¡Alarma, han robado el fuego!

*(Entra ZEUS, con un peine enorme o algo cómico que muestre que se andaba arreglando de nuevo).*

ZEUS.—¿Qué pasa, qué pasa?

LOS CUATRO DIOSSES.—¡Alarma, han robado el fuego!

ZEUS.—¿Qué?

LOS CUATRO DIOSSES.—¡Alarma, han robado el fuego!

ZEUS.—Ya lo había oído, memos. ¡No puede ser! (*Suenan truenos*). ¡Traedme a Prometeo!

*(En lo que se prepara el juicio al pobre PROMETEO, vemos a los HUMANOS disfrutar con su fuego).*

## CORO DE HUMANOS.

Qué bueno es Prometeo  
 que nos ha devuelto el fuego.  
 Ya estamos calentitos  
 y asaremos un carnero  
 ¡Es el Zeus, el que no baile!  
 ¡Es el Zeus, el que no baile!

*(Disfrutan como cochinos en un charco, cantando y bailando. Se oye una terrible sucesión de truenos y los humanos se van. Entra PROMETEO, encadenado y guiado por dos guardianes que lo tiran a los pies de ZEUS).*

ZEUS.—¿Has sido tú quien ha robado el fuego, orgulloso Prometeo?

PROMETEO.—*(Desafiante)*. Mira, sin haberlo planeado, te ha salido un pareado.

ZEUS.—¡Calla! Terrible será tu castigo. Eterno será tu sufrimiento. En primer lugar, vivirás alejado de todos. En una montaña.

GUARDIÁN.—*(Sádico)*. Recomiendo el Monte Cáucaso, especialmente fresquito, jeje.

ZEUS.—El Monte Cáucaso. Buena idea.

PROMETEO.—¿Vivir en el monte? Respiraré aire puro, me haré una casita en un árbol... Mola.

ZEUS.—¡No mola! *(Piensa en cómo fastidiarle más)*. Vivirás encadenado. Sin moverte.

PROMETEO.—*(Desafiante)*. Más descansadete que estaré.

ZEUS.—Te molestará un... un...

GUARDIÁN.—*(Igual que antes)*. Un águila que le coma el hígado.

ZEUS.—*(Con cierto asco)*. ¿De dónde sacas esas ideas? *(El GUARDIÁN se encoge de hombros)*. El caso es que son buenas. Un águila comerá tu hígado.

PROMETEO.—Psé. Soy inmortal. No me matará.

ZEUS.—Un águila comerá tu hígado todas las noches. Te crecerá por el día, entre terribles dolores y volverá a ser comido cada noche.

PROMETEO.—Ups. Eso sí que no mola.

*(Vemos a PROMETEO castigado. Poco a poco, desaparece el mundo griego y quedan en escena el ELECTRICISTA y la CHICA 1).*

ELECTRICISTA.—¿Y así estuvo toda la vida el Prometeo este?

CHICA 1.—¡Nah! Solo treinta años, pero eso es otra historia.

ELECTRICISTA.—Ahora comprendo por qué me llamaba así. Claro, el titán este trajo el fuego a los humanos, que viene a ser como llevar la luz.

CHICA 1.—Eso es.

ELECTRICISTA.—Pues es un buen nombre. Creo que lo veo. Voy a cambiar el nombre a la empresa: “Electricidad Prometeo. No se nos resiste ni el problema más feo”. O “Electricidad Prometeo. Lo arreglamos todo en un canturreo”. O mejor: “Electricidad Prometeo. Líder europeo”.

*(Se apaga la luz).*

CHICA 1.—Electricidad Prometeo. A ver si lo arreglas antes del veraneo.

*(Suena la música del final).*

FIN

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Preguntas de comprensión lectora:

1. Prometeo engaña a Zeus a la hora de establecer el rito de los sacrificios. ¿Cómo lo consigue?
2. ¿Qué represalias tomó entonces Zeus contra los humanos? ¿qué hizo Prometeo para ayudarles?
3. ¿Qué castigo recibe Prometeo por su acción?
4. Después de haber leído su historia ¿por qué crees que se considera a Prometeo el amigo de los hombres?

## Búsqueda de información:

5. ¿Por qué una de las chicas compara a su amiga con Sherlock Holmes? ¿Quién fue Sherlock Holmes?
6. Prometeo relata la historia de los titanes e indica que Urano fue derrotado por uno de sus hijos. ¿Quién fue ese titán? ¿cómo lo derrotó?
7. Uno de los personajes del relato es el corifeo. ¿Qué función tenía en las representaciones teatrales griegas?
8. Busca información sobre Deucalión y Pirra, los primeros humanos. ¿Su historia es semejante a algún relato de la Biblia?
9. Busca información sobre otros personajes que sufrieron castigos como Prometeo. Por ejemplo, Sísifo, Tántalo o Ticio.
10. En el museo del Prado, encontramos una pintura de Rubens que representa una parte del mito de Prometeo. Indica qué momento de su historia escenifican. Para ello, puedes consultar el siguiente link: <https://bit.ly/2u4R8hT>

## Creatividad e imaginación:

11. ¿Te imaginas una vida sin electricidad actualmente? ¿A qué problemas se enfrentarían los hombres de la antigua Grecia si les robaran el fuego?
12. Dibuja a Prometeo padeciendo el castigo impuesto.
13. Describe en diez o quince líneas el modo en que Prometeo arrebató el fuego del Olimpo.





**LAS BODAS DE ZEUS Y HERA**

María Isabel Conde Moreno

*Dicen que Hera, enfadada con Zeus por algún motivo, se retiró a Eubea, y que Zeus, como no podía convencerla, fue a ver a Citerón /.../ Éste aconsejó a Zeus que fabricara una imagen de madera /.../ y que dijera que se casaba con ella. /.../ Hera se enteró y llegó pronto. Se acercó al carro, rompió el velo de la imagen, y se puso contenta al ver una imagen de madera en vez de una novia. E hizo las paces con Zeus.*

Pausanias, *Descripción de Grecia*, IX 3, 1-2

Esta farsa debe ser representada por alumnos de una cierta edad; lo mejor es que sean, al menos, de Bachillerato. La historia tiene un cierto componente de erotismo que, para nuestra sociedad urbanita resulta risible pero que, para una sociedad agraria, como la de los griegos, era un asunto religioso de la mayor seriedad, incluso cuando era tratado en broma: la fertilidad prodigiosa que emanaba del matrimonio sagrado de Zeus y Hera. Los obstáculos nacidos a esa unión sagrada constituyen una grave perturbación del orden cósmico, que no debe producirse.

Debe recalcarse a los alumnos este componente de seriedad religiosa que está ínsito en la historia. Y puede aprovecharse para explicar el concepto de *hierós gámos*.

Con esta mentalidad debe encararse la representación de la historia, en la que se ha modificado el pequeño detalle de que fuera la novia ficticia de aire, y no de madera, ya que esto, aparte de incrementar la broma, daba facilidad para escenificar su destrucción, que en la versión original es quemarla.

Desde el punto de vista escénico, debe cuidarse que el cambio de vestuario de Hera-niña a Hera-mujer sea fácil y rápido, para no generar tiempos muertos. En la representación de temas cómicos, todos los defectos sirven a la risa, salvo la pérdida del ritmo adecuado.

## SINOPSIS

Hera se muestra renuente al matrimonio con Zeus. Éste, impaciente, fabrica, por consejo de Temis, una muñeca para darle celos. La estratagema funciona, y Hera se apresura a casarse con Zeus.

## DRAMATIS PERSONAE

ZEUS: Dios supremo.

CHICA: Acompañante.

RHEA: Madre de Zeus.

HERA: Hermana de Zeus.

TEMIS: La Justicia Divina.

*(ZEUS aparece por la izquierda tonteando con una chica. Entra por la derecha, con ademán serio, RHEA. ZEUS se sorprende.)*

ZEUS.—¡Madre! *(Suelta a la chica, azarado, y ésta sale corriendo con ademán coqueto, de vuelta hacia la izquierda).*

RHEA.—¿Cuándo vas a sentar la cabeza?

ZEUS.—*(Alelado, aturullado por su madre).* ¿Eh?

RHEA.—¡¡Que cuándo te vas a casar!!

ZEUS.—Ah, pero si ya estoy casado, madre... Y varias veces *(busca la complicidad del público).*

RHEA.—*(Impaciente).* ¡Digo, casado con una de los nuestros! Casado para fundar un linaje legítimo. Un linaje de Titanes. ¡Menos mal que Océano sólo tiene hijas!... Si tuviera tantos hijos como muchachas, con la prisa que tienes tú para casarte, nos dejarías relegados a ser un linaje de parientes pobres de los... peces. *(Pausa dramática. Pasea con intención).* ¿Has pensado en alguien?

ZEUS.—¿Y quién, madre? ¿Una Oceánide? Son guapas, pero inestables... ¡Y son tantas! ¿Cómo elegir una?... *(Pasea indeciso).* ¡Búscamela tú!



RHEA.—(*Parece meditar, pero observa su reacción*). ¿Qué te parece Hera? ¿La encuentras guapa?

ZEUS.—¿Hera? ¿Hera mi esposa? ¡Pero si es mi hermana!

RHEA.—(*Aparentando normalidad*). Los egipcios llevan casándose con sus hermanas veinte dinastías, y no les va mal...

ZEUS.—(*Pensativo*). Sí, pero es raro. Cosa de bárbaros. Mmm... Déjame... que me lo piense... (*Se va meditando por la derecha*).

(*HERA aparece por la izquierda, con trenzas, con una muñeca, jugando ensimismada, canturreando. Reacciona y se detiene al ver a RHEA*).

HERA.—¡Madre! (*RHEA meneaba la cabeza con ademán de desesperación*).

RHEA.—¿Qué te tengo dicho de jugar con muñecas? (*HERA la mira con inocencia sorprendida*). ¿Hasta cuándo vas a estar retrasando lo de buscarte un marido? ¿Crees que por vestirme con trenzas y jugar con muñecas vas a ser una niña eternamente? Sí, no me mires así; el tiempo pasa y hay que buscarte un marido digno de tu rango. (*HERA sigue mirando con asombro inocente. RHEA suspira*). Anda, ven. Ha llegado el momento de que tu madre te diga unas cuantas cosas serias. (*La toma cariñosamente por el brazo y se van por la derecha*).

(*Para dar tiempo a que HERA se vista "de mayor", pasa por el escenario, bailoteando, un Eros o un Priapo que canturrea la marcha nupcial. Por la derecha entra HERA, con una flor que deshoja, y monologa lánguidamente*).

HERA.—¿Qué complicado esto de ser mayor! Pasas de consagrar tus muñecas a Ártemis, a tener un rorro entre los brazos, en pocos meses. Y luego otro, y otro... ¡Y encima, que te salga bueno el marido, que si es un gruñón, o un mujeriego, o un tacaño...! ¡Ay, qué complicado! Madre me dice que me case; que cualquier dios estaría encantado de tenerme por esposa... ¡Hasta dice que lo mejor sería tomar por esposo al hermano, como hacen los dioses de los egipcios! Con ello se garantiza la pureza del linaje, dice. (*Suspira*). Será verdad, si madre lo dice. (*Poco a poco, asoma un aire calculador y pícaro a su rostro*). Incluso me ha

dicho ya que piense en Zeus, que lo ha hablado con él. Claro que, hermanos tengo dos. ¿Cuál resultará mejor? Zeus es más guapo, pero ¿y si Poseidón es mejor partido? Al fin y al cabo, Zeus es dios del cielo, una cosa etérea, y Poseidón es el gran Señor de las Tierras y de las Aguas... (*Vuelve a suspirar*). ¡Qué complicado! (*Se va por la izquierda*).

(*Entra ZEUS, impaciente por la derecha, y se remueve, quizá itifálico bajo la túnica*).

ZEUS.—¡Estoy harto de esperar! ¡Me voy con una Oceánide! ¡O con una Nereida! ¡Tetis mismo me vale, que está buenorra! (*Hace ademán de salir por la izquierda y se oye una voz tonante*).

TEMIS.—Detente Zeus.

ZEUS.—¡Ay, oigo voces! Tanto tiempo sin hembra me ha trastornado. ¡No existen! ¡Sólo están en mi cabeza! (*Cabecea exasperado*). ¡Es una ilusión!

(*Entra TEMIS lentamente, con prosopopeya. Empuña un cetro*).

TEMIS.—No es una ilusión. Soy Temis, la Justicia Divina. Una de tus antiguas esposas, por cierto. ¡Qué pronto me has olvidado!

ZEUS.—¿Temis?

TEMIS.—¡Sííí! Normalmente me expresaría a través del susurro de las hojas de la encina de Dodona; o a través del discurso de la Pitia, gaseada con los vapores sulfurosos de Delfos..., pero para que no puedas sobornar a los sacerdotes, y que interpreten el oráculo a tu gusto (sí, no pongas esa cara de no saber de qué te hablo)... pues vengo yo misma en persona y te lo digo alto y claro: No puedes casarte con una Oceánide, y menos aún con Tetis. Tienes que casarte con Hera.

ZEUS.—Pero, ¿cómo, si no quiere? No deja de suspirar, de poner los ojos en blanco, de decir melindres, de pedir tiempo... ¡Y yo estoy harto de esperar! (*Se señala la entrepierna con desespero*).

TEMIS.—¡Dioses! ¡Os lo tengo que decir todo yo! ¡No sois capaces de pensar vosotros mismos? Los humanos tienen para estos casos un recurso que les funciona muy bien: dale celos.

ZEUS.—¿Celos? ¿Con quién, si no me dejas estar con nadie? ¿Cómo lo hago?

TEMIS.—Pregunta a la encina de Dodona; al oráculo de Amón; al de Delfos...

Y ofrece una buena hecatombe, y un estipendio generoso para mis sacerdotes, que también tienen que vivir. ¡No todo os lo voy a decir gratis! (*Se va por la derecha, muy dignamente; ZEUS por la izquierda*). (*Vuelve a pasar por la escena el Eros o el Priapo, canturreando la marcha nupcial. Aparece ZEUS por la izquierda, con una muñeca hinchable vestida de novia a la que trata de colocarle el velo*).

ZEUS.—Aquí está. Me ha salido un poco tosca, porque el arte no es lo mío, pero lo básico lo tiene (*señala los pechos*). A ver si funciona para darle celos a Hera.

(*La contempla largamente, y reflexiona, mientras la examina*).

ZEUS.—La verdad es que es graciosa, la *joía*... Y callada como un muerto... Esta no me pondrá nunca la cabeza loca gritando reproches con voz chillona... Y nunca me dará una suegra mal encarada... Ni se quejará de dolor de cabeza para evitar el tálamo... Ni me arruinará comprando modelitos persas bordados en oro, mejores que los de sus amigas... ¡Seguro que con ella acierto siempre con los regalos de cumpleaños, jaja!... Y no le molestará si me huele el aliento a vino (que a veces apetece cambiar un poco la ambrosía)... ¡Ay! La verdad es que es un chollo: no se pondrá celosa si me voy con otras; le parecerá bien todo lo que hago... (*Pausa dramática, mirando al público*). ¡Pero qué tonto soy! ¡Ni engaño, ni nada! ¡Para qué quiero complicarme la vida con Hera, que es una quisquillosa de narices, teniendo esta maravilla! ¡Ni celos ni porras! ¡Me quedo con mi muñeca de nube! La llamaré... (*Entra HERA por la derecha, alarmada, pero queriendo disimularlo*).

HERA.—¡Zeus, querido, no te encontraba por ninguna parte del Olimpo! ¡Oh! Así que es verdad lo que se rumorea; estás desposado...

ZEUS.—(*No sabiendo qué decir*). Yo... Hera... no quiero hacerte daño... No ha sido culpa tuya... No has sido tú; he sido yo... Madre te

encontrará un marido mejor que yo, seguro... Porque tú te lo mereces... Yo...

HERA.—Querido, no te preocupes por mí. Tendré que cambiar tu letra bordada en las toallas de mi ajuar... pero lo importante es que tú seas feliz. No me has dicho cómo se llama la novia, y de qué linaje es. Te lo tienes muy callado...

ZEUS.—(*Cauteloso*). Néfele. Se llama Néfele. Es de linaje celeste.

HERA.—(*Acercándose zalamera*). ¿Y es guapa? Parece una doncella muy delicada. A ver... (*Con agilidad le levanta el velo, y se descubre la muñeca. ZEUS hace de la necesidad virtud y finge ser descubierto en el juego de darle celos*). ¡Vaya, vaya! Así que era una novia celeste, hecha de nube. (*La pincha, y se desinfla*). ¡Huy, creo que la he lastimado con la aguja de este broche! ¡Qué torpe! Perdón, perdón. (*Quita el velo nupcial a la muñeca, y se lo pone ella, luego la achucha para que se desinfla*). Zeus querido, ya no necesitarás una novia hecha de nube, porque será tu esposa la misma diosa del Aire: Hera, y engendraremos un linaje realmente celeste. Vamos a anunciar el matrimonio a papá y mamá.

(*HERA ofrece su muñeca a ZEUS para que la tome con el gesto del rapto matrimonial. Salen hacia la derecha. ZEUS se vuelve resignado hacia la muñeca caída, luego al público, y hace un aparte*).

ZEUS.— ¡¡Adiós chollo!!

FIN

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Preguntas de comprensión lectora:

1. ¿Por qué Rea, la madre de Zeus, quiere que su hijo se case con “una de los nuestros”?

2. ¿Por qué le recrimina Rea a su hija Hera que juegue con muñecas y se peine con trenzas?
3. ¿Supone algún conflicto moral para Zeus y Hera una boda entre hermanos?, ¿qué es lo que no le gusta de esa costumbre en otros pueblos?
4. Explica detenidamente quién es Néfele.
5. Ante la desesperación por la indecisión de Hera, ¿con quién está dispuesto a casarse Zeus?, ¿qué apelativo utiliza para referirse a ella?

#### Búsqueda de información:

6. En la obra, aparece Temis. Investiga quién es y cuál había sido su relación con Zeus.
7. Busca información acerca del concepto *hierós gámos*, no sólo en la Antigua Grecia, sino también en otras civilizaciones.
8. Temis le aconseja a Zeus: “Pregunta a la encina de Dodona; al oráculo de Amón; al de Delfos... Y ofrece una buena hecatombe”. Investiga sobre los siguientes conceptos: ‘encina de Dodona’, ‘oráculo de Amón’, ‘oráculo de Delfos’, ‘hecatombe’.

#### Creatividad e imaginación:

9. Preparad en grupos un debate acerca de los diferentes criterios morales en diversas civilizaciones (puede servir de base el matrimonio incestuoso entre Zeus y Hera).
10. Escribe un relato breve en el que el asunto central sean los celos.
11. Realiza una presentación audiovisual explicando la difícil relación entre Heracles y Hera.



**ATLAS, PROMETEO Y HERACLES****FARSA MÍTICA**

María Isabel Conde Moreno

*Atlas sostiene sobre sus hombros, según la leyenda, el cielo y la tierra. Lleva las manzanas de las Hespérides...*

Pausanias, *Descripción de Grecia*, V 18, 4

El mito del encuentro entre Atlas y Heracles, por un lado, y Heracles y Prometeo por otro, aparece en múltiples fuentes, con tratamiento diverso. Aquí hemos conectado las dos historias (con leves cambios de detalle en la sucesión de los hechos), inspirándonos básicamente en el tono tremendista del *Prometeo Encadenado* de Esquilo, y en la iconografía de las copas Laconias, que enfatizan el agobio de Atlas con su carga. Le hemos dado, no obstante, el aire grotesco adecuado a una farsa.

La puesta en escena requiere, como motivo visual de gran potencia cómica, el “mundo” que lleva a hombros Atlas, que aquí se prefiere que sea plano. No sólo porque en la geografía mítica el mundo es plano, sino también por el gran potencial cómico que tiene para explotar su parecido con uno de nuestros modestos “belenes”, y porque facilita explicar cómo provoca Poseidón los terremotos. En este “mundo” es preciso esmerarse con la presentación tragicómica.

Aparte de esto, la obra no requiere apenas decoración, salvo el “cojín” (que será sencillo), las cadenas de Prometeo y la caracterización de Heracles, a quien debe ponerse su casco de cabeza de león y la “piel” anudada al cuello. Todo lo cómico que se quiera, pero reconocible en su marca personal, tal como nos muestra la abundantísima iconografía de su persona, donde nunca faltan estos atributos, tanto en vasos cómicos como serios. Además, debe llevar el arco y el carcaj, para evocar que libera a Prometeo con ellos. La clava no es preciso que la lleve; más bien sería engorrosa.

La obra presenta una cierta complejidad escénica cuando se produce el encadenamiento de Prometeo, y el intercambio de la carga del mundo entre

Atlas y Heracles. Hay que ensayar concienzudamente las posiciones de los actores para que no se “tapen” unos a otros desde la perspectiva del público.

### SINOPSIS

El Titán Atlas se queja de su suerte, pues está siempre agobiado por el peso del mundo sobre sus hombros. Su hermano el Titán Prometeo es encadenado al Cáucaso, como castigo por haber revelado a los hombres el secreto del fuego (aquí, el “fuego griego”, como guiño anacrónico). Heracles lo libera del buitre que lo mortificaba cada día, matándolo con sus flechas. Por ello, para recompensarle, Prometeo aconseja a Heracles, que está buscando el camino del Jardín de las Hespérides, que se lo pregunte a su hermano Atlas, pues éste conoce bien dicho lugar. Atlas trata de aprovechar la situación para liberarse de su carga.

En el mito original, los dos Titanes no se encuentran; pero como la ruta de Heracles es confusa, y los confines del mundo son ignotos, aquí recreamos el mito juntando a los personajes, gracias al artificio escénico.

### DRAMATIS PERSONAE

ATLAS: Titán que sujeta la Bóveda Celeste.

KRATOS: Sicario de Zeus.

BÍA: Sicario de Zeus.

PROMETEO: Titán hermano de Atlas, castigado por Zeus.

HECATONQUIRO 1: Guardián del Tártaro.

HECATONQUIRO 2: Guardián del Tártaro.

HERACLES: Héroe hijo de Zeus.



(Izquierda y derecha: las del espectador).

*Aparece en escena ATLAS por la derecha, encorvado, portando sobre la espalda una tabla de madera con una maqueta del mundo (algo parecido a un belén), y va dando resoplidos y quejas de dolor.*

ATLAS.—¡Qué dolor! ¡Ayyy! ¡Mi cuello! Tengo la espalda hecha polvo. ¡Ayyy! ¡Y lo peor es no poder rascarse! ¡Qué suplicio! ¡Lo que daría por poderme rascar la rabadilla! *(Se acerca a una esquina y se rasca frotándose como un animal)*. ¡Asíí, así, ay, ay, qué gusto! ¡Aahh! Esto no es vida... Tengo los codos agarrotados, y no puedo soltarme. ¡Ayyy!

*(Entra POSEIDÓN por la derecha persiguiendo a la ninfa AMIMONE. Corretean, y él empuja la carga de ATLAS, que se tambalea. Se caen algunas casitas y piedras de la maqueta. Él sigue la persecución como si nada).*

ATLAS.—¡Hala, hala! ¡Todo por el suelo! ¡Otro terremoto en Beocia! ¡A ver si nos fijamos por dónde andamos! No sé por qué los humanos te tienen tanto respeto, Poseidón. ¡Si supieran cómo provocas los terremotos! Los muy inocentes dicen que hiendes la tierra con tu tridente. Ja, ja. Es más, con el “trípode”, ja, ja. *(Le dan otra sacudida, en sus correteos)*. ¡Hala, terremoto en Tesalia! No vas a dejar una columna en pie en toda Grecia. Tienes los templos hechos unos zorros con tanto “terremoto”. Luego vendrán los viajeros a Grecia, a ver los monumentos, y estará todo por el suelo...

*(POSEIDÓN atrapa a la ninfa y se van por la izquierda. Entran por la derecha BÍA y KRATOS, con PROMETEO, al que tratan de encadenar al Cáucaso, o sea, a una esquina de la carga de ATLAS, de espaldas a éste. La tabla tendrá una arandela prevista para ello. Forcejean y ATLAS se remueve).*

ATLAS.—¡Eh! ¿Qué hacéis ahí? ¿Quién está apretándome la carga por el Cáucaso? ¡Que ya tengo bastante peso! ¡Y esto se descabala, como me

pongáis un lastre en la retaguardia! Se me va a caer el agua de Océano, y luego no habrá quien le aguante los reproches. Que los Olímpicos son prepotentes, pero los Titanes somos unos buenos broncas.

KRATOS.—¡Calla, viejo, que te meto! ¡Estamos trabajando, no estorbes!

BÍA.—Joé con los viejos. Siempre quejándose. (*Le habla a ATLAS a gritos, como si fuera sordo*). A ver, abuelo, que nosotros no queremos molestar. Nosotros somos mandaos. Nos han mandao atar a éste a la roca del Cáucaso, y eso hacemos. Contra usted no tenemos ná. Cuant' antes terminemos, antes lo dejamos en paz. ¿M'ha oído usted?

ATLAS.—Te he oído de sobra. No hace falta gritar. Aunque los Titanes seamos más viejos que Jápeto, como dicen los griegos, no estamos mermados, ni nos fallan las facultades. Yo estoy encorvado, así como veis, por lo pesado que es llevar a hombros la carga del mundo, pero, vamos, que si hace falta me lío a hostias con el primer niño que me toque las pelotas con la guasa...

BÍA.—Tranquilo, abuelo, tranquilo, que nosotros ya estamos terminando. ¡Cómo se pone el abuelo! (*Recogen sus herramientas y se encaminan a la izquierda*). Vamos.

PROMETEO.—(*Melodramático*).

*¡Apurar cielos pretendo*

*Ya que me tratáis así*

*Qué delito cometí*

*Contra vosotros naciendo!*

*¡Ayyy! (Suspira con gran énfasis).*

ATLAS.—¡Eh, poeta...! Yo te conozco la voz... Tú eres... eres... sí, ¡mi hermano Prometeo!

PROMETEO.—(*Vuelve a suspirar aparatosamente*). ¡¡Aaayyy!!

ATLAS.—¿Pero qué has hecho para que te encadenen aquí? ¿Otra vez has disgustado a Zeus haciendo el perroflauta en favor los humanos? Pero quién te manda. Si esos mindundis no agradecen nada de lo que se hace por ellos.

KRATOS.—Que no, que no, viejo. Que esta vez es algo gordo de verdad. Robo de secretos militares. ¡Les ha pasado a los humanos la fórmula del fuego griego, nada menos! (*Le da una palmada conmisericordiosa en el hombro*). De esta no te libras, macho. ¡Esta vez has tocado los huevos, pero bien!

BÍA.—Te salva que se lo has dado a los griegos, y no a los persas, que si no, no te había librado nadie del Tártaro...

(*Se van definitivamente BÍA y KRATOS. Entran por la derecha dos HECATONQUIROS con arreos de guardias, bebiendo una cerveza. Caminan hacia la izquierda, por donde se irán pronto*).

HECATONQUIRO 1.—Vaya diña! Qué pesado estaba hoy Sísifo con su pedrusco. Lleva toda la mañana dando la murga, que si el Esparta Club de Fútbol, que si el Atenas Athletic... El caso era buscarse excusas para soltar la piedra y hacer tiempo. A mí me da igual, pero órdenes son órdenes, y a mí este tío no me encaloma.

HECATONQUIRO 2.—¡Ya te digo! Por cierto, ¿tú quién crees que ganará este año la liga del Peloponeso, el Atenas o el Esparta? (Siguen su trayecto y se van por la izquierda).

ATLAS.—¿Es verdad eso, hermano, de que le has robado a Zeus la fórmula del fuego?

PROMETEO.—No aguanto su prepotencia. Se cree que es el único dios; como si los demás no fuéramos igual de omnipotentes y divinos que él. Me revienta la cachaza con que los Titanes aguantamos al niño.

ATLAS.—¡SSShhh! Hermano, no empeores las cosas. No te busques más problemas. Contra Zeus no se puede. Ya lo vimos en la Titanomaquia. Los que nos escapamos entonces del Tártaro seríamos idiotas buscándonos ahora motivos para que se amosque y nos encierre.

PROMETEO.—¡Cobardes Titanes! Merecéis lo que tenéis, por haberos sometido. ¿O crees que tu suerte, con esa carga a la espalda, es mejor que la mía?... Pero, silencio. Ahí viene uno de sus niños, el fortachón descerebrado de Heracles. Tú sígueme el rollo, y verás cómo nos reímos un rato de él.

(*Entra por la derecha HERACLES, con su maza y su gorro de león, y un aire general de despistado*).

¡Eh, tú, viajero! ¿Vienes a burlarte de un sufriente a quien tu padre oprime?

HERACLES.—¡Ehhh! ¿Yo? ¿Es a mí? No, no. Cómo dices eso, Prometeo. Desgraciada es tu suerte, y no sería piadoso burlarse de ella. Yo vengo... creo que me he perdido... Debería estar en el extremo occidente, junto al jardín de las Hespérides... Pero si te veo a ti en el Cáucaso, me parece que me han mandado al otro extremo del mundo...

PROMETEO.—No te preocupes. No vas mal. Pero para ese camino, yo no te soy de ayuda. Quien sí puede ayudarte es mi hermano Atlas. Él sí conoce bien el Occidente. Si le sujetas un poco la bóveda del mundo para que te pueda indicar el camino con las manos libres, llegarás en un periquete. ¿Verdad, Atlas? (*Éste no comprende bien la intención, y vacila. PROMETEO repite con énfasis*). ¿¡Verdad, Atlas, que, si Heracles te sujeta la Bóveda del Cielo, tú quedarás LIBRE para poderle indicar el camino!? ¿¡LIBRE, para indicárselo con las manos!?

ATLAS.—¡Ah, sí, sí! ¡Claro, claro! Necesito las manos para indicártelo... Toma, sujeta por aquí, y ahora aquí... con cuidado, que se caen los abismos... así... así... (*Maniobran y se traspasan la carga*).

¡Ay, qué gusto, poderse rascar! ¡Y estirar las piernas! ¡Qué gusto! Pues verás, Heracles, tienes que seguir todo recto hasta la tercera montaña de allí (¿la ves?, ¿la del pico rosado?), y luego bajas al desfiladero... pero, ¿sabes qué te digo? Que casi mejor te traigo yo las manzanas de las Hespérides, que hay un dragón antediluviano allí que... No es fácil quitárselas... Espérame aquí. (*Hace ademán de irse*).

HERACLES.—Hummm... Vale, vale. Pero dame un cojín para ponérmelo aquí en el cuello, que esto me raspa. Ese mismo (*señala uno*). Aquí... sujeta... un poco más así... aquí... ¡¡Ajajá!! ¡¡Ahí te quedas!! (*Le traspasa de nuevo la carga*). ¿Te creías que ibas a vacilarme? ¡Vamos,

como si yo fuera tonto! ¡Anda, y que te den! ¡¡Agur!! (*Coge su maza y se va por la izquierda*).

ATLAS.—(*Mohíno*). ¡Jo, ahora, a esperar otros mil años, a que pase algún pringao para cargarle el mochuelo! ¡Jo!

FIN

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Preguntas de comprensión lectora:

1. ¿Por qué Kratos y Bias consideran viejo a Atlas?
2. Prometeo aparece como un inconformista que no ha actuado como el resto de los titanes. ¿Qué piensa de los titanes?, ¿y de su hermano Atlas?
3. A pesar del sufrimiento de ambos titanes, los dos pretenden burlarse de Heracles. ¿A quién se le ocurre la idea?, ¿consiguen finalmente su objetivo?

Búsqueda de información:

4. Prometeo se queja de estar encadenado a una roca, pero no es el único castigo al que lo condenó Zeus. Recuerda qué terrible padecimiento había de soportar.
5. Consulta qué seres son los Hecatónquiros. ¿Su aspecto tiene relación con la función que se les asigna en la farsa?
6. Indaga sobre las razones por las que los Hecatónquiros hablan del “pedrusco de Sísifo”
7. Localiza en Internet una imagen de Atlas Farnesio. Infórmate sobre su origen y el sentido de esta.

## Creatividad e imaginación:

8. Ahora tienes un verdadero reto. Si has respondido correctamente la pregunta 5, estás en disposición de realizar un dibujo de un Hecatónquiros. No sirve imitar ningún modelo, crea tu personaje a partir de la descripción de su aspecto, el resto déjalo de la mano de tu imaginación.
9. Inventa el nombre de futbolistas importantes en los equipos de fútbol que citan los Hecatónquiros.
10. Lee el poema *Prometeo*, de Johann Wolfgang von Goethe y trata de escribir uno breve profundizando en la perspectiva de Prometeo. Si lo prefieres, puedes escribir un texto en prosa.







**HERACLES Y LAS TESPIADES**

María Isabel Conde Moreno

La primera hazaña de Heracles fue dar muerte al león del Citerón, que causaba estragos en los rebaños vacunos de Anfitríon y de Tespio, que ostentaba el trono de la ciudad de Tespias en Beocia. El mito cuenta que Heracles, que en aquel momento tenía dieciocho años, se encaminó al Citerón con la intención de dar caza al león, cosa que logró tras cincuenta días, durante cuyas noches se alojaba en casa de Tespio. Este tenía cincuenta hijas, y concibió la idea de que todas ellas engendraran hijos de Heracles. Para ello cada noche lo hacía acostarse con una distinta, creyendo Heracles que era siempre la misma. Heracles engendra así en las Tespiades hasta cincuenta hijos varones los cuales, en su mayoría, colonizaron Cerdeña.

Existen variantes del mito. En una de ellas, Heracles yace en una sola noche con las cincuenta Tespiades; en otra yace, también en una sola noche, sólo con cuarenta y nueve porque una de ellas se niega, y entonces Heracles la condena a perpetua virginidad como sacerdotisa suya; o bien yace con las cincuenta en siete días. También varía el número de hijos que engendra en las Tespiades: cincuenta, cincuenta y dos, por haber tenido gemelos la mayor y la menor. En todos los casos todos son varones.

## DRAMATIS PERSONAE

TESPIO  
ESCLAVO  
AFRODITA  
HERACLES

*TESPIO aparece en primer plano con su esclavo, a quien da instrucciones en un aparte. En segundo plano está HERACLES, muy ebrio, sostenido por una hetera, como las que aparecen en los KYLIX,*

*con la que coquetea apenas, pues se cae por momentos. El escenario evoca vagamente un salón con muebles y atrezzo de comedor.*

TESPIO.—...con que ya sabes qué hacer. *(El esclavo asiente y murmura algo como “sí, mi amo”. TESPIO hace ademán de irse, pero retrocede).* ¡Pero de esto que no se entere mi mujer! ¡Ay de ti! ¡Te vendo a un mercader de Mileto para que te lleven a las minas de Escitia!

ESCLAVO.—No, mi amo.

*(Ahora sí retrocede, y sale al encuentro de HERACLES, al que abraza efusivamente).*

TESPIO.—¡Mi señor Heracles, te descuidan mis servidores! ¡Ah, este hatajo de gandules no hace nada si no se está encima de ellos! ¿Ha sido la cena de tu gusto? ¿Estaba bien asado el cordero con que rellenamos el ternero? *(HERACLES hace gestos de asentir tambaleándose, mientras la hetera lo sigue sosteniendo).* ¡Cuánto me alegro! Quisiera haberte ofrecido higos de Mégara, pero te has presentado tan de improviso, y has realizado tu hazaña con tal presteza, que ni el caballo más veloz me hubiera servido para conseguirlos. Pero el vino de Ismaro... ese sí te ha gustado, ¿no? *(HERACLES asiente con sonrisa bobalicona de borracho, y va tras el esclavo, que se pasea ante él con un cántaro, tentándolo con fingida indiferencia. TESPIO increpa a este con acento de falsa indignación).* Muchacho, no quieras el vino para ti solo creyendo que sobra. Dale aún otro cántaro al señor Heracles. *(El esclavo ofrece el cántaro a HERACLES, que lo engulle a duras penas, pues está muy lleno)*

*(TESPIO palmotea y mete prisa. Habla adulándolo).*

TESPIO.—¡Mi señor Heracles, pero qué descuido es éste! Ya hace rato que se sumergió Helios, y debería ofrecerte un lecho. ¡Dinis, deprisa, el lecho del atrio para el señor Heracles! Ponedle el cobertor de piel de corzo. Y la almohada que bordó mi mujer por nuestro quinto aniversario. ¡Venga, a dormir todos! *(echa un brazo por el hombro de HERACLES confianzudamente).* Pero no dejaré que duermas solo, amigo. Te

espera una sorpresita en el lecho. Espero que te guste... (*HERACLES vuelve a asentir bobaliconamente, balbucea con arrogancia de borracho, y se deja llevar. Desaparecen tras el biombo de la izquierda. Pueden oírse gemidos eróticos a discreción*).

(*TESPIO pasea de un lado a otro del escenario murmurando impaciente. Para indicar que pasa el tiempo, se invierten las vasijas de una clepsidra de atrezzo que mueve un amorcillo*).

TESPIO.— Espero que me salga bien. Esta es mi ocasión. Si me hago con unos cuantos nietos Heráclidas, ¡ya pueden ponerse gallitos los de Orcómeno! (*Aparecen por la izquierda HERACLES, muy bebido y trastabillando, acompañado de una hija de TESPIO y Dinis, que lo van guiando a duras penas, y se colocan en la misma posición que tenían en la escena anterior. Se repite todo el diálogo de TESPIO literalmente*).

TESPIO.— ¡Mi señor Heracles, te descuidan mis servidores! ¡Ah, este hatajo de gandules no hace nada si no se está encima de ellos! ¿Ha sido la cena de tu gusto? ¿Estaba bien asado el cordero con que rellenamos el ternerillo? (*HERACLES hace gestos de asentir tambaleándose, mientras la hetera lo sigue sosteniendo*). ¡Cuánto me alegro! Quisiera haberte ofrecido higos de Mégara, pero te has presentado tan de improvisado, y has realizado tu hazaña con tal presteza, que ni el caballo más veloz me hubiera servido para conseguirlos. Pero el vino de Ismaro... ese sí te ha gustado, ¿no? (*HERACLES asiente con sonrisa bobalicona de borracho, y va tras el esclavo, que se pasea ante él con un cántaro, tentándolo con fingida indiferencia. HERACLES increpa a este con acento de falsa indignación*). Muchacho, no quieras el vino para ti solo creyendo que sobra. Dale aún otro cántaro al señor Heracles. (*El esclavo ofrece el cántaro a HERACLES, que lo engulle a duras penas, pues está muy lleno*).

(*TESPIO palmea y mete prisa. Habla adulándolo*).

TESPIO.— ¡Mi señor Heracles, pero qué descuido es éste! Ya hace rato que se sumergió Helios, y debería ofrecerte un lecho. ¡Dinis, deprisa, el lecho

del atrio para el señor Heracles! Ponedle el cobertor de piel de corzo. Y la almohada que bordó mi mujer por nuestro quinto aniversario. ¡Venga, a dormir todos! (*Echa un brazo por el hombro de HERACLES confianzudamente*). Pero no dejaré que duermas solo, amigo. Te espera una sorpresita en el lecho. Espero que te guste... (*HERACLES vuelve a asentir bobaliconamente, balbucea con arrogancia de borracho, y se deja llevar. Desaparecen tras el biombo de la derecha. Pueden oírse gemidos eróticos a discreción*).

(*Nuevamente pasea TESPIO por el escenario con ademán impaciente, murmura, y la clepsidra se invierte. Aparece el cortejo anterior, pero con otra hija de TESPIO —se indica mediante vestuario y peinado— y se vuelven a colocar en posición, y repiten la escena anterior, como si fuera un “día de la marmota”*).

TESPIO.—¡Mi señor Heracles, te descuidan mis servidores! ¡Ah, este hatajo de gandules no hace nada si no se está encima de ellos! ¿Ha sido la cena de tu gusto? ¿Estaba bien asado el cordero con que rellenamos el ternerrillo? (*HERACLES hace gestos de asentir tambaleándose, mientras la hetera lo sigue sosteniendo*). ¡Cuánto me alegro! Quisiera haberte ofrecido higos de Mégara, pero te has presentado tan de improviso, y has realizado tu hazaña con tal presteza, que ni el caballo más veloz me hubiera servido para conseguirlos. Pero el vino de Ismaro... ese sí te ha gustado, ¿no? (*HERACLES asiente con sonrisa bobalicona de borracho, y va tras el esclavo, que se pasea ante él con un cántaro, tentándolo con fingida indiferencia. TESPIO increpa a este con acento de falsa indignación*). Muchacho, no quieras el vino para ti solo creyendo que sobra. Dale aún otro cántaro al señor Heracles. (*El esclavo ofrece el cántaro a HERACLES, que lo engulle a duras penas, pues está muy lleno*).

(*TESPIO palmotea y mete prisa. Habla adulándolo*).

TESPIO.—¡Mi señor Heracles, pero qué descuido es éste! Ya hace rato que se sumergió Helios, y debería ofrecerte un lecho. ¡Dinis, deprisa, el lecho

del atrio para el señor Heracles! Ponedle el cobertor de piel de corzo. Y la almohada que bordó mi mujer por nuestro quinto aniversario. ¡Venga, a dormir todos! (*Echa un brazo por el hombro de HERACLES confianzudamente*). Pero no dejaré que duermas solo, amigo. Te espera una sorpresita en el lecho. Espero que te guste... (*HERACLES expresa duda bobaliconamente, balbucea, pero con extrañeza, y se deja llevar con cierta resistencia. Desaparecen tras el biombo de la izquierda. Se vuelven a oír gemidos*).

(*TESPIO vuelve a pasear impaciente. Se invierte la clepsidra, y reaparece el cortejo por la izquierda, con otra hija de TESPIO. HERACLES se muestra progresivamente más pálido y ojeroso, lo que se señala con maquillaje. Según se repite el diálogo de TESPIO, HERACLES va acentuando su extrañeza y tomando conciencia de que algo raro está pasando*).

TESPIO.—¡Mi señor Heracles, te descuidan mis servidores! ¡Ah, este hatajo de gandules no hace nada si no se está encima de ellos! ¿Ha sido la cena de tu gusto? ¿Estaba bien asado el cordero con que rellenamos el ternero? (*HERACLES hace gestos de asentir tambaleándose, mientras la hetera lo sigue sosteniendo*). ¡Cuánto me alegro! Quisiera haberte ofrecido higos de Mégara, pero te has presentado tan de improviso, y has realizado tu hazaña con tal presteza, que ni el caballo más veloz me hubiera servido para conseguirlos. Pero el vino de Ismaro... ese sí te ha gustado, ¿no? (*HERACLES asiente con sonrisa bobalicona de borracho, y va tras el esclavo, que se pasea ante él con un cántaro, tentándolo con fingida indiferencia. TESPIO increpa a este con acento de falsa indignación*). Muchacho, no quieras el vino para ti solo creyendo que sobra. Dale aún otro cántaro al señor Heracles. (*El esclavo ofrece el cántaro a HERACLES, que lo engulle a duras penas, pues está muy lleno*).

(*TESPIO palmorea y mete prisa. Habla adulándolo*).

TESPIO.—¡Mi señor Heracles, pero qué descuido es éste! Ya hace rato que se sumergió Helios, y debería ofrecerte un lecho... Bueno, ¡etcétera, etcétera! ¡Que se nos va la noche! Venga, venga. *(Azusa al cortejo para que realice la maniobra con prisas. Ahora todo el proceso de entrada y salida se realiza a “cámara rápida”. Desaparecen tras el biombo de la derecha. Pueden oírse los consabidos gemidos eróticos, pero igualmente a velocidad acelerada. HERACLES se resiste a dejarse llevar).*

*(TESPIO pasea, reaparece el cortejo con OTRA hija de TESPIO, y ya HERACLES se desembaraza de quienes lo sostienen. Está lívido y avanza al público, balbuceando en un aparte).*

HERACLES.—Aquí está pasando algo raro... Si no estuviera tan borracho, diría que me están haciendo una encerrona. Me noto cada vez más vacío, más flojo... *(TESPIO, alarmado, acude hacia él y lo apresa de nuevo en manos de la hija y el esclavo. Habla atropelladamente, con cierta inseguridad).*

TESPIO.—¡Mi señor Heracles!... Venga, venga... *(los empuja a salir por la izquierda del escenario).* Se nos llega la mañana en nada, y apenas hemos empezado.

*(Él pasea impaciente, la clepsidra se invierte, y los gemidos se interrumpen bruscamente. Se reanudan y vuelven a interrumpir. Se reanudan ansiosamente y cesan. TESPIO hace ademanes de desesperación).*

TESPIO.—¡Mi señora Afrodita! Por las muchas veces que mi mujer ha hecho ricas ofrendas a tu templo, te lo imploro, ¡acude a mi llamada! Te ofreceré una estatuilla de oro y un rico peplo bordado; ¡compadécete de mí, señora!

*(Aparece AFRODITA, bostezando, en negligé).*

AFRODITA.—¿Qué pasa? ¿Quién me invoca a estas horas? Ahora ya no es momento para Afrodita; ¡dejadme descansar un poco...!

TESPIO.—Señora, el porvenir de mi linaje se juega en esta noche. Te necesitamos... *(En tanto, aparece el cortejo con las condiciones de*

*siempre, pero con HERACLES ya medio inconsciente, y TESPIO señala hacia él con la cabeza).*

AFRODITA.—¿Para este hombre? *(lo mira de arriba abajo)*. ¡Qué pedal! ¿Qué estás tramando con él? ¡Pero si es Heracles! *(TESPIO asiente con aire cómplice)*. Pobre; ¡de sobra ha hecho con la que lleva encima...! ¿Y qué quieres que haga yo? Ya sabéis que el vino no es bueno para estos mis trabajos; no sé por qué os empeñáis en beber *(Todos esperan y ella mira alrededor. Alza un poco la voz y habla a la lejanía)*. ¡Hímero, hijo, tráeme el cofrecillo pequeño, el de los filtros de amor! *(Pequeña espera; aparece un amorcillo con un cofre, en el que AFRODITA busca)*. A ver... esto creo que servirá... *(Esgrime una gran píldora azul, que entrega a TESPIO. Este la recibe aliviado, y se la pasa a DINIS, que se la presenta a HERACLES. HERACLES parece revivir de su desmayo ante el silencio general, contempla con estupor la pastilla y a los presentes, que tienen sus ojos en él, y la acepta resignado)*.

HERACLES.—¿¡Yo, una viagra!? ... ¡Si esto se sabe, seré el hazmerreír de la Hélade...!

TESPIO.—*(En aparte, al público)*. Tranquilo, tu secreto está a salvo con nosotros.

*(Salen del escenario: AFRODITA y TESPIO, deprisa por la izquierda; el cortejo de HERACLES por la derecha)*.

FIN

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Preguntas de comprensión lectora:

1. Describe el plan que urde Tespio para tener descendencia del héroe Heracles.

2. Ante el problema de Heracles, ¿a qué diosa pide ayuda Tespio? ¿por qué a ella?
3. ¿Qué solución ofrece la diosa a los problemas amorios de Heracles?
4. En la obra se menciona la famosa película protagonizada por Bill Murray *Atrapado en el tiempo*, más conocida como *El día de la marmota* (*Groundhog Day*, 1993). ¿Por qué se compara la escena con esta película?

#### Búsqueda de información:

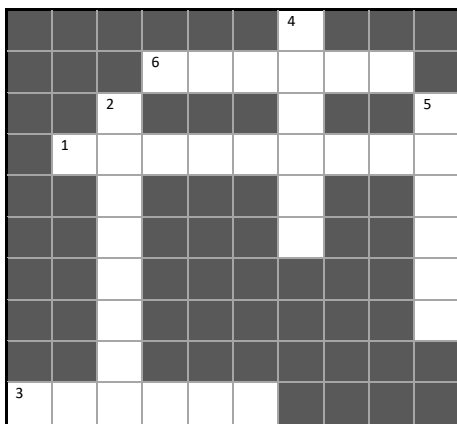
5. En este episodio, Afrodita aparece acompañada de Hímero, personificación del deseo y la lujuria. Sin embargo, la diosa suele ir acompañada de otro joven dios. ¿Quién es? ¿cómo se le representa?
6. Gracias al plan de Tespio, Heracles engendra cincuenta hijos fruto de las relaciones con las cincuenta hijas de Tespio. Investiga en un diccionario mitológico el futuro de estos descendientes.
7. En castellano, ¿qué nombre recibe el medicamento que estimula el apetito sexual? ¿con qué diosa griega está relacionado?
8. Heracles, borracho, es sostenido por una hetera. Las heteras eran cortesanas cultas y refinadas de la antigua Grecia. Busca información sobre ellas.
9. En la obra aparecen una serie de objetos comunes en el mundo griego, pero que hoy en día ya no se usan. ¿Qué es un kylix? ¿y una clepsidra? ¿y un peplo?

#### Creatividad e imaginación:

10. Dibuja los objetos sobre los que has investigado en la actividad anterior.
11. Escribe un retrato (etopeya y prosopografía) según como te imaginas a Tespio.



12. Completa el siguiente crucigrama.



1. Descendientes de Tespio
2. Fuerte héroe, aquí borracho como una cuba
3. Padre muy preocupado por la descendencia de sus hijas
4. Ciudad griega, famosa por sus higos
5. Lugar de vino delicioso
6. Ayudante de Afrodita



## EL RETORNO DE HEFESTO AL OLIMPO

## FARSA MÍTICA

María Isabel Conde Moreno

El tema del *Retorno de Hefesto al Olimpo* no tuvo tratamiento literario en la Antigüedad, pero sí fueron abundantes sus recreaciones artísticas en la pintura de vasos, tanto en la fase de figuras negras, como en la de figuras rojas. El mito nos lo relata Pausanias, tal como lo halló pintado en un templo de Dioniso en el Ática:

Allí mismo hay pinturas de Dioniso llevando a Hefesto al cielo. Los griegos cuentan que Hera arrojó a Hefesto al nacer y que él, rencoroso, le envió como regalo un trono que tenía unos lazos invisibles. Ella se sentó y quedó atada. Hefesto no quiso obedecer los ruegos de ningún dios, pero Dioniso, en quien Hefesto confiaba más, lo emborrachó y lo condujo al cielo (Pausanias, *Descripción de Grecia*, I 20, 3).

En los vasos se observa que lo llevó a lomos de una mula, acompañado de su cortejo de Sátiros.

Para la dramatización hemos puesto en boca del cortejo de Dioniso, como canción de borrachos, una canción popular española que resulte familiar a un público general. Puede cambiarse por otra semejante.

Los detalles de anacronismos de actualidad (como leer el “papiro” *Hellas News*, llamar por teléfono móvil, que Hefesto lleve una muleta hospitalaria o que trasteo con herramientas modernas), adecuadamente dosificados, sirven bien a la comicidad general y pueden adaptarse al momento de la representación como corresponda. Del mismo modo, los Sátiros que acompañan a Dioniso pueden aparecer en escena bebiendo botellines de cerveza (más baratos y fáciles de conseguir que botellas de vino, que, por otra parte, serían igualmente anacrónicas), porque lo importante es subrayar la embriaguez.

Para la “mula” que lleva a lomos a Dioniso, puede valer uno de los Sátiros, que lo lleve a horcajadas sobre sí, ya que la figura de un hombre montado a

lomos de otro que lleva orejas de asno es un motivo pictórico que aparece en los vasos como un coro de Comedia, y esto nos “autoriza” a servirnos de un recurso semejante en contexto de Comedia.

## SINOPSIS

Hefesto se marchó del Olimpo, enojado y cojo porque su madre lo arrojó del cielo. Dejó preparado para ella un trono con una trampa, en la cual quedó atrapada. Para liberarla, los dioses sólo consiguieron traer a Hefesto de retorno al Olimpo, emborrachándolo con el vino de Dioniso.

## DRAMATIS PERSONAE

ZEUS: Dios supremo.

HERA: Esposa de Zeus y madre de Hefesto.

CORTEJO DE DIONISO: Sátiros y ménades.

DIONISO: Dios del vino, hijo de Zeus.

AFRODITA: Diosa del amor.

*HERA aparece a la izquierda ya sentada. En actitud de “esposa de la casa”, hace ganchillo. A su lado derecho, AFRODITA, de pie, se lima las uñas con aire coqueto. ZEUS se aproxima por la izquierda, se sienta cerca de HERA y despliega el HELLAS NEWS.*

ZEUS.—¿Qué tal el día, querida?

HERA.—Bueno... aquí... tranquilita en el Olimpo. Estoy tan a gustito en este trono que me hizo mi hijo Hefesto... ¡Es que me sienta fenomenal para las lumbares! ¡Qué bien hecho está! ¿Y tú? ¿No vienes muy tarde? (*Con aire sarcástico*). ¡Mucho trabajo en el cielo? Los de Argos no dejan de quejarse de la terrible sequía que les azota esta primavera... Eliges otros sitios donde depositar tu lluvia, por lo que se ve...

ZEUS.—Hera, Hera, ¿otra vez estamos con las insinuaciones? Déjalo ya, que no tengo gana de escenitas. Vengo tarde porque he tenido mucho trabajo. Y punto. (*Pequeña pausa*). ¿Qué hay de cenar?

HERA.—(*Grita hacia atrás, como si alguien estuviera tras ella, pero lejos*). Hebe, cariño, ¿cómo va la ambrosía? (*Pausa*). ¿Falta mucho? (*Pausa*). ¡Hebe! ¡Esta niña! Estará enredando con Ganimedes; como si lo viera. ¡Me va a oír! (*Trata de levantarse, pero no puede: el sillón se le atasca*). ¡Ay! (*Repite el intento y forcejea con el sillón*). ¿Pero qué pasa aquí? ¿Qué invento es este? ¡¡Hoy no me puedo levantar!! (*Continúa forcejeando*).

ZEUS.—(*Levanta la vista del papiro*). ¿Eh? ¿Qué pasa? ¿Otra vez te ha dado el lumbago? ¿Estás bien? (*Se levanta con ademán de ayudar; lo mismo hace AFRODITA*).

HERA.—Que sí, que sí. Que estoy bien. Y no es el lumbago. Es esta maldita silla... Tiene algo aquí... No me hace daño, pero no me deja levantarme. ¿A que me la ha jugado Hefesto? El muy hipocritón vino todo sonriente esta mañana, a ofrecermelo este trono, como si no pasara nada; tan contento. Pelillos a la mar... Esto va a ser por lo de Lemnos. ¡Ahora va a resultar que una madre no puede castigar a un hijo insolente! Y no una madre cualquiera: ¡la madre de los dioses, Hera! ¡Faltaría más! Como le coja...

ZEUS.—(*Ríe por lo bajo*). ¡Ji, ji! No te costará trabajo... Le dejaste cojo al pobre, del coscorrón que le diste, que no paró de caer hasta que dio con sus huesos en Lemnos... Y luego dices que no tienes fuerza en los brazos.

HERA.—Eso, eso. Pincha en la herida. Ya sé que metí la divina pata. Que me dejé llevar por el enfado más de lo que debía. ¡Y encima, con el rencoroso de Hefesto, que mira que las guarda hasta que se las cobra! ¡Quién iba a pensar, con lo servicial y sonriente que venía esta mañana, que el muy taimado iba a meterme en esta trampa! ¡Y yo tan contenta, porque me descansaba las lumbares...!

ZEUS.—¡Ja, ja, ja! (*Ahora ríe abiertamente, mientras HERA le mira indignada*). Perdona, perdona. No es que me quiera reír de ti, pero es que no puedo evitarlo. (*Breve pausa*). ¿Qué piensas hacer?

HERA.—¿Cómo que qué pienso hacer YO? ¿Es que tú no vas a hacer nada? ¿Vas a dejar que se rían de tu mujer, que te recuerdo, es la madre de los dioses? ¡Lo que faltaba!

ZEUS.—¿Y qué quieres que yo haga? Habrá que llamarle, y que venga a soltarte. (*Se levanta y hace una llamada por el móvil, que no se oye, pero gesticula*).

HERA.—(*Aparte*). ¡Hombres! Tanto ser el dios supremo, el padre de los dioses y los hombres, y no sabe coger unos alicates y arreglar una nadería... (*Suspira*). ¡Jesús!

ZEUS.—Tenemos un problema, cariño... Se niega en redondo a venir. Está enfadadísimo contigo. Me ha dicho unas barbaridades que no quiero repetirte, pero que, en resumen, que te las apañes.

HERA.—¿Qué me voy a apañar? ¿Y qué hacemos?

ZEUS.—Desde luego, el chico está imposible. De nada me serviría obligarle a venir, aunque yo soy el dios supremo y tendría que obedecerme (*dice con engolamiento*), pero como no quiera deshacer la trampa, no hay manera de forzarlo; te liará otra peor. Como no lo anestesiemos y lo traigamos...

(*Breve pausa: piensan*).

HERA.—Oye (*dice lentamente y a desgana*), ese hijo tuyo..., el de la tebana..., el extranjero ese tan loco, que viaja por el mundo...

ZEUS.—¿Heracles? Es muy fortachón, pero el pobre es un zarpas. Aquí se necesita una mano fina.

HERA.—No ese no. El de la otra... La que se chamuscó...

ZEUS.—¿Sémele? ¿Pero tú estabas enterada de eso? ¡No tendrías algo que ver en ello, pobre muchacha!

HERA.—No, si te parece me chupo el divino dácilo... Pero ahora no se trata de eso, se trata de...

ZEUS.—(*La interrumpe*). Sí, sí se trata de eso. ¿Qué tuviste tú que ver con ello?  
¿Qué le hiciste a la muchacha?

HERA.—Nada, nada (*aparte*) que no se mereciera. (*Ahora en voz alta*). Si algo le pasó, que yo no digo que tuviera que ver con ello, le pasó por ultrajar a la diosa más importante. Ya sabría dónde se metía cuando aceptó alegremente a un dios en su lecho... Pero bueno, ¿vas a ayudarme o no?

ZEUS.—(*Suspira aparte y meneas la cabeza*). Pobre muchacha. (*Ahora a HERA, condescendiente*). Pues claro que sí, no te enfades, que cuando te enfadas te pones terrible, y a saber qué barbaridades se te ocurrirán. Déjame un momento. (*Piensa*). Sí, esa es una buena idea. Quizá sólo Dioniso nos pueda sacar ahora de este apuro. (*De nuevo hace ademán de llamar por el móvil y gesticula*). Ha dicho que sí, que intentará traer a Hefesto como pueda. Se le ve con ganas de intentarlo. O te tiene mucho miedo, o quiere hacer méritos en el Olimpo.  
(*Se sientan los personajes en su sitio, y quedan inmóviles para sugerir el paso del tiempo*).

VOCES.

El vino que tiene Asunción,  
no es blanco ni es tinto ni tiene color.  
Asuncióooooon, Asuncióooooon,  
Echa un tiento de vino al porrón.  
Asuncióooooon, Asuncióooooon,  
Echa un tiento de vino al porrón (bis).

(*Entran por la izquierda el cortejo de DIONISO: sátiros y ménades, y HEFESTO, cojo, sobre una mula. Todos bebidos, tambaleándose y berreando la canción. Sólo DIONISO está sobrio y controlador*).

Quando yo me muera, tengo yo dispuesto  
En mi testamento que me han de enterrar  
En una bodega, dentro de una cuba,  
Con un gajo de uvas  
En el paladar, en el paladar.

A mí me gusta el pípiriripipí,  
Del cántaro empinar, pararapapá...

DIONISO.—Aquí os le traigo, padre Zeus, como prometí.

ZEUS.—Bien, bien, hijo. Viene un poco “perjudicado”, pero para él será fácil arreglarlo.

HEFESTO.—(*Dando tumbos, entre cojo y borracho, merodea por la escena, y se acerca a HERA*). ¡Coño, madre tú aquí! ¿Dónde estoy? Eh, Dioniso, ¿dónde me has traído? ¡Traidor! ¡Mal hermano (o hermanastro, lo *gue seas*)...! ¿Estás cómoda, madre? ¡Je, je! Ya sé lo que tramáis. Me necesitáis para liberar a madre del trono... ¡Tururú! Estoy borracho, pero no soy tonto. (*Se topa con AFRODITA*). ¡Coño, morena! ¡Joder, qué guapa! (*AFRODITA le rehúye*). Tranquila, muchacha, que no te voy a comer... (*Se rehace, y señala a AFRODITA con la muleta*). ¡La quiero a ella!

AFRODITA.—(*Escapando de él se refugia tras su padre*). ¡No!

HEFESTO.—(*Hablando pastoso*). ¡La *quiedo* a ella! *Nunga* me voy a ver en otra. En *matdimonio*, con los papiros bien *fidmaditos*. ¡Je, je! ¡Qué *potda!* Ni en sueños podía yo imaginarme con *Afdodita*... (*Silencio incómodo*). Bueno, ¡qué pasa! ¿Arreglo el trono o no lo arreglo? Dioniso, espera, que me voy contigo. Dame de ese morapio tan rico que tienes. Del que bebes tú... ¡Qué *dgico*...! (*Se miran significativamente ZEUS y HERA*).

AFRODITA.—No, ¡papá, no!

(*ZEUS asiente con anuencia solemne. HEFESTO trastabilla con sus herramientas en el trono de HERA*).

HEFESTO.—A *ve*, el cojinete... Sí aquí... Pero, ¿quién le ha hecho esto, señora? Cómo trabaja la gente, ¡ay!... A ver esta pieza... sí, así. Y ahora la junta de gomas, la válvula de tres bocas...y listo. Hala, preciosa, a casa con tu marido. (*Toma a AFRODITA, que protesta y se resiste, por la muñeca: el gesto del rapto matrimonial*). Venga, bonita, verás qué



catre más guapo te hago en la trastienda de la fragua de Vulcano...  
(*Mira al público y farfulla beodo*). Todavía no me lo creo.

(*HERA se muestra contenta y poco a poco va adquiriendo además mayestático, lo mismo que ZEUS, y enmudecen tras decirse la frase*).

HERA.—¡Hebe, la cena!

(*Los demás salen por donde vinieron, en alegre cortejo, canturreando, salvo AFRODITA, que va mal de su grado*).

FIN

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Preguntas de comprensión lectora:

1. ¿Cómo castigó Hefesto a su madre Hera? ¿Crees que el dios ha heredado el carácter vengativo de su madre?
2. ¿Qué pide Hefesto a Hera a cambio de liberarla de su genial invento? A pesar de ser cojo y feo ¿qué otras cualidades tiene este dios?
3. Describe la reacción de Afrodita ante la noticia de su boda.

Búsqueda de información:

4. Cuando nació el pequeño Hefesto, Hera lo envió a la isla de Lemnos. Localiza en un mapa este lugar.
5. Busca información sobre el héroe Heracles y la mortal Semele. ¿Por qué Hera odiaba a estos dos personajes mitológicos?
6. ¿Cuál es el nombre romano de Hefesto? ¿con qué estructura geológica se relaciona su nombre?
7. En la galería online del Museo del Prado ([www.museodelprado.es](http://www.museodelprado.es)) puedes encontrar el cuadro de Rubens titulado “Vulcano forjando los rayos de Júpiter”. ¿Coincide esta representación con la idea que tienes del dios?

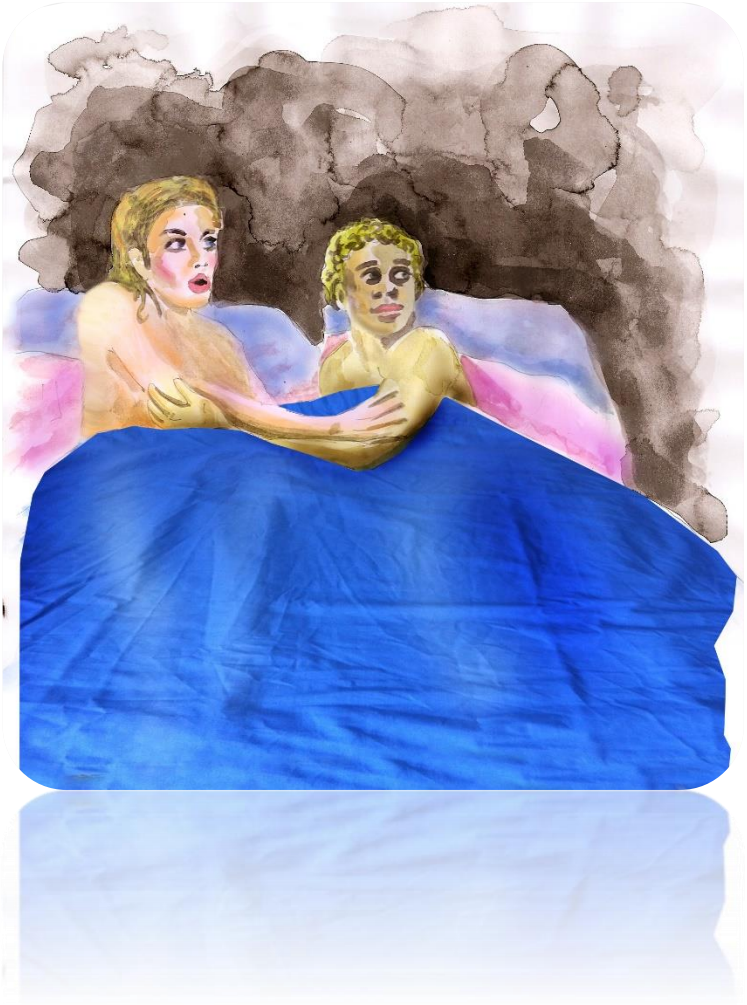
## Creatividad e imaginación:

8. Dioniso, el dios del vino, se presenta en escena acompañado de un cortejo de sátiros y ménades. Averigua qué era un sátiro y una ménade en la mitología griega. A continuación, imagina cómo sería una procesión dionisiaca y dibújala.
9. Imagina un día cualquiera en el matrimonio de Afrodita y Hefesto. Inventa un diálogo entre ellos.
10. Busca en esta sopa de letras los nombres a los que corresponden las siguientes descripciones:

D	N	D	H	Y	S	R	Z	E	U	S	V
T	J	G	O	Q	P	F	H	B	V	F	L
H	J	O	N	V	S	B	E	W	V	N	Q
E	I	D	T	I	E	X	B	I	O	Q	N
F	E	E	C	I	L	G	E	J	I	A	H
E	H	L	K	F	C	A	H	B	E	F	E
S	M	V	J	D	A	D	H	I	L	R	R
T	B	E	Q	X	R	F	W	A	E	O	A
O	O	I	A	Q	E	D	C	D	M	D	L
Q	F	H	D	I	H	R	K	Q	E	I	I
A	Y	Q	G	R	C	M	R	A	S	T	W
E	Y	W	D	I	O	N	I	S	O	A	O

- Dios feo y cojo, aunque ingenioso y hábil
- A este dios le gusta mucho el vino
- Padre de los dioses, seductor de mujeres
- La más guapa de las diosas
- Fiel esposa, pero celosa y vengativa
- Copera de los dioses
- Héroe con fuerza sobrehumana





**LOS AMORES DE ARES Y AFRODITA****FARSA MÍTICA**

María Isabel Conde Moreno

“El aedo al son de la cítara empezó a cantar bellamente los amores de Ares y Afrodita, la de hermosa corona; cómo se unieron a escondidas en casa de Hefesto /.../ El Sol que vio el amoroso suceso, fue a contárselo a Hefesto, pues los vio a los dos desde arriba” (*Odisea* VIII, 266-270).

Esta farsa nos la da “casi hecha” Homero, que incluye en este canto del aedo Demódoco un chispeante diálogo final, en el que los dioses se intercambian picardías y escenifican afanes muy humanos.

En nuestra farsa, hay dos elementos básicos en la escenografía: el Ojo del Sol y el lecho de los amores adúlteros. El ojo no presenta complicación para pintarlo; en lo posible, debería copiarse, en cartulina amarilla, un ojo griego apotropaico, como los que están pintados en los espolones de los barcos. Cuanto más intimidatorio e invasivo, mejor.

Más dedicación requiere el trabajo actoral de bailar el ojo. El actor que hace de Helios, el Cotilla, debe pasear su gran ojo cotilla con parsimonia, recreándose en explorar con él los supuestos detalles del entorno. En particular, debe dirigir su ojo también al público, y moverlo de acá para allá, como si cobrara vida y fuera capaz de ver los secretos de ese público al que tratará de intimidar con un gran silencio dramático. Luego, dirá su monólogo, sobreactuando como cotilla.

El lecho no es fácil de resolver. Pueden servir un par de bancos del gimnasio, juntados para que se reclinen los actores. La coreografía amorosa debe reducirse al mínimo, y ser lo más estilizada posible. Los actores pueden aparecer a ratos como amantes dormidos, lo que será suficiente para sugerir la situación. Los alumnos actores deben comprender que en el teatro no hace falta mostrar; basta con sugerir. Y que no es preciso ser realista, sino estilizar aquellos aspectos de la realidad que se desea enfatizar.

Esto último es válido también en el caso de las “risas de los dioses”. Los actores no deben reír con todo el cuerpo, “tronchándose”, sino que deben mantenerse solemnes y mayestáticos, riendo casi sólo con la boca, como los dioses del arte arcaico.

## SINOPSIS

Afrodita, a su pesar, está desposada con Hefesto. Los dioses se la concedieron a él como esposa por liberar a Hera del trono en que estaba atrapada (treta ideada por él mismo). Como no desea ese matrimonio, Afrodita engaña a Hefesto con Ares, el dios de la guerra. Sus amores son descubiertos por Helios, que lo ve todo, y se lo revela al marido. Hefesto fabrica una trampa, donde quedarán aprisionados los amantes, causando la risa de los dioses. Sólo accederá a liberarlos, si le devuelven la dote que pagó por el matrimonio.

## DRAMATIS PERSONAE

HELIOS: El Sol, dios que todo lo ve.

AFRODITA: Esposa de Hefesto y amante de Ares.

HEFESTO: Dios de la metalurgia.

ARES: Dios de la guerra, amante de Afrodita.

UN DIOS

APOLO

HERMES

POSEIDÓN

*Sale por la derecha HELIOS, el Sol, paseando alrededor de la Tierra, observando detenidamente, con aire de cotilla, los asuntos de los humanos. Va comentando en monólogo lo que ve, excitado y haciendo aspavientos, mientras se pasea por el escenario. Es un actor que lleva en*

*alto, con un brazo, un gran disco amarillo, orlado de rayos, y con un gran ojo pintado en el centro.*

HELIOS.—¡Vaya follón que tienen en la Tróade, con el nuevo príncipe, Alejandro! ¡Pues no se le ha ocurrido, que la primera vez que lo mandan al extranjero, en misión diplomática, le ha levantado la mujer al rey de Esparta! El padre se mesa los cabellos pensando en la que se avecina; bueno, se los mesaría si los tuviera, el pobre hombre, que ya no le quedan más que cuatro pelusillas canosas... El buenazo de Héctor quiere excusarle: que si son pecadillos de juventud, que si hay que darle tiempo, que el pobre no ha vivido más que entre vacas toda su vida... Pero yo lo veo cuando sube a sus aposentos a solas, y no le cabe el alma en el cuerpo, pues Menelao es hermano del bruto de Agamenón, que quiere hincarle el diente a Ilión, y el mascachapas de Alejandro se lo ha puesto en bandeja... ¡Pobres Dardánidas, en la que se han metido...!

¡Ah, ya estoy en Grecia! Qué tranquilo está todo... Huy, pero, ¿qué es eso? La golfa de Mirrina de Tirinto le está colocando otra criatura a su marido... Pero si... (*Cuenta con los dedos los meses*) ... pero si lo concibió con Agatocles el de Leandro, cuando su marido hacía ronda en la muralla, me acuerdo perfectamente. ¡El bragazas de Nicias no se amosca de que todos los hijos le salgan ochomesinos...? Pues no; al parecer no hay como querer ser ciego para no ver las desgracias... ¡Hala!, ahí está el botarate presumiendo de machote con los vecinos, y las mujeres dándole coba, diciéndole lo mucho que la criatura se le parece... ¡Lo que hay que ver!

¡Huy, qué revueltos andan los Heraclidas en la Dóride! Estos están preparando alguna... Ya les he oído discutir más de una vez, que si la Patria Argiva, que si hay que recuperarla, que al padre Heracles así le habría gustado... Hombre, si la “Patria Argiva” la extienden hasta las ricas llanuras de Mesenia, se entiende mejor la cosa. En la Dóride empiezan a estar ya muy superpoblados... Esto habrá que seguirlo, a ver dónde para...

(*Habla a los espectadores*). ¿Veis? Si los humanos me preguntaran a mí, en vez de a Apolo, yo les podría decir, ce por be, lo que va a pasar. Y cómo afrontarlo. ¿Quién mejor que yo, que lo veo todo (*señala pícaramente al gran ojo*)? Pero, nada. ¡Qué manía con preguntar las cosas de sobre la Tierra, a los que están bajo ella, o al ras, todo lo más! Desde aquí se ve todo mucho mejor, ¡dónde va a parar!

Ellos se lo pierden.

¡Qué aburrida está hoy la Tierra! Voy a darme una vuelta por el Éter, a ver qué se cuece en el Olimpo. (*Sale de escena por la izquierda. Entran por la derecha, o bien ya estaban en el escenario durmiendo, y se acomodan en el lecho, AFRODITA y HEFESTO. Entre bastidores se grita un kikirikí*).

AFRODITA.—(*Empujándolo para despertarlo*). ¡El gallo de Ganimedes ya ha cantado dos veces, Hefesto!

HEFESTO.—(*Perezoso, gruñe y se da la vuelta en el lecho*). Mmmmm...

AFRODITA.— ¡Que te levantes! ¡Arriba! (*Lo zarandea*). ¡Venga!... ¡Será penco!... ¡Que tienes que terminar la armadura de Ares, se lo prometiste! ¡Espabila! (*Él se remueve, y se acerca a ella con ademán amoroso, pero ella le da un codazo*). ¡No te busques excusas! ¡Arriba! (*Se levanta legañoso, gruñón y cojeando; murmura reniegos. Se va por la derecha*). A ver si vas a trabajar medio cegato y fundes mal el bronce. ¡Estaría bonito que se le partiera el casco o la espada en una acometida! ¡Menudo bochorno...! Adiós, Cari... (*Se despide ella con tono falsete, y se remueve perezosamente en la cama. Por la izquierda asoma la cabeza cautelosamente ARES, y chistea. Cuando ella lo ve, se remueve alborozada, le hace gesto invitador, y se recoloca el pelo y el picardías con gesto coqueto. En el lecho, se entrelazan, y hacen una coreografía amorosa muy discreta. Así permanecen, dando grititos y suspiros de fondo. Poco a poco va entrando en escena por la izquierda HELIOS, que evoluciona por el escenario lentamente, alrededor del lecho, hasta que se aproxima a él. Abre la boca desmesuradamente,*



*mira a los espectadores, y apartándose del lecho un poco, habla con grandes aspavientos de asombro cotilla).*

HELIOS.—¡¡Toma, toma!! ¡Qué fuerte, qué fuerte! (*Los mira de nuevo para asegurarse, y de nuevo al público. Gesticula aparatosamente, pero con intención de sigilo, y monologa*). ¡¡No me lo puedo creer!! ¡¡Afrodita poniéndole los cuernos a Hefesto!! ¡Qué fuerte!... ¡Ay, yo esto no me lo puedo callar!... ¡Es que si me lo callo reviento, qué fuerte!... ¿Qué hago? ¿A quién se lo digo, que no se vuelva contra mí?... Esto tengo que pensarlo... Afrodita es el ojo derecho de Zeus, y Hefesto es hijo de Hera (se pelean mucho, pero es su hijo). No conviene tenerlos de enemigos, y menos por lo que es un mero asuntillo de alcoba... ¡Chitón, Helios, tú no has visto nada!... ¡Pero cómo que nada! ¡Yo esto no me lo puedo callar, que me conozco! ¡Se me escapará en el peor momento, seguro!... ¡Ay, qué dilema! ¿Qué hago, callo o lo cuento? ¿Pero a quién?...

¡Pues al marido, sí señor! ¡Y luego a todos ellos, a los dioses! Así ninguno me echará culpas... ¡Voy para allá, ahora que estarán todos tomando la ambrosía mañanera en el Olimpo! (*Sale por la derecha*).

(*ARES y AFRODITA se levantan, y se van riendo y jugando por la izquierda. Un EROS atraviesa la escena, jugueteando, desde la derecha, y ARES y AFRODITA vuelven, se acuestan, se arrullan con gestos y grititos eróticos, y se incorporan sin abandonar el lecho. Van alzando la voz, para que se les oiga*).

ARES.—Mmm... ¿Cuándo volveré a verte? (*La arrulla, mimoso*).

AFRODITA.—¡Ay, Ares, no me agobies! Deja pasar unos días... Hefesto está mosqueado, lo noto. Cada día lo levanto más pronto, y se va a dar cuenta... Y no es eso lo peor (*dice cautamente*)... Tengo un retraso...

ARES.—¿? (*ARES no comprende*).

AFRODITA.—(*Impaciente*). ¡Una falta! (*Él sigue sin comprender*). ¡Que espero un hijo tuyo!

(*Él la suelta como si quemara, y se despeja del todo*).

ARES.—¿Un hijo? ¿Mío? ¿Un hijo mío? ¿Pero tú estás segura...?

AFRODITA.—¿Segura de qué?!

ARES.—(*Acobardado*). ¿... de que es mío...?

AFRODITA.—(*Descompuesta*). ¡¡Aagghh!!

ARES.—Digo ... Como tienes marido... digo... si estás segura... de...; si has echado las cuentas...

AFRODITA.—¡¡Hombres!! ¡¡Aagghh!! ¡Fuera de aquí! (*Lo empuja*). ¡Largo!

ARES.—(*Conciliador*). No te pongas así, mujer...

AFRODITA.—¡Mujer, no! ¡Diosa! ¡Una gran diosa, hija de Urano!

ARES.—Que sí, que sí; no te enfades... (*Se entrelazan de nuevo amorosamente y gorgotean en sordina*).

(*Por la derecha van apareciendo, hablando entre sí, con aire de curiosidad, los dioses, comandados por HELIOS, que está satisfecho de su protagonismo. Comienzan a reír por lo bajo*).

UN DIOS.—Así que era verdad, Helios... No queríamos creerte... Como eres tan cotilla... ¡Jaja!

AFRODITA.—¡Ay! ¡No me pinches con las uñas de los pies! ¡Lo que os cuesta cortároslas bien!

ARES.—¡Que no soy yo, tontina! ¡Ay! ¡Si eres tú la que me picha!

AFRODITA.—¿Yo? ¿Yo, con mala pedicura? ¡Ay! ¿Qué es esto? ¡No puedo mover la pierna!

ARES.—¡Yo tampoco! (*Forcejean con un obstáculo invisible*).

(*Entra por la izquierda HEFESTO, grotesco, esgrimiendo enfadadísimo la muleta de su cojera*).

HEFESTO.—¡¡Adúltera!! ¡¡Adúlteraaa!! ¡¡Mirad, dioses, mirad a los adúlteros cogidos en el cepo de su vergüenza!! (*Los dioses ríen a más y mejor*).

¡¡Adúlteroos!!! ¡Quiero hasta el último óbolo de la dote! ¡No saldrán de ahí hasta que me lo devuelvan!

UN DIOS.—¡Esta sí que es buena! ¡Hefesto el cojo ha cazado a Ares, a pesar de sus buenas piernas! ¡Jaja!

APOLO.—(*A HERMES, dándole un codazo*). ¡Seguro que tú te cambiabas por Ares, con cepos y todo! ¡Jaja!

HERMES.—Ya lo creo, Apolo. ¡Un pibón como Afrodita bien merece un cepo tres veces más fuerte, y las risas de todos los dioses...! ¡Y hasta de los humanos! ¡Jaja!

POSEIDÓN.—(*Que se ha mantenido serio*). ¡Anda, Hefesto, desátalos ya! Si no tienes compasión de ellos, tenla de nosotros, que nos vamos a partir el pecho de tanto reír... (*HEFESTO va maniobrando para liberar a ARES y a AFRODITA, que se incorporan avergonzados*). No te lo tomes a mal, hombre (*HEFESTO le mira iracundo y digno*) ... ¡dios!, “dios”, quiero decir. No te lo tomes a mal. Aunque no te haya guardado fidelidad, te has beneficiado a la más guapa de las diosas. ¡Que te quiten lo bailao! Si querías una esposa honesta... ¡haberte buscado una fea agradecida, jaja! (*Los dioses ríen*).

Yo te pagaré la dote. Es palabra de Poseidón, que circunda la tierra (*dice solemne, con un punto engolado*).

(*AFRODITA, liberada, se encara con el público, para hacer un aparte consigo misma, mientras se recoloca coquetamente su tocado*).

AFRODITA.—¡Qué bochorno, por los dioses!... (*Respira hondo*). Serenidad, Afrodita... Serenidad, y armonía... ¡Mmm...! “Armonía” ... ¡Qué bonito nombre para una hija, si sale niña...! (*Se acaricia el vientre*).

FIN

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

Preguntas de comprensión lectora:

1. ¿Con quién tiene una aventura la diosa Afrodita? Esta diosa tuvo numerosos amantes. Relaciona los nombres de sus hijos con los dioses con los que los concibió:

Hermafrodito	Ares
Príapo	Hermes
Harmonía	Poseidón
Érice	Dioniso

2. ¿Cómo consigue Hefesto sorprender a los amantes?
3. Ante semejante vergüenza, Hefesto reclama la dote de su matrimonio ¿qué es la dote? ¿qué dios se ofrece voluntario para pagarla?

#### Búsqueda de información:

4. En la obra se menciona a un tal Alejandro ¿con qué otro nombre se conoce al hijo del rey Príamo? ¿por qué supuso una gran tragedia para Troya?
5. Héctor, Menelao y Agamenón son personajes del poema más antiguo escrito de la literatura occidental. ¿Cuál es su título? ¿Quién lo compuso?
6. ¿De qué héroe griego son descendientes los heraclidas? Busca información sobre ellos y su relación con los dorios.
7. El dios Ares y el dios Hefesto eran hermanos ¿de quiénes eran hijos?
8. ¿Cuál es el nombre romano del dios Ares? ¿qué planeta del sistema solar lleva su nombre? Busca el nombre de sus satélites y explica qué relación tenían con el dios.
9. En la galería online del museo del Prado ([www.museodelprado.es](http://www.museodelprado.es)) puedes encontrar el cuadro de Velázquez titulado “La fragua de Vulcano”. ¿Qué momento del mito se describe en él?

Creatividad e imaginación:

10. Imagina la escena en la que Hefesto sorprende a los amantes y dibújala.
11. Reescribe el final de la obra.
12. Une las flechas con los atributos de cada dios.

Afrodita	sandalias aladas
Ares	lira
Hefesto	casco y escudo
Poseidón	paloma
Hermes	tridente
Apolo	tenazas y martillo



**CALLE OLIMPO 4**

Mónica Durán Mañas

Según la versión más conocida del mito, Minos, aún aspirante al reinado de Creta, le había pedido a Poseidón que hiciera surgir un toro del mar como señal divina que acreditase su derecho al trono. En justa correspondencia, Minos le prometió al dios marino ofrecerle la res en sacrificio. Pero, llegado el momento de la verdad, Minos quedó tan admirado de la belleza y fastuosidad del toro que olvidó su promesa de sacrificio, lo cual le acarreó el inevitable castigo divino. De este modo, Poseidón insufló a la esposa de Minos, Pasífae, un terrible amor por el animal.

La obra que sigue se basa en una versión menos conocida de los amores de Pasífae con el toro de Creta. Helios, dios del sol que todo lo ve y padre de la joven, había desvelado a los dioses la aventura de Afrodita con Ares. Para vengarse, la diosa del amor descargó su ira contra Pasífae, que estaba entonces casada con Minos, infundiéndole un deseo irresistible por un toro.

La hija de Helios, que no lograba llamar la atención de la bestia en su desvarío amoroso, pidió ayuda a Dédalo, famoso arquitecto e inventor cretense. Este fabricó un disfraz de ternera que resultó sumamente apetecible para el animal y la unión aberrante se consumó. Fruto de esta pasión nació el Minotauro, ser mitad hombre y mitad toro, para el que posteriormente Dédalo hubo de construir el laberinto de Cnosos.

A fin de captar el humor de la obra, conviene tener presentes algunos anacronismos que puntualmente aparecen en ella como son las referencias cristianas al calvario, la pascua o la cruz, que los dioses griegos no entienden por ser referentes posteriores a su época, así como el juego de cara o cruz, que es un invento romano.

## DRAMATIS PERSONAE

CORIFEO: Narrador.

AFRODITA: Mujer de Hefesto.

ARES: Amante de Afrodita.

HELIOS: Padre de Pasífae.

HERA: Esposa de Zeus.

HESTIA: Ama de casa.

HEFESTO: Esposo de Afrodita.

HADES: Vecino del bajo izquierda.

POSEIDÓN: Vecino.

SR. TORO: Vecino del bajo derecha.

PASÍFAE: Mujer de Minos.

DÉDALO: Vecino.

MINOS: Esposo de Pasífae.

PERSEIS: Madre de Pasífae.

MINOTAURO: Hijo de Pasífae y del Sr. Toro (personaje mudo).

#### ESCENA I

*Los vecinos aparecen congregados a la puerta del 1º con HEFESTO y HELIOS a la cabeza. Hablan todos en voz baja y se dan empujones porque no caben en el rellano. HEFESTO les manda callar y abre la puerta. Los que entran primero ven a AFRODITA y a ARES desnudos, tumbados en la cama; los últimos en entrar ven a AFRODITA tapándose con la sábana y a ARES de pie en la cama blandiendo aún su lanza de guerra. Ambos están atrapados en una red metálica forjada por HEFESTO para la ocasión.*

CORIFEO.—(Al público). La pasión, la pasión... Quien se atreva a decir que la pasión es lo más bonito del mundo, que preste atención a las vidas de estos personajes para que, a través de la visión de sus sufrimientos, no incurra él mismo en idénticos errores.

AFRODITA.—¡Ahhh! ¡Ay, madre, los vecinos!

ARES.—¿Qué pasa? ¿Qué pasaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa? Pero, ¿qué pa' qué pa' qué pasa? ¿Qué pasa? ¿Qué pa' qué pa' qué pasa? ¿Qué pasa? ¿Qué pasa?



HELIOS.—¿Lo ves, Hefesto? Mira que te lo tengo dicho: en vez de fabricar tanto cachivache bélico para los dioses, más te valdría forjar algún delicado cofrecito para tu esposa, o un espejo, que la tienes abandonada con tanto trabajar... ¡Mira lo que pasa!... No puedes dejar a un bellezón como este en casa y marcharte tranquilamente a trabajar de Helios a Helios, que digo de sol a sol. Te la pega seguro, ¡por Zeus! Mira que te lo tengo dicho...

HERA.—(*Aparte, con acento catalán*). ¡Uy, pero qué furcia! Si no respeta los votos sagrados del matrimonio ni nada, tú.

HESTIA.—(*Aparte*). Mira quién habla, la cornuda esta...

HEFESTO.—(*Con un nudo en la garganta*). No lo entiendo, me paso el día trabajando para que ella pueda ir al balneario de La Concha y costearse sus miles de tratamientos faciales, corporales, inguinales, pectorales...  
(*Al público*). ¿De qué creéis que está siempre tan guapa si no?

ARES.—Bueno, yo me voy ya... ¡Suéltame!

HEFESTO.—De aquí no se mueve nadie.

HELIOS.—(*Con sorna*). ¡Ay, majo! No te servirá tu lanza enhiesta para salir de aquí...

ARES.—¡Jesús, lo que hay que aguantar!

HADES.—(*Aparte*). ¿Jesús? ¿Quién es Jesús?

HEFESTO.—Eso lo debería decir yo. Tendrá morro el mequetrefe adúltero... Este como Paris, a gustito en la alcoba en vez de combatir dignamente en el campo de batalla. ¡Hay que jorobarse!  
(*AFRODITA se incorpora al oír esta expresión de su marido y se le enciende la mirada de malicia*).

AFRODITA.—(*A HEFESTO*). Amor mío, cariñín, ven, si yo solo te quiero a ti. Es que estaba tan aburridita en casita... Anda, mi vida, deja a este que se marche y métete en la cama conmigo, que aquí se está muy calentito... Anda, bobito, ven... que ese no significa nada para mí... Tú lo eres todo, vida mía. (*Le lanza besos con morritos*). Mua, mua mua...

(HEFESTO se dirige al lecho conyugal y abre el candado de la red. ARES sale escopetado y AFRODITA acoge al compungido HEFESTO en sus brazos).

HELIOS.—¡Venga, vámonos todos de aquí! ¡Se acabó la función! Cada mochuelo a su olivo.

POSEIDÓN.—¿No podemos quedarnos un poco más? A lo mejor ahora pasa algo interesante...

HELIOS.—¡Todos a tomar viento, he dicho!

(AFRODITA los ve alejarse hacia la puerta con una mirada sibilina, como si tramara algo).

#### ESCENA II

Aparece PASÍFAE en bata y picardías en la puerta del bajo derecha con un frasco vacío en la mano. Llama al timbre y el SR. TORO, un vecino viejo y jorobado, abre la puerta. HADES, el vecino del bajo izquierda, espía por la mirilla.

CORIFEO.—(Al público). Pasífae sufre ahora la venganza de Afrodita que está dolida porque Helios ha revelado a los vecinos sus amores con Ares. Mirad cómo ha perdido la cabeza. Lleva días rondando la puerta del jorobado del bajo y ya no sabe qué más hacer para seducirle.

SR. TORO.—¿Otra vez tú? ¿Qué quieres? ¿Se puede saber qué mosca te ha picado? Hija, estás de un pesado... (Aparte). Aunque va bien ligerita de ropa...

PASÍFAE.—Mosca, mosca, no sé, pero me ha picado bien...

SR. TORO.—Bueno, ¿qué quieres?

PASÍFAE.—¡Sal! ¿Tienes sal?

SR. TORO.—No.

PASÍFAE.—Pues... azúcar, ¿tienes azúcar?

SR. TORO.—Tampoco.

PASÍFAE.—Pues un beso, anda, ¡dame un beso!

SR. TORO.—¡Pero bueno! ¿Por qué no te vas a casa a que te aguante Minos?  
¡Fuera de aquí! ¡A tomar por...! (*Le cierra la puerta en las narices*).

PASÍFAE.—¡Ay de mí! ¿Qué me pasa? Con lo maravilloso que es mi marido  
Minos, mi Minos, mi Minitos, mi mi mi... hhh... Y estoy loca por el  
viejo jorobado... ¡Qué arrebató! (*Solloza*).

(*Entra DÉDALO, el vecino del 4ºB, en el portal y se percata de lo que  
sucede*).

DÉDALO.—¡Uy, cómo huele aquí a sopa de cocido! Ya debe estar Afrodita  
cocinando otra de sus sopas... Buenos días, Pasífae, ¿qué tal?

PASÍFAE.—Bien...

DÉDALO.—¿Seguro?

PASÍFAE.—Bueno...

DÉDALO.—A ver, ¿qué te pasa?

PASÍFAE.—¡Uhhhhhhh, ih, ih, uhhhh! (*Empieza a sollozar*).

DÉDALO.—(Aparte). Menudo calvario está sufriendo la pobre.

HADES.—(*Desde su mirilla*). ¿Calvario? ¿Qué es calvario? Si tiene un pelazo  
de muerte...

DÉDALO.—No me gusta verte sufrir, Pasífae, bonita. (*La mira de arriba abajo  
y se fija en las transparencias de su picardías. Seguidamente dirige su  
mirada hacia la puerta del SR. TORO y se queda pensativo*). Vente  
conmigo a casa, que tengo una idea.

### ESCENA III

CORIFEO.—¿Qué se le habrá ocurrido a Dédaló? ¿Habrá conseguido hacer a  
Pasífae atractiva a los ojos del Sr. Toro? Este hombre siempre tiene  
soluciones a todos los problemas de los vecinos. Está hecho un  
artista... Pero bueno, ¿quién es ésa? Si parece Pasífae, pero está algo  
cambiada, ¿no?

(*Aparece PASÍFAE en la puerta del bajo derecha disfrazada de anciana,  
con un grano enorme en la nariz, gafas, pelo cano y joroba. En la cabeza  
un pañuelo y en los pies calzado ortopédico cómodo. Entre medias,*

*camisa, chaqueta y falda por debajo de las rodillas. En las manos, un folleto. Llama al timbre y el SR. TORO abre la puerta).*

PASÍFAE DISFRAZADA.—Hola, me han dicho que el SR. TORO vive aquí.

SR. TORO.—Buenos días, señora... ¿o señorita?

PASÍFAE DISFRAZADA.—Señorita, señorita.

SR. TORO.—Pues qué suerte tengo...

PASÍFAE DISFRAZADA.—(*Sonrojándose*). Si Vd. lo dice...

SR. TORO.—¿Qué le trae por aquí?

PASÍFAE DISFRAZADA.—Me han dado este folleto y quería preguntarle su opinión... Como tenemos la misma edad y estamos igual de jorobados...

SR. TORO.—(*Se acerca mucho para leer el folleto*). A ver... “Resi...resi...” (*Se acerca mucho más*). Hay que ver o, mejor dicho, que no ver, que sin gafas no leo nada. “Resi...resi...Residencial Creta”. Pero, ¿qué es esto?

PASÍFAE DISFRAZADA.—¿Vd. cree que una servidora debería ir ya a la residencia?

SR. TORO.—Pero, ¡qué disparates dice! Si está Vd. fenomenal con esa joroba tan redondita y sexy... ¡Madre, qué curvas! Y esa verruga tan seductora...

PASÍFAE DISFRAZADA.—Es un grano.

SR. TORO.—(*Acercándose al grano*). Sea lo que sea es una preciosidad.

PASÍFAE DISFRAZADA.—(*Acercándose a sus labios*). ¿Vd. cree?

SR. TORO.—Pues claro. (*La besa al tiempo que la coge del brazo para introducirla, como quien no quiere la cosa, en su casa. Se cierra la puerta*).

#### ESCENA IV

CORIFEO.—Sabed que han pasado los años y los vecinos ya no pueden más. Terrible es para los mortales sucumbir sin voluntad a la poderosa fuerza de la pasión. Sus consecuencias son desastrosas. Ahora todos le piden cuentas a Afrodita y quieren ponerle una reclamación.

*(Los vecinos aparecen, de nuevo, congregados a la puerta del 1ºC. Hablan todos a la vez y se dan empujones porque no caben en el rellano. Llaman al timbre y abre AFRODITA, en albornoz y pantuflas. Les habla con su habitual voz orgásmica. El resto de vecinos calla para no perder prenda).*

AFRODITA.—¡Hoooooalah, vecinitos! ¿Quéeh quéeee os trae por aquí?

HELIOS.—Mira, guapa, estamos ya cansados de tus tetas, tretas digo.

AFRODITA.—*(Con aire inocente)*. Pero si yo pago mis cuotas...

HELIOS.—Sí, eso sí. Pero ya nos hemos dado cuenta de tus sutilezas para hacernos la pascua.

HADES.—*(Aparte)*. ¿Pascua? ¿Qué es la pascua?

HELIOS.—Desde que te pillamos in fraganti en la cama con Ares, te estás pasando de la raya. Que con tanto cocinar nos dejas turulatos con el olor de tus sopas.

AFRODITA.—¿Que queréis sopa? ¡Haberlo dicho antes!

HELIOS.—No te hagas la tonta, de sobra sabes de qué hablo.

PASÍFAE.—Mira al niño *(Señalando a MINOTAURO, que tiene claros vestigios de un defecto congénito)*. ¿Te parece bonito lo que has hecho?

AFRODITA.—Ah, ¿pero no lo has hecho tú?

PASÍFAE.—Sí, pero el olor de una de tus sopas hizo que me enamorara de este viejo jorobado. Y ya sabes tú lo mucho que tuve que disfrazarme para que se fijara en mí.

SR. TORO.—¡Niña, un respeto!

AFRODITA.—Es lo que pasa cuando una no es perfecta, que hay que retocarse...

PASÍFAE.—¡Grrrrrrr, encima con retintín! Para colmo se ha enterado mi marido y el niño me ha salido rana.

AFRODITA.—Yo más bien diría que vacuno... Pero entiendo que el amor de madre te haga ver lo que no es, ¿eh? *(Guiña un ojo al público)*.

MINOS.—Te has extralimitado, Afrodita. ¿Qué culpa tenía mi mujer de que su padre te hubiera hecho la puñeta?

AFRODITA.—¡Uy, qué anticuado! “Extralimitado”... “puñeta”... ¡Eso ya no se lleva, hombre!

MINOS.—*Touché. (Para sí).* No es lista ni nada la tipa...

HELIOS.—No nos desviemos. ¿Qué culpa tiene mi hija de tus devaneos?

AFRODITA.—De mis devaneos no, de tu lengua.

MINOS.—Entonces, ¿lo admites?

AFRODITA.—¿Admito qué?

MINOS.—Que nos envenenas con el olor de tus sopas.

AFRODITA.—¿Qué tendrán que ver mis sopas en todo esto?

HELIOS.—Pues...

MINOS.—...que...

SR. TORO.—...que con sólo olerlas se nos pone tiesa... la mandíbula.

PASÍFAE.—Y a nosotras...

PERSEIS.—... a nosotras se nos ponen de punta... los pelos.

AFRODITA.—¿Y pensáis que yo tengo la culpa de eso? A mí la sopa me encanta. ¡A ver si no voy a poder guisar en mi propia casa! ¡Faltaría más! Bueno, señores, que yo cocino lo que me da la gana y punto. ¿Algo más? (*Los vecinos se miran estupefactos ante la evidencia*). Pues, ¡hala! ¡A freír espárragos! ¡Que cada cual soporte su cruz! (*AFRODITA cierra la puerta de un portazo*).

HADES.—¿Cruz? ¿Qué tendrá que ver la cruz? (*Saca una moneda del bolsillo y la lanza al aire mientras todos se quedan mirándolo*). ¿Cara o cruz? Venga, ¿cara o cruz?

TODOS.—¿Cara o cruz? ¿Qué es eso de cara o cruz?

CORIFEO.—Estos pobres, que no conocen el juego de cara o cruz, tampoco se dan cuenta – y he aquí la enseñanza – de que la pasión es como un juego de azar, tan imprevisible, tan caprichoso (*se detiene a oler*), tan voluble (*se detiene a oler*), tan... ¡Ay, madre, qué bien huele esa sopa!

FIN

## ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

## Preguntas de comprensión lectora:

1. ¿Por qué no entiende Hades la expresión de Ares: “¡Jesús, lo que hay que aguantar!”
2. Explica la relación entre el enfado de Afrodita y la desazón que siente Pasífae por mantener un encuentro con el Sr. Toro.
3. ¿En qué consiste la ayuda que Dédalo le presta a Pasífae?
4. ¿Por qué no entiende Hades la expresión de Helios: “Pero ya nos hemos dado cuenta de tus sutilezas para hacernos la pascua?”
5. ¿Qué efectos produce la sopa que cocina Afrodita?
6. ¿Por qué para Afrodita está anticuada la expresión de Minos: “Te has extralimitado, Afrodita? ¿Qué culpa tenía mi mujer de que su padre te hubiera hecho la puñeta? “¿Qué es una puñeta?

## Búsqueda de información:

7. ¿Con qué concepto de la tragedia se relaciona la primera intervención del corifeo?
8. Teniendo en cuenta quién es Hefesto, trata de relacionar las primeras palabras de Helios: “¿Lo ves, Hefesto? Mira que te lo tengo dicho: en vez de fabricar tanto cachivache bélico para los dioses...” con una pintura de un autor español del siglo XVII.
9. Hefesto se refiere a la asistencia de Afrodita “al balneario de La Concha” en alusión a una pintura de finales del siglo XV, de un autor italiano, cuyo título incluye el nombre latino de la diosa. ¿Con qué pintura se relaciona?
10. Investiga sobre quién derrotó al Minotauro. ¿Lo consiguió solo?
11. Busca una canción que contenga en su letra estas palabras de Ares: ¿Qué pasa? ¿Qué pasaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa?

*Pero, ¿qué pa' qué pa' qué pasa? ¿Qué pasa? ¿Qué pa' qué pa' qué pasa? ¿Qué pasa? ¿Qué pasa?*

Creatividad e imaginación:

12. Como puedes ver, la acción se sitúa en una comunidad de vecinos. Los dioses aparecen caracterizados como personas corrientes que, de manera hiperbólica, muestran sus defectos con intención cómica. Trata de imitar este modelo en un texto dialogado, aplicándolo al mito del Minotauro.
13. Escribe la receta de la sopa mágica que cocina Afrodita y detalla los efectos que produce en los que huelen su aroma y en los que la saborean.
14. En equipo, preparad los diferentes disfraces necesarios para dramatizar el diálogo que seleccionéis de entre los realizados en la actividad 12.
15. Grabad efectos de sonido y música para acompañar la dramatización anterior.



## INTRODUCTION

### CLASSICAL COMICAL THEATRE

The Greeks, like so many other peoples, carried out mimetic representations of a theatrical nature. Most of them were linked to ancient rites and rituals and included singing and dancing, since they were meant to worship different gods and goddesses.

In 5<sup>th</sup> century Athens, these theatrical activities were almost entirely reworked with far more complex arguments, its structure resembling more to performances than to mimetic rites and rituals.

The end of the 6<sup>th</sup> century BC and the beginning of the 5<sup>th</sup> saw the birth of tragedies, comedies and satyr plays. They were represented in Greek cities for several centuries and form the basis for present-day theatre.

At the time, comedies were already being represented in some Greek colonies, such as Sicily, where the Dorians lived. Dorian -or Sicilian- comedies originated two different types of Athenian farces: *epicharmic comedies* (their name derived from Epicharmus of Kos, its best author) and *phlyax plays*, comic plays (or farces) of which we hardly know anything. No texts have survived from Sicilian comedies but, from their titles, they appear to have been a form of mythological burlesque, with the gods and goddesses as characters.

There are some complete works of the numerous Athenian tragedies and comedies written at the time, but only one satirical drama has survived. The most important tragedians were Aeschylus and Sophocles. Euripides was the best satirical dramatist and Aristophanes, the most celebrated comedian.

In 4<sup>th</sup> century BC Athens another genre was born: the new comedy, or *nea*. Regarding form and plot, it can be compared to today's situation comedy or to our comedy of manners. One of them, as well as substantial fragments of some others, have been preserved complete. All of them were written by Menander.

Altogether, forty-seven complete plays of Greek theatre have survived.

## THE THREE GENRES

Greek drama was always written in verse to be either spoken by the actors or sung by the chorus.

It is important to highlight that, in ancient Greek literature, there were dialogues that may look like drama, but they are not. Some were written in prose; they are philosophical texts that rely on dialogues to convey thoughts about the world and what being human meant, as in Plato's dialogues. Other texts, such as Theocritus' idylls, were written in verse but, in this case, neither their type of verse nor their structure can be considered of a theatrical nature. These works are poetry and not drama, since they were never intended to be performed on a stage.

Greek theatre had very detailed sets of rules that the three different genres had to observe, both regarding writing conventions and staging. The structure of tragedies, comedies and satyr plays hinges upon the interventions of the chorus, though this is more obvious in some plays than in others.

In tragedies, the chorus and the actors take turns on stage (5-4, respectively). The chorus was always on stage as a device to either distract the audience while the actors went off-stage to change clothes, contribute to the artistic unit or prepare the audience for important moments.

The tragedy usually begins with a prologue, a preliminary speech in which one or more characters introduce the drama and explain the background of the ensuing story. The prologue is followed by the *parodos* or entry of the characters. They take their position, from which they will chant their choral interludes -or *stasima*- and the *exodus* or ending. These five choral chants are interspersed with the acting itself, that is, actors interacting with each other or with the chorus in four parts called episodes. The actors may either sing or recite, depending on the type of verse. The chorus always sings.

The intervention of the actors is the most open and free part of the composition, yet subject to a highly formalized structure. The actors had to recite long sets of lines to contextualize the plot, to shed light on it or to lament about a terrible event. They also recited vivid dialogues of single alternating lines or half lines (*hemistichomythia*), or two-line speeches (*distichomythia*),

in the climax of the different scenes. The first are called *resis* and the latter, *stichomythia*. The balance between *resis* and *stichomythia*, along with other minor theatrical devices, contributed to the beauty of the play.

Tragic plots were almost always based on myths, but the author transformed their plot and structure to appeal to the spirit and curiosity of the time.

The rules of the comedy evolved through the years and were not as rigid as those in the tragedy. The play was still hinged on the interventions of the chorus, but in a more open manner. Whereas there are five chants in the tragedies, there might be more in the comedy. There was an important structuring element; the prologue, nearly inexistent in the tragedy. One of the characters explained the context of the forthcoming play to the audience. This was very important to understand the plot, since the audience was not familiar with it as it used to happen with tragedies. Comedies were totally made up by the author.

After the prologue, the chorus appears on stage (*parodos*), as explained above. But there is a significant difference: the chorus takes up a position for or against the hero. Then, the actors appear on stage three or four times, alternating with the interventions of the chorus. Such interventions are not called episodes, as in the tragedy, but iambic scenes, because of the type of verse used by ancient Greeks for sarcastic plays and satyr plays. The interventions of the chorus in the comedy are not called *stasimos*, but lyrics.

One of the interventions of the chorus, which is called *parabasis*, is very special. The actors abandon the stage and, breaking their dramatic role, the members of the chorus take off their masks and address the audience directly. They do not sing but recite some lines which are totally irrelevant to the subject of the play. The *parabasis* can be a declaration, an allegation of statement about the politics of the time, the art of drama itself, the drama competition... depending on the choice of the author.

Another differentiating element is the *agon* (struggle or contest) between two conflicting forces: a character against another character, a character

against the chorus or two sectors of the chorus (semi-chorus) against each other.

The *agon* rather contributes to the plot than to the structure of the comedy. The fight between opposing forces is essential to Greek comedies, but this is not always a dialogue or a long monologue, neither sung or recited. Authors are free to introduce this fight at their own will. In fact, the *agon* is sometimes physical; the characters fight, punching each other or using sticks and other weapons.

There is also an *agon* in the tragedy: it is intrinsic to the theatrical illusion, to the mimesis. There must be a fight between two or more characters, or between a character and the chorus to guarantee some action. But the tragic *agon* is subtler and is normally solved by means of an argument, avoiding violence. In the comedy, a character ends up beaten in front of a rejoiced audience.

Satyr plays were the least popular genre. They appeared later than the tragedy and the comedy and did not last long. They were linked to *satyrs*, mythological creatures belonging to an agrarian, local, culture. Their structure used to be similar to that of the tragedy: the mythological plot is given a serious approach where these geniuses -the satyrs- interrupt, as a comic element, to hinder the hero's actions. It is a very typical Greek genre which deals with the least universal aspects of Greek culture. This might be the reason why its popularity decreased afterwards.

To sum up, the comedy and the tragedy share certain elements both in their plot and in their structure. The difference between them is less obvious in earlier plays, since the theatrical conflict was based on the hero trying to start an action which would save the endangered community. Typically, the hero would have to challenge the community itself to do so, since the latter is too complacent, or dazzled by ignorance, and does not normally take action. The community is represented by the chorus, who react to the hero attempting to stop him from doing what he believes is best for the community.

The real difference is that, whereas in the tragedy the clash between the hero and his opponents is solved by death or the downfall of the hero, in the comedy the hero is, in the worst case, beaten or whipped. Then, he joins a divine force which is beneficial to the community in a happy *hieros gamos* (or *hierogamy*). This force can be peace, crop, a triumphal procession or others.

### PERFORMANCES

As said before, Greek theatre had very strict rules, and this included the staging. Plays were always represented during the festivals honouring the god Dionysus, the Dionysia, which were led by the priest.

Therefore, drama played an important role in the cult to Dionysus and, because of its pagan origin, it was forbidden by the end of the 4<sup>th</sup> century BC. Drama was thought to be inappropriate in a period of strong Christianisation of the Roman Empire.

Greek theatre was always chanted and recited, being closer to our opera than to present-day theatre. Music was essential to these performances; the chants of the actors and the chorus were accompanied by the *aulos*, a wind instrument -similar to a flute- used for choral cant and Dionysus cult.

Actors were adult men who used to represent feminine roles, altering their voice in recited and sung parts. Children, but not women, were allowed on stage because of decorum rules.

Actors used to wear masks that completely covered their heads, including their hair. It is thought that the shape of the mask might have amplified the actor's voice, making his words easier to hear for those sitting far from the stage. Masks were a typical element in the cults of Dionysus, its own *krathphany*. Its use contributed in enlarging the number of characters in a play, as a single actor could play different roles by simply alternating the masks he was wearing and adapting his voice. They would also wear different hairdos and attires.

There were theatre contests with identical funds and conditions for everyone. Each author was given three singing actors and a chorus of twelve

to fifteen members, along with a *choragus* or producer. The *choragus* was a wealthy citizen who, by means of indirect tax (*liturgia*), paid for the salaries of the actors, the training of the chorus, their costumes, theatre properties and set design. The chorus and the three actors had a fixed salary, the same for everyone, but the poet could convince his *choragus* to spend as much as possible and, this way, hire mute actors (mute masks, to be more precise), reciting actors, carnival figures and different sorts of machines that would contribute to the showiness.

The costumes were quite simple to allow actors change their masks and other garments anytime they had to change roles within the play. Not only could a single actor represent many characters, but one character could be represented by several actors.

Each actor would wear a basic gown or Persian-style tunic, as Greeks used to call it. It imitated the *chiton* -contemporary clothing- and fitted the body. It was richly embroidered and colored, and profusely decorated. Depending on the social status of the character that the actors were representing, veils, armors, jewelry and cloaks were added. Between scenes, the actors changed costumes in a hut called the *skene*. The first scenery was made by painting the walls of that hut.

In order to win the yearly competition, poets would present their works to the *archon* or ruler. If they were tragic authors, they handed in a tetralogy consisting of three tragedies and a satyr play. If they were comedians, they only had to submit one comedy. The *archon*, at his own will, would choose three tragic authors and five comedians to participate in the yearly competition.

During Dionysus cults, a tetralogy was represented every day, and on a selected day, the five comedies were shown in a row. A jury would choose the winning tetralogy and comedy. We are not sure about the amount of money they won, but what we do know is that the winners received a crown and a procession of honor.

### THE BUILDING

The venues where theatrical representations were carried out changed through the years. The first plays were performed in the *agora*, or market square, with temporary grandstands for the spectators.

The chorus had a circular space of its own in the orchestra. Actors used to be on the stage, over -or next to- the *skene*. It was a wooden stage with curtains where actors used to change their clothes or hide when they had to be out of the sight of the spectators. We are unsure about whether they used to act on this stage or in front of it, as they interacted with the chorus, that did not move.

In any case, this place was substituted by a safer one after the grandstands collapsed. The new theatre was built on the slope of the Acropolis, where the spectators could take their seats without obstructing the view of other people. The only thing they needed to build was the flooring for the orchestra, a circular platform, flat and tiled so that dancers could perform safely.

Over time, the building underwent several reforms, resulting in the model which was later copied by other Greek cities. First, the grandstands (*theatron*) were built around the orchestra using stone. Then, the old wooden stages were substituted by a stone stage. As said before, this became a changing room and a warehouse. The external part was decorated, simulating the façade of Greek palaces. This is how the Theatre of Dionysus, the first in Athens, was built. Today, the orchestra is semi-circular due to the reforms that took place during the Roman period.

### CONCLUSION

This type of theatre, born and consolidated in Athens, was progressively imitated by other Greek cities, so in the 4<sup>th</sup> century BC, there were performances during Dionysia all over the Greek world.

Alexander the Great supported this art and spread the structure of the Athenian city over the Empire as the universal model of a civilized city, where men practiced sports and attended competitions and representations of old stories about the gods. Therefore, cities used to have, at least, a stadium, a gymnasium, a theatre and temples.

As centuries went by, representations were still performed but they were often revivals of former plays written by the greatest authors of the past. This fact made contests into contest-shows and ceased to be an opportunity for younger writers to become famous. Greek theatre remained imbued with the philosophical spirit it once had, reflecting on universal matters that affected individuals and the society they lived in.

The mythological farces included in this volume belong to this tradition. Their plot was inspired by myths, as in the *epicharmic comedy*, and imbued with Aristophanes' comic spirit, as well as with the conciseness and sarcasm of the *phlyax plays*.

Mythological stories had to comply with strict rules about unity, without any elements invented by the author. Comical devices can be seen in Aristophanes' comedies: the world upside down, the battle between male and female, anachronisms, sexual and scatological humor, the solemn reduced to everyday life, riddles and puns...

Today, these plays are meant to be represented as the Greeks used to: with simple scenic resources. As well as adding some value, a simple staging is an advantage to those with limited resources, such as students. Little more than the traditional Greek tunic is needed, though we recommend not doing without this element. It is not necessary to have all the attributes and garments that Greek actors used, but a Greek tunic contributes to the showiness of the play and, at the same time, makes it easier for the students to take drama activities seriously.

Farces are short and easy to memorize, even for those in the starring roles. These texts are usually two or three sheets of paper long. The text contains so many details and references to the Greek world and the mythological tradition that students must be familiar with them. There are different activities in this volume that may help teachers engage their pupils and spread the rich culture of Ancient Greece.

María Isabel Conde Moreno  
Universidad Complutense de Madrid







International press coverage of the September 11 attacks. The image shows a collection of newspaper front pages from various countries, including the United States, France, Spain, and the United Kingdom, all featuring headlines related to the September 11 attacks. The newspapers are arranged in a way that suggests they are being pulled out of a chest, symbolizing the global impact and media coverage of the event. The headlines include 'WAR', 'HURRICANE', 'CRISIS', 'GUERRA', 'HUNGRY', 'MISERY', 'Catastrofe', and 'ATTACK'. The chest is on a dark red surface, and a small white card with text is on the floor in the foreground.

Infesto

**PROMETHEUS PLAYS WITH FIRE**  
**DRAMATIZED COMEDY ABOUT THE MYTHS OF PROMETHEUS**  
**AND PANDORA'S BOX**

*By Javier G. Monzón*

Prometheus was a particularly astute and daring titan. Uranus fathered a first generation of titans, among which were Iapetus, father of Prometheus, and Cronus, his uncle. The latter confronted and dethroned Uranus himself, but in turn, he suffered the same fate as his father after the rebellion of his son Zeus, supported by Hades and Poseidon.

Prometheus modeled with clay the figure of a being, made in the image of the gods who received his breath of life thanks to the intervention of the goddess Athena. In this way, he became the creator and protector of human beings.

Zeus, suspicious, determined that men should offer sacrifices to him and Prometheus, managed to confuse the Olympian god by means of a stratagem. The results were that in the offerings, the men ate the meat of the animals and the bones were destined to the gods.

The wrath of Zeus snatched from men one of the gifts that made them similar to the gods: fire. However, Prometheus, defying the will of the god of gods and men, stole it from Olympus and recovered the fire for humans.

On behalf of Zeus, his son Hephaestus created a beautiful creature, a woman named Pandora. The gods gave her abundant gifts; even Athena, who was jealous of Prometheus, collaborated with the last touches to make it irresistible. Among the attributes granted stood out the curiosity, which Zeus had taken charge of instilling, as well as a vase, with the severe warning that it should never be open. The recipient of this gift was none other than Epimetheus (whose name means who reflects after the fact), brother of Prometheus (the forecaster), who ignored his warnings. Pandora was not able to keep the vase covered, which resulted in the diffusion of all evils. The humans could stay with hope, because hope had not left the vase when he covered it again.

Not satisfied with this revenge, Zeus handed the titan to Hephaestus, for Prometheus to be chained to a rock on a cliff where an eagle devoured his liver daily for an indefinite time, as he was immortal. The ordeal was repeated for centuries, until Heracles attacked the eagle with his arrow and freed Prometheus. However, he had to wear a ring with a stone from the rocks of the Caucasus to fulfill the sentence of Zeus, who condemned him to exile on a rock.

DRAMATIS PERSONAE

ZEUS  
 HERMES  
 PROMETHEUS  
 MAN 1  
 MAN 2  
 MAN 3  
 MAN 4  
 WOMAN 1  
 WOMAN 2  
 WOMAN 3  
 HEPHAESTUS  
 PANDORA  
 7 GODS/ GODDESSES  
 EPIMETHEUS

*(The stage appears divided in two parts: on the left side, close to the stars, the top of Mount Olympus, ancient abode of the Gods with gardens and luxury palaces built in white marble; on the right side, the countryside home of humans.)*

HERMES. *(Talking to ZEUS.)* Dad, have you seen how bright the stars are tonight?

ZEUS. Yeah, son, we are going to live here forever. There is no need for us to work. It's bad for the back.

HERMES. Here we go! Dancing and partying all day long. I can't get enough!  
(*Dancing music sounds and HERMES starts dancing.*)

ZEUS. (*Enjoying a glass of drink and food.*) How delicious is this ambrosia! It's not only sweet, but it makes us live. It makes us immortal.  
(*HERMES and ZEUS leave walking through the gardens. Now the attention is focused on the right side of the stage, home of the HUMANS.*)

MAN 1. (*With redneck accent.*) Boy, I am tired!

MAN 2. I wish I were a God and could live comfortably, partying all day. But we must earn our bread with sweat and hard work.

MAN 3. (*A bi-racial man with Latin accent.*) Everybody treats me so badly because the color of my skin is different. They say that they look the most like Gods because they have white skin.

WOMAN 1. Shut up! Shut up! You know nothing! I've been told that I am weak because I am a woman! I am treated like a slave, working all day long. When I get back home, I must do the laundry (*she does a laundry gesture*), I must iron (*she does an ironing gesture*) and cook (*she does a gesture of stirring a big spoon*), because of course a man shouldn't do these kinds of things. It's humiliating. I am fed up with this situation!

WOMAN 2. (*A beggar sitting on the floor.*) Miss, please, help me I have to feed my seven children. My husband abandoned us. He left because he said he couldn't handle the situation any more. (*She drops down on her knees.*) Oh Gods of Olympus, help us, for this is hell!

MAN 4. What are you doing, lady? Gods cannot hear us. They don't care about us. They are living in the clouds and we're screwed. Take this: a sandwich though it is bread now, it will be hunger tomorrow. It's not about giving a fish to you but teaching you to fish.

WOMAN 2. I am going to hit you with the fishing rod! Buzz off, stupid!

*(Humans gather at a table with a white tablecloth. In the center, there is a big bowl with fruits and delicious foods. On the other side of the stage, ZEUS, holding a bolt in his hand, observes them.)*

WOMAN 3. So, what's it going to be? Shall we eat or not?

MAN 1. Are we going to eat all of it? What if the Gods get angry? Life can always get much worse!

WOMAN 1. Ok. Why don't we eat the meat and give the bones to the Gods?

MAN 2. Are you crazy? If we give the bones to the Gods, they will be in a mood!

WOMAN 2. Why don't we pay them with ten percent of our income?

MAN 3. No, we can't. You haven't gone to school and you don't know how to divide by 10. You don't know anything at all! *(She sticks her tongue out.)*

WOMAN 3. Ha! And do you believe that showing up at school is enough? It's necessary to be willing to learn.

MAN 4. Enough! We will vote democratically! Who doesn't want to eat?

ALL. *(Complaining.)* What are you talking about? Well, too bad for the Gods! *(A thunder sounds and ZEUS stands up.)*

ZEUS. *(Shouting.)* Shut up! This seems like break-time in a school courtyard. I propose an arbitrator: PROMETHEUS. I promise that I will observe what he decides in this matter.

MAN 1. Yeah, he's a Titan.

MAN 2. What's a Titan?

WOMAN 1. It's like Ronaldo and Messi in one.

WOMAN 2. He's a big man!

*(The muscular PROMETHEUS appears walking and makes him a space in the crowd.)*

PROMETHEUS. My ears are ringing, what happened?

ZEUS. Prometheus, I know that you are a fair and intelligent man. We have a problem. We, Gods, are not going to work. That's what humans are for. But these humans are being a bit selfish. They don't want to share.

So, I ask you to look for a solution to this matter so that it pleases both humans and gods.

*(Humans leave the stage. Light fades. PROMETHEUS, illuminated by a stage light, sits down on a rock, thinking.)*

PROMETHEUS. *(Thinking out loud.)* Let's see: if Gods keep the meat, humans will starve and it's not fair. If I decide that humans keep the meat for themselves, Zeus is going to boil over. What should I do? *(Silence. PROMETHEUS meditates like Rodin's Thinker.)* I've got it. I will trick ZEUS. So, he will be the one who chooses. I like it. This is now becoming interesting. There's nothing better than deceiving a dictator.

*(On Olympus, ZEUS is sitting on his throne. His son HERMES is standing by his father. PROMETHEUS appears followed by two humans, both carrying trays. The one on the left contains leftovers but it looks delicious. The one on the right containing meat looks terrible. PROMETHEUS approaches and bows towards ZEUS.)*

ZEUS. Prometheus, I am watching you!

PROMETHEUS. Your majesty, I have a solution to your matter. Here are two trays with human food. Your majesty shall choose whatever you consider appropriate but, from now on, Gods will get the same as your majesty chooses today. Humans, instead, *(PROMETHEUS bows his head)* will accept whatever the remaining tray is.

ZEUS. This one *(pointing.)* I want this *(he points at the better looking pile.)*

HERMES. *(Talking to ZEUS.)* Dad, don't trust him. Prometheus is a trickster. Didn't you see how he lowered his face *(HERMES showed his index and middle fingers of losing visual contact.)* Appearances deceive. Older but wiser.

ZEUS. Yeah, but if he knows what I know, wouldn't he has thought that he thinks what I think?

HERMES. Sorry, dad, I am lost. That was really confusing.

ZEUS. Prometheus bowed his head because he is afraid of me. The decision has been made. This is like roulette: this is our lot (*pointed his pile.*) We will take this with us!

HERMES. What's our lot?

PROMETHEUS. Congratulations! Your lot is the pile of bones (*he gives them a Candy Crunch bar to each one.*)

*(PROMETHEUS comes back to the right side of the stage where humans have shown up. After the chat between PROMETHEUS and ZEUS, humans welcome PROMETHEUS as a hero. He is wearing a laurel crown and is being carried on their shoulders while they are praising.)*

HUMANS. ¡Oe, oe, oeoe, oe, oe! Prometheus is the best! Long live Prometheus! (*They leave the stage.*)

*(ZEUS appears alone, illuminated by a light.)*

ZEUS. Prometheus made fun of me. I am a god. Nobody makes fun of me without paying the consequences. I am going to pay him back. Revenge! Revenge! Prometheus is playing with fire, fire, fire (*his rage face changes into a smile because of an idea.*) We gods will be content with the bones, but the humans' fire will be taken away. They will have to eat their food raw. Without fire or light, life on the Earth will be unlivable. They won't last two days (*He laughs.*) Ha, ha, ha! They will die in terrible pain! (*He remains seated on his throne watching the HUMANS.*)

*(On the right side of the stage humans are standing in a semicircle, freezing cold.)*

MAN 1. (*Freezing cold and rubbing his underarm.*) Man, it's freezing cold!

WOMAN 1. I miss the delicious steaks from Ávila!

MAN 2. And I miss the sausage from Burgos!

WOMAN 2. Aye, my stew peas from Madrid!

MAN 3. Yeah, that Mediterranean diet is the best!

WOMAN 3. We are living without light, turning back to the caves, without fire, or warmth, or... (*She starts crying.*) This life is not worth living!

MAN 4. It's Prometheus's fault. If I had known, I wouldn't have voted for him



*(PROMETHEUS shows up.)*

PROMETHEUS. Easy! I've got an idea. I've heard that "it's no crime to steal from a thief." Leave everything to me. *(Humans go to sleep and the Earth darkens.)*

*(On Olympus.)*

HERMES. Dad, have you seen what's happening to humans? They are dropping like flies. We have created an Ice Age that's exterminating the dinosaurs. Poor T-Rex, he was so cool!

ZEUS. Ha, ha, ha! The Earth is fading. Humans are going to be exterminated. I am going to give them a hole in the ozone too. The poles are going to melt!

HERMES. No. Much better, Send them noise pollution! Or, much better, a financial crisis! Or a mortgage for their entire lives!

HERMES and ZEUS. *(They laugh.)* Ha, ha, ha, ha!

*(Meanwhile PROMETHEUS has become closer to the place where the gods' fire is and he steals it. Olympus becomes dark. Thunder is heard. PROMETHEUS comes closer to humans and gives the fire to them.)*

PROMETHEUS. I promised you all the fire from Olympus. You can now have roasted suckling pig and fried chicken, and churros on Sundays.

*(Humans party. They dance in a group for about one minute and they leave the stage. Meanwhile on Olympus ZEUS is sitting on his throne nervous and annoyed.)*

ZEUS. Prometheus again! I am fed up with that Titan! That we should be exposed in front of HUMANS. My anger will be unlimited. What should I do now? Should I write a warning to them? Should I send them to detention? Should I make them come early for the next seven days?

HERMES. Dad, you have opened the flood gates... I've got it!

ZEUS. What?

HERMES. Don't you get it?

ZEUS. *(Astonished face.)* No, I don't get it.

HERMES. My brother, Hephaestus, who is ugly and limp, is also a blacksmith. He can help us.

*(Red light. HEPHAESTUS in the darkness is striking the forge with a hammer. ZEUS approaches thinking.)*

HEPHAESTUS. Dad, what are you doing? Why are you here?

ZEUS. Son, it's PROMETHEUS. He infuriates me. He has tricked us, he laughs at us and he remains happy.

HEPHAESTUS. And what can I do?

ZEUS. You are going to create a woman. I want her pretty like Ronaldo's ex-girlfriend, perfect.

HEPHAESTUS. Ok, Dad. Leave it to me! You will see what a masterpiece I can create!

*(ZEUS leaves and HEPHAESTUS is hidden behind a white curtain and his shadow is projected while he is working. Slowly, with quiet music, he is creating the woman whose profile is being projected.)*

HEPHAESTUS. *(He comes out from behind the white curtain.)* What a masterpiece! Look how beautiful she is! She is the most beautiful human being! She has everything, there is no detail missing. I will call her Xbox because she is perfect. No...Perhaps I shall call her Completed. No, no. Perfect. No, it sounds too awful. I shall call her Pandora, which in Greek means "No detail missing." It's great being bilingual. Long live to bilingualism! *(He approaches the white curtain where he can be seen.)* I will give her the perfect gift *(he claps twice.)* *(Meanwhile HEPHAESTUS claps twice. A music sounds and PANDORA begins to move with grace following the rhythm of the music)*

HEPHAESTUS. Dad, have you seen how skillful I am?

ZEUS. *(Coming to the stage.)* Congratulations son! You are a monster of the arts! *(he stops to think)*

HEPHAESTUS. *(He feels insulted.)* Dad, do not insult me!

ZEUS. Son, even if you are uglier than a beast, what a wonderful masterpiece you have created!

HEPHAESTUS. Dad, this is PANDORA.

PANDORA. (*Dressed in a white tunic, bows her face in front of ZEUS.*) Your Majesty!

ZEUS. Oh, my...! What a creature! Hermes, (*he claps twice.*) Call all the gods to a family meeting.

*(Seven gods and goddesses come dressed in white tunics. They stand in semicircle and listen to ZEUS. PANDORA in the center facing the public.)*

ZEUS. Look, this is PANDORA. I want every one of you to give her the best present you can think of.

GOD 1. I will give her gentleness and grace (*All of them clap.*)

GOD 2. I give to her intelligence and naughtiness (*All of them shout: "Hurrah".*)

GOD 3. I will give her skills to knit and to till the land.

GOD 4. I give to her fertility to have many children...

GOD 5. I decided to give her a good voice to sing and a nice body to dance.

GOD 6. My turn: a kind smile that can inspire trust.

GOD 7. ... A heart of a mother that can take care of everybody.

ZEUS. (*Talking to PANDORA.*) So, pretty one, come here. It's my turn before sending you to the HUMANS. Take this (*he takes out a box and gives it to PANDORA.*)

PANDORA. It's very beautiful. Thank you! What's inside?

ZEUS. It's better not to know. Promise me that you won't open the box under any circumstances.

PANDORA. I promise (*PANDORA kisses her thumb and index finger crossed.*)

ZEUS. And now, before leaving, my final touch. I will give you my last and most dangerous gift: curiosity (*he blows on PANDORA. He claps twice and calls HERMES.*) Hermes, (*HERMES approaches*) take Pandora to Earth.

*(HERMES has written on a paper PROMETHEUS and EPIMETHEUS's address.)*

HERMES. Let's see, cutie, this is the address. Remain here (*HERMES rings the bell of PROMETHEUS and EPIMETHEUS's house.*) Delivery! (*he shouts and leaves.*)

(*PROMETHEUS and EPIMETHEUS walk onto the stage.*)

EPIMETHEUS. Who is this? Hello gorgeous! What are you selling, 'cause I'll buy it.

PANDORA. My name is Pandora and I am a gift from the gods.

PROMETHEUS. (*He catches EPIMETHEUS's arm.*) Be careful, Epimetheus! It could be a trap.

EPIMETHEUS.. What a wonderful trap, then! I want to fall into her arms!

PROMETHEUS. (*Catching his arm.*) Don't be silly!

EPIMETHEUS. Don't touch me! Why are you touching me?

PROMETHEUS. (*He drops his brother's arm.*) There's nobody sillier than those who don't want to know. This girl is a gift from the gods and the gods hate us because I tricked them twice.

EPIMETHEUS. But, have you seen her eyes? (*He blows a kiss to PANDORA. PANDORA looks down and grooms her hair.*)

PROMETHEUS. What a girl-crazy brother I have!

EPIMETHEUS. You are jealous of me! (*He approaches PANDORA and they go away holding hands.*)

PROMETHEUS. Brother, I know what's going to happen in the future, so don't say I didn't warn you.

EPIMETHEUS. But do you know how happy I'm going to be by her side. I am stunned when I just think about it.

(*PROMETHEUS and EPIMETHEUS leave the stage. PANDORA remains decorating her home with fabrics and taking care of the flowers.*)

PANDORA. I am so happy! Life is wonderful! I have a handsome, strong and wonderful husband. But, to be honest, he's not very smart. But he has a sweet heart. This is it: sweet heart (*PANDORA hums a song. She tidies up the house and dusts the golden box.*) This box is a mystery to me. It has a key... I can't do it. I promised Zeus that I would never

open that box... But, what could happen? I am the luckiest woman on Earth! I'm going to open it, yeah that's it. (*PANDORA opens the box. A sound like a thousand bees buzz.*)

PROMETHEUS. What have you done? Have you just opened the box? Why don't you go shopping at the mall? Oh. This girl couldn't sit still (*he talks to EPIMETHEUS.*) Do you see now? Dunce! I knew it! Curiosity killed the cat!

EPIMETHEUS. Pandora, babe, close the box or the cat will run away!  
(*On the other side of the stage ZEUS is sitting on his throne observing. He rubs his hands and laughs.*)

ZEUS. Ha, ha, ha! Now humans will understand that they cannot fool the gods.

PANDORA. (*She begins to cry.*) I am sorry. I shouldn't have opened it. It was the mystery of the box. It's like knowing the trends of the season. How could one resist?

PROMETHEUS. What a chav, being sent by the gods!

PANDORA. Whoa, Tarzan, show a bit of respect! Don't you insult me!

EPIMETHEUS. Well, out of curiosity, why don't we open the box to see what's left inside?

PROMETHEUS. It is the same: tomato, tomato. Birds of a feather flock together.

PANDORA. I thought that this story was going to be romantic, like the Twilight Series.

PROMETHEUS. Well, it's not, pretty!

EPIMETHEUS. (*He opens the box and there is a letter inside. He reads it aloud.*) This is a coupon for a family size pizza. Two for one. Dine-in only. But, what's thisss? (*He imitates Mauricio Colmenero from the spanish show Aida.*)

PROMETHEUS. Idiot, give me that. (*He turns the coupon over and reads while an easy listening song sounds.*) Letter to humanity, comma. I know that when you're reading this letter, the world will be burning. There will be wars, slaughter, corruption, crisis, famine. You will be pushed to

give up. It will seem that there is no hope. I have two things to tell you: firstly, what imbecile opened the damn box? (*they both pointed to PANDORA. PANDORA with a chav style starts chewing gum. She puts her hands on her waist with a cocky attitude.*) Secondly, the best of humanity is still inside and it's called hope...

EPIMETHEUS. No, sir. She is not called Hope. Her name is Pandora...

PROMETHEUS. Idiot, hope with lower case.

EPIMETHEUS. ¡Ahhhhhh! Gods also misspell words

PROMETHEUS. I will let it go... May I continue? Life will be sometimes cheerful, sometimes sad, but the most important thing is to keep on trying. Never give up. You can have a better world, if you work together. Signature: HEPHAESTUS.

PROMETHEUS. Well, you two. I must leave. I am going on vacation to the Caucasus, to the glen of the Eagle. I have been told that they serve the best fried liver ever.

EPIMETHEUS AND PANDORA. Good bye! Bye! Here is a nice memento. It's a rock on a chain (*they put the neckless around PROMETHEUS's neck. They say good bye.*)

### THE END

#### DIDACTIC ACTIVITIES

##### Reading Comprehension:

1. According to the play, who suggests Zeus a way to get revenge from Prometheus' trick? Who "makes" Pandora for Zeus? What is the profession of this god?
2. What object Zeus gives to Pandora? What is the prohibition regarding the object? Does Pandora obey this command?

3. Read the introduction: What is the difference of interpretation between the play and the myth regarding the abovementioned object?
4. Is there anything remaining in the box?
5. Explain the meaning of Prometheus' last sentences: "“I'm taking a vacation to the Caucasus, to the Eagle's Gorge, I heard that they cook some fried liver that is fantastic”".

#### Research:

6. Research how, based on the meaning of their names, the brothers Epimetheus and Prometheus are opposite?
7. Research and write the genealogic tree of Epimetheus: parents, siblings, and children.
8. Mary Shelley wrote a novel entitled Frankenstein. What is the subtitle of the novel and why do you think it has that subtitle?
9. In the Museo del Prado, look for two sculptures related to Epimetheus and Pandora. They are attributed to what artist? Where is the vase located? You can look for the information following the link: <https://bit.ly/2J60BQr>

#### Creativity and imagination:

10. In *Prometheus plays with fire* there are, on purpose, several anachronisms (events that do not correspond with the time period), as a humoristic technic: the disappearance of dinosaurs, the ozone layer depletion, the melting of the poles, the real estate bubble... Look for other three that you find funny.
11. Working in groups, create an audiovisual presentation collecting the myths of Prometheus and Pandora using the answers to all the questions above.





**PROMETHEUS XXI**

*By Héctor Checa*

Prometheus is known as the Titan friend of humanity. To give you an idea, let's say that the beginning of all beginnings was in the hands of Uranus and Gaia, who represent Heaven and Earth, respectively. From them were born, among others, Titans and Titanesses (female Titans.) The Titans were powerful gods, one being Iapetus, the father of Prometheus, who was a second-generation Titan. The first-generation Titans were defeated by Zeus, who ruled Olympus from then on.

We now know why Prometheus is a Titan, but we have yet to discover why he's called the friend of humanity. Basically, Zeus put him in charge of creating humans, and he did just that, from mud and a magic breath. The first man would be named Deucalion and Prometheus loved him like a son and protected him, as he would do for the rest of humankind.

This is how his misfortune began: in a sacrificial offering destined to decide which part of the ox would be eaten by the gods and which part by the humans, Prometheus deceived Zeus by covering the bones (that is to say, the worst part.) in fat, to make it more appealing. The meat was kept for the humans and Zeus was furious.

Because of his fury, Zeus decided to leave man without fire (that is, without light, heat, or any way to fight off the beasts.) Prometheus, rebellious, managed to steal the flame of Olympus, returning it to mankind. For this reason, he was given a tortuous punishment that would consist of being chained to the Caucasus while an eagle devoured his liver every morning, an organ that would grow back overnight amid unbearable pain. One day, Heracles passed by and freed Prometheus, ending his torment. From then on, he would be considered benefactor of man, to whom he brought light, in the end.

## DRAMATIS PERSONAE

GIRL 1  
 GIRL 2  
 ELECTRICIAN  
 CHORUS  
 PROMETHEUS  
 CORYPHEUS 1  
 CORYPHEUS 2  
 CORYPHEUS 3  
 CORYPHEUS 4  
 CORYPHEUS 5  
 ZEUS  
 FIRST MAN  
 HUMANS  
 GOD 1  
 GOD 2  
 GOD 3  
 GOD 4  
 GUARDIAN

## SCENE 1

GIRL 1. (*Talking on the phone.*) So yeah, we've been without electricity for nine hours, just like that. (*Ironically.*) Yes, it's super-romantic, isn't it?

(*Onstage, we can see another girl talking with her on the phone, as if she were somewhere else.*)

GIRL 2. Oh, darling! Take it easy. You can watch a movie.

GIRL 1. Only if I paint it on the wall...

GIRL 2. You can start fixing dinner.

GIRL 1. (*Ironically.*) Yes, because the stove is pedal-powered.

GIRL 2. You can read a little.

GIRL 1. I can't see anything!

GIRL 2. You can use the e-book.

GIRL 1. It isn't charged. Besides, I'm freezing.

GIRL 2. Well turn on the heati... (*Cutting off her own sentence.*) You can't, can you?

GIRL 1. (*Ironically.*) Good guess, Sherlock.

GIRL 2. I think you've really got a problem.

GIRL 1. Oh, so now you get it?

(*A boy's voice sounds.*)

ELECTRICIAN. Maaaaaaaaa'aaaaam!

GIRL 1. I've got to go, the useless electrician is calling for me. What does he want now?

(*She moves around in the darkness and runs into the ELECTRICIAN.*)

ELECTRICIAN. Oh, sorry. That should be it. Hit the switch.

(*The GIRL does it, and yes, the light comes on. Hallelujah by Handel starts playing.*)

GIRL 1. (*Really happy.*) Finally! Thank you, thank you so much!

ELECTRICIAN. You're welcome lady, it was a bad contact. I don't know who did this botched job, but it was a god awful mess.

GIRL 1. (*Seeing the world with new eyes.*) You're a genius.

ELECTRICIAN. It's not such a big deal.

GIRL 1. Yes, it is. Three electricians came by today and they could do nothing.

ELECTRICIAN. It wasn't so difficult.

GIRL 1. You, sir, are my savior.

ELECTRICIAN. (*Modestly.*) Come on...

GIRL 1. You are the Cristiano Ronaldo of electricity. You are... you are... Prometheus!

ELECTRICIAN. No, no, Manolo. Manolo Pérez. Here is my card in case one of your neighbors... (*Realizing what she said.*) You said Prome-what?

GIRL 1. Prometheus (*facing the ELECTRICIAN's confused expression.*), Prome-the-us.

ELECTRICIAN. Ah. (*Pause.*) And... who is he?

## SCENE 2

*(The CHORUS goes on stage to the ELECTRICIAN's surprise and the GIRL looks as if it's totally normal.)*

CHORUS.

Prometheus was a friend of man  
 A titan of mythology  
 He didn't hesitate to fool the gods  
 His punishment was a huge agony

ELECTRICIAN. Where did these people come from, lady?

GIRL 1. Shut up and listen.

*(Enter PROMETHEUS.)*

## SCENE 3

PROMETHEUS. *(Very kind and talkative.)* Hey, buddy. I'm Prometheus, the Titan. OK, OK, OK. So you don't know what a Titan is. I don't know what they are teaching you in school, guys. Let's see: the Titans were the children of Uranus and Gaia. At first there were twelve (twelve sons like twelve suns.) and one of them killed Uranus who was a bad father. I was born to one of the Titanesses so I'm a Titan but on my mother's side. Is that clear?

CHORUS. *(At the same time.)* No.

PROMETHEUS. Why don't you explain it then, smarty-pants.

HALF OF THE CHORUS.

As legend has it,  
 Prometheus was a god.  
 From a god and a goddess he came.  
 Gods, therefore, they were.

OTHER HALF OF THE CHORUS.

Although mythology,  
 Which is a messy business,  
 Is all about anatomy.

And to those who are bigger than bears,  
 They've changed their name and bam!  
 Now they're called Titans.

PROMETHEUS. OK. So, I'm known to others as the Titan friend of humanity.  
 In other words, I created them.

ELECTRICIAN. Get outta here!

SCENE 4

CORYPHEUS 1 (*a boy or a girl.*) Scene of the creation of mankind. Zeus enters the scene, the god of all gods.

PROMETHEUS. The one who calls the shots around here on Olympus.

CORYPHEUS 1. Now the chorus, like the good chorus that it is, will gloss over his virtues.

ELECTRICIAN. Will do what?

FEMALE CHORUS (*or female part of CHORUS.*)

Gloss, comment, describe  
 The great powerful Zeus  
 God of sky and thunder,  
 Handsome, smart, strong, kind  
 All in all, a delightful god!

(*Enter ZEUS, an arrogant man, presumptuous. Conceited.*)

ZEUS. Thank you, thank you, little girls. (*Handing out lightning bolts, as if they were signed photographs.*) Here, a little lightning bolt for you, one for you, and one for you too. OK, OK, there's enough for everybody (*He finishes distributing them among his fans.*) And so, let's begin. Thunder, please, to give importance to the scene. (*In effect, thunder sounds. ZEUS gets serious.*) Prometheus, you have done good work, revising my creations. We have all kinds of animals, but there's something missing, I can feel it.

ELECTRICIAN. Humans, right?

ZEUS. Shut up mortal, you haven't been created yet.

PROMETHEUS. What do you think about creating an animal that looks like us?

ZEUS. As powerful?

PROMETHEUS. No way. But handsome. (*Pointing at the female CHORUS.*)  
And beautiful.

ZEUS. That sounds good. That way, we'll leave our mark on the world. Get to work. (*Giving a sign for them to pay tribute to him.*) Chorus!

FEMALE CHORUS.

Oh, Great Zeus, great God!

You're breathtaking!

(*ZEUS exits.*)

#### SCENE 5

CORYPHEUS 2. Zeus orders Prometheus to create human beings. He will mold his figures from clay.

ELECTRICIAN. From clay? That sounds familiar.

(*We see PROMETHEUS creating figures from clay, something that we will solve scenically in the best way. When he creates the first one, he looks at it and, satisfied, he wants to give it a name.*)

PROMETHEUS. I will name you... Adam.

FIRST MAN. You're kidding me! Where did you get that name?

PROMETHEUS. Don't you like it?

FIRST MAN. Not really. It sounds "soft." (*Mocking the name with a high-pitched voice.*) Adam, fix my tunic, Adam, sweep the agora. To tell you the truth, I don't see it.

PROMETHEUS. Fine, you try.

FIRST MAN. A name that sounds strong, powerful... Deucalion!

PROMETHEUS. Alright.

(*Prometheus is creating new humans, while the chorus speaks.*)

CHORUS.

Deucalion was the first

But then he made a lot

He started to like doing it  
 It was a piece of cake  
 There goes another five  
 The world's starting to get full  
 Prometheus, good guy  
 He thinks they're wonderful.

PROMETHEUS. I made them really well. Zeus, come and see! Zeus!  
 Zeuuuuuus!

*(ZEUS enters with curlers in his hair or something that shows that he was fixing himself up.)*

ZEUS. What do you want now? Don't you see that I'm busy? *(Seeing the humans.)* Wow. They are OK. For being animals, they're a bit dull, like this, without fur or feathers, but they're fine. Come on, let them go on Earth and help me with this *(referring to his personal hygiene.)*  
*(Men exit, and the scene freezes.)*

#### SCENE 6

CORYPHEAEUS 3. Now we're going to take an ellipsis.

CHORUS. Huh?

CORYPHEAEUS. A jump forward in time.

CHORUS. Ah!

CORYPHEAEUS 3. The thing is that Prometheus becomes fond of the humans and he betrays Zeus for the first time. By means of a rite, they were going to decide which part of the ox, which was like the beef at that time, the gods were going to eat and which part the humans would. So, Prometheus left to one side the edible part, the meat, inside the stomach of the ox, and on the other side the bones, but covered with fat, so it looked like it was the best part. Zeus fell for it and he got terribly angry... Let's see his exasperation, it could be funny.

*(The members of the chorus place something at ZEUS' feet that is similar to the offering and put PROMETHEUS and ZEUS in new*

*positions to create the scene, which begins when ZEUS bites into what looked like the best part and spits it out.)*

ZEUS. Arghh! What the hell is this? I almost broke a tooth!

PROMETHEUS. *(He cracks up laughing.)* Little bones, father Zeus, you are getting chubby *(he touches his belly affectionately.)*

ZEUS. You fooled me! *(Thunder crashes loudly.)* As punishment I will leave your creatures in complete darkness and cold! Fire will be for the gods and man will walk blindly around the world.

PROMETHEUS. It was a joke!

ZEUS. Regardless! It is my decision.

CHORUS.

Darkness  
Comes over mankind.  
How cruel  
And how cold their hands are.  
Without cooking  
Nor keeping away bad creatures  
They won't last long  
If they aren't helped soon.

CORYPHEUS 4. *(Very dramatic.)* Oh gods, help us! *(The CHORUS echoes.)* “-us, -us.” Don't leave your creatures in so much pain! “-ain, -ain, -ain...” Since you, majestic Zeus, won't listen to our cries “-ies, -ies, -ies...” we'll speak to our creator, Prometheus “-theus, -theus, -theus...” Oh, Prometheus, give us a hand! “make a stand, make a stand.” Be amiable! “adorable, recommendable, responsible.” *(To the CHORUS, that has been exceeding its task.)* Enough. This is your moment, Prometheus, come here and save us or lose your creation! *(Only two or three people in the CHORUS try the echo “-tion, -tion, -tion,” but they quickly shut up.)*



## SCENE 7

CORYPHAEUS 5. Prometheus listened and went to steal fire from the gods to give it to man.

*(The scene of the fire theft doesn't have text. The theme from the Pink Panther plays. We see PROMETHEUS walking quietly to the fire and stealing it without anybody noticing. Then a god realizes the fire isn't there and sounds the alarm.)*

GOD 1. Alarm! The fire has been stolen!

GOD 2. Alarm! The fire has been stolen!

GOD 3. Alarm! The fire has been stolen!

GOD 4. Alarm! The fire has been stolen!

*(Enter ZEUS, with an enormous hairbrush or something funny that shows that he was preparing himself again.)*

ZEUS. What's happening? What's happening?

THE OTHER FOUR GODS. Alarm! The fire has been stolen!

ZEUS. What?

THE OTHER FOUR GODS. Alarm! The fire has been stolen!

ZEUS. So I've heard, nitwits. That's impossible! *(Thunder sounds.)* Bring me Prometheus!

*(While preparing for poor PROMETHEUS' trial, we see the humans enjoying their fire.)*

HUMAN CHORUS.

How kind is Prometheus  
 Who brought us back our fire  
 We're already nice and warm  
 And we'll roast a lamb  
 It's Zeus, the one that doesn't dance!  
 It's Zeus, the one that doesn't dance!

*(They enjoy themselves like pigs in a puddle singing and dancing. Terrible thunder sounds in succession and the humans leave. PROMETHEUS, bound and guided by two guards who throw him at ZEUS' feet.)*

ZEUS. Proud Prometheus stole the fire and was caught! It was you, was it not?

PROMETHEUS. (*Challenging.*) Look, you're a poet and you don't even know it.

ZEUS. Shut up! Terrible will be your punishment. Eternal will be your suffering. In the first place, you'll live far away from everybody on a mountain.

GUARD 1. (*Sadistic.*) I recommend the Caucasus Mountains, it's especially chilly, hehe.

ZEUS. Caucasus Mountains. Good idea.

PROMETHEUS. Live in the mountains? I'll breathe fresh air, I'll build a little house in a tree... cool.

ZEUS. Not cool (*he thinks about how to bother him more.*) You'll live chained up. Without being able to move.

PROMETHEUS. (*Challenging.*) I'll be all the more rested.

ZEUS. You will be bothered by a... a...

GUARD. (*The same as before.*) An eagle that eats his liver.

ZEUS. (*With a bit of disgust.*) Where do you come up with these ideas? (*The GUARD shrugs his shoulders.*) They are really quite good. An eagle will eat your liver.

PROMETHEUS. Bah, I'm immortal. It won't kill me.

ZEUS. An eagle will eat your liver every night. It'll grow back in the morning, amid terrible pain and it will be eaten again every night.

PROMETHEUS. Oops. That's not cool.

*(We see PROMETHEUS punished. Little by little, the Greek world disappears and on stage is the ELECTRICIAN and GIRL 1.)*

ELECTRICIAN. So, Prometheus' life was always like that?

GIRL 1. Nah. Just 30 years, but that's another story.

ELECTRICIAN. Now I understand why you called me that. Sure, that Titan brought fire to man, which ends up being like the bearer of light.

GIRL 1. That's right.

ELECTRICIAN: Well, that's a good name. I think I've got it. I'm going to

change the name of the company: Prometheus Electricity - Not even the ugliest of problems will resist us. Or Prometheus Electricity - We'll fix it all. Or better yet: Prometheus Electricity - European leader.

*(The lights go out.)*

GIRL 1. Prometheus Electricity - Let's see if you can fix this before summer.

*(Final music sounds.)*

*THE END*

## DIDACTIC ACTIVITIES

Reading comprehension:

1. Prometheus fooles Zeus when it comes to establish the ritual of sacrifices. How does he gets it?
2. What retaliations did Zeus took againsh humans? What did Prometheus do to help them?
3. What punishment does Prometheus receive for his action?
4. After reading its story, why do you think Prometheus is considered as friend of human beings?

Research:

5. Why one of the girls compares her friend with Sherlock Holmes? Who was Sherlock Holmes?
6. Prometheus tells the titans' story and indicates that Uranus was defeated by one of his sons. Who was that titan? How did he defetat him?
7. One of the characters in the story is corypheus. What roles did he play in Greek theatrical performances?

8. Look for information about Deucalion and Pyrrha, the first humans. Does this story seem familiar to any Biblical story to you?
9. Look for information about other Greek characters that suffered punishment as Prometheus. For example: Siphus, Tantaluso or Titus.
10. At the Prado Museum, we can find a painting from Rubens that represents one scene of Prometheus myth. Could you indicate which moment of the play is staged? You can consult the following link: <https://bit.ly/2J60BQr>

Creativity and imagination:

11. Could you imagine nowadays life without electricity? What problems would ancient Greece population face if they stole their fire?
12. Draw Prometheus suffering the punishment imposed.
13. Describe in 10-15 lines how Prometheus snatches the fire from The Olympus.





**THE WEDDINGS OF ZEUS AND HERA****LITTLE MYTHICAL FARCE**

*By María Isabel Conde Moreno*

“They say that Hera, angry with Zeus for some reason, had retreated to Euboea, and that Zeus, unable to convince her, went to see Cithaeron /.../ He ordered Zeus to make an image of wood. /.../ and to say that he had married someone. /.../ Hera found out and returned quickly. She approached the chariot, broke the veil of the image, and was happy to see that the image was wooden instead of a bride. And she made peace with Zeus.”

(Pausanias, *Description of Greece*, IX 3, 1-2)

This farce should be performed by students of a certain age; the best would be for them to be, at least, in Baccalaureate. The story has a certain eroticism that, to our urbanite society is funny, but for an agrarian society, like that of the Greeks, it was a religious matter of utmost seriousness, even when treated in a joking manner: the prodigious fertility that originated from the sacred matrimony of Zeus and Hera. The obstacles borne from that sacred union constitute a serious disturbance to the cosmic order, which should not happen.

This element of religious seriousness inherent in the story should be emphasized to the students. It can also be used to explain the concept of *hierogamos*.

This mentality should be front and center when handling the performance of this story, in which a small detail has been modified so that the fictitious girlfriend is made of air, and not of wood, since this change, apart from enhancing the joke, made it easy to dramatize her destruction, which in the original version is burning her.

From a theatrical point of view, care should be taken so that the wardrobe change of Hera-girl to Hera-woman is quick and easy, in order to not waste time. When acting out comedic themes, every imperfection gives way to laughter, everything except falling out of rhythm.

#### DRAMATIS PERSONAE

ZEUS, Supreme god

GIRL, Companion.

RHEA, Mother of Zeus.

HERA, Sister and wife of Zeus.

THEMIS, Justice

*ZEUS appears on the left flirting with a girl. RHEA enters on the right with a serious expression. ZEUS is taken by surprise.*

ZEUS. Mother! *(Startled, he releases the girl, who goes running off flirtatiously, back towards the left.)*

RHEA. When are you going to settle down?

ZEUS. *(Bewildered, flustered by his mother.)* Huh?

RHEA. When are you going to get married!!

ZEUS. Ah, but I'm already married, mother... and many times *(seeks understanding from the audience.)*

RHEA. *(Impatient.)* I mean, married to one of our own! Married to establish a legitimate lineage. A family of Titans. Thank goodness Oceanus only has daughters! If he had as many sons as daughters, with the rush you're in to get married, you'd leave us relegated to a lineage of poor kin to the... fishes. *(Dramatic pause. Walks around with intention.)* Have you thought of someone?



ZEUS. But who, mother? An Oceanid? They're beautiful, but unstable... and there are so many of them! How could you choose one? (*He ambles about indecisively.*) You find me someone!

RHEA. (*Seems to be thinking hard, while observing his reaction*) What do you think of Hera? Do you find her attractive?

ZEUS. Hera? Hera my wife? But she's my sister!

RHEA. (*Feigning normality.*) The Egyptians have been marrying their sisters for 20 dynasties, and they're not doing so bad...

ZEUS. (*Thoughtful.*) Yes, but it's strange. Barbaric really. Hmm. Let me... think about it... (*He goes offstage to the right, deep in thought.*)  
(*HERA appears on the left, wearing braids, holding a doll, absorbed in playing, singing softly to herself. She looks up and stops upon seeing RHEA.*)

HERA. Mother! (*RHEA shakes her head with despair.*)

RHEA. What have I told you about playing with dolls? (*HERA looks at her innocently with a look of surprise.*) When are you going to stop putting off looking for a husband? Do you really think that by wearing braids and playing with dolls you can stay a little girl forever? Yes, don't look at me like that; time goes on and you must find a husband worthy of your status. (*HERA remains looking innocently startled. RHEA sighs.*) Listen, come here. It's time for your mother to talk to you about a few serious things. (*She takes her by the arm affectionately and they exit on the right.*)  
(*To give HERA time to dress up "like an adult", Eros or Priapus come onstage dancing about, humming the wedding march. HERA enters from the right, pulling petals off a flower, giving a monologue languidly.*)

HERA. Being grown up is so complicated! You go from devoting your dolls to Artemis, to having a baby in your arms, in a few months' time. And then you have another, and another... And what's more, hopefully your husband is a good guy, 'cause if he's a grouch, or a womanizer,

or a scrooge...! Ay, it's so complicated! Mother tells me to get married; that any god would be delighted to have me as their wife... She even says that the best thing would be for me to take my brother as my spouse, like the Egyptian gods do! That way the purity of our lineage would be guaranteed, she says. (*She sighs.*) It must be true, if mother says so.

*(Little by little a cunning and mischievous look appears on her face.)*

What's more, she's already told me that she has Zeus in mind, that she spoke to him about it. Of course, I've got two brothers. Which would turn out better? Zeus is more attractive, but what if Poseidon is the better catch? After all, Zeus is god of the sky, a celestial thing, and Poseidon is the great Lord of the Land and Sea (*She sighs again.*) So complicated! (*She exits the stage to the left.*)

*(ZEUS enters, impatient, from the right, and he moves about uncomfortably, perhaps with an erection under his tunic.)*

ZEUS. I'm tired of waiting! I'm going with an Oceanid! Or with a Nereid! I'd even take Tethys, she's a hottie! (*He makes a gesture to exit to the left and a thundering voice is heard.*)

THEMIS. Stay where you are, Zeus.

ZEUS. Ay, I'm hearing voices! So much time without a woman has driven me mad! They don't exist! They're just in my head! (*He shakes his head exasperated.*) It's an illusion!

*(THEMIS enters slowly, with pomposity. She's gripping a scepter.)*

THEMIS. It's not an illusion. I am Themis, the Divine Justice. One of your old wives, by the way. How quickly you have forgotten me!

ZEUS. Themis?

THEMIS. Yesssss! Normally I would express myself through the rustling of leaves from the Holm Oak of Dodona; or through the discourse of the Pythia, gassed with the sulfurous vapors of Delphi... but to make sure you don't bribe the priests to interpret the oracle to your liking, (yes, don't make that face like you don't know what I'm talking about) ...

well I've come in person to tell you loud and clear: you cannot marry an Oceanid and least of all Tethys. You have to marry Hera.

ZEUS. But, how, if she doesn't want to? She won't stop sighing, rolling her eyes, fussing, and asking for more time... and I'm tired of waiting! (*He points desperately to his crotch.*)

THEMIS. Gods! I have to tell you guys everything! Are you not able to think for yourselves? The humans have a remedy that works very well in these cases: make her jealous.

ZEUS. Jealous? With who, if you won't let me be with anyone? How do I do it?

THEMIS. Ask the Holm Oak of Dodona, the oracle of Amun, of Delphi... and offer a great catastrophe, and a generous stipend for my priests, who also have to earn a living. I'm not going to tell you everything for free! (*She goes off to the right, very dignified; ZEUS goes off to the left.*) (*EROS or PRIAPUS return to the scene, humming the wedding march. ZEUS appears on the left with an inflatable doll dressed as a bride. He is trying to place a veil on its head.*)

ZEUS. Here she is. She turned out a bit rough on the edges, because art is not my thing, but she's got the basics (*points to her breast.*) Let's see if she makes Hera jealous. (*He contemplates her for a long time, reflecting, while he examines her.*)

ZEUS. She really is such a cutie, she is... and dead quiet... She'll never drive me crazy by yelling at me in a shrill voice.... And she'll never give me a sour-faced mother-in-law either... Nor will she complain of a headache to avoid going to bed with me... Nor will she bankrupt me buying gold-embroidered Persian outfits, better than those of her friends... I'm sure that I'll always get her birthday presents right, haha!... And she won't mind if she smells wine on my breath (sometimes I feel like mixing up the ambrosia a bit) ... Ah! The truth is that it's a sweet deal: she won't be jealous if I go out with other girls; she will think everything I do is great... (*Pauses dramatically, looking at audience.*) But how stupid am I! No deceit, no nothing! Why would

I want to complicate my life with Hera, that nitpicker, when I could have this marvel! No jealousy, no nonsense! I'll stick with my plastic doll filled with air! I'll call her... *(HERA enters on the right, alarmed, but trying to hide it.)*

HERA. Zeus, dear, I couldn't find you anywhere on Olympus! Oh! So the rumors are true; you're married...

ZEUS. *(Not knowing what to say.)* I... Hera.... I don't want to hurt you... It's not your fault.... No, it's not you; it's me.... Mom will find you a better husband than me, for sure.... Because you deserve it.... I....

HERA. Honey, don't worry about me. I'll have to change your embroidered initials on the towels from my trousseau... but the important thing is that you're happy. You haven't told me the name of your bride, and what her ancestry is. You're being very quiet....

ZEUS. *(Wary)* Nephele. Her name is Nephele. She's of celestial lineage.

HERA. *(Approaching affectionately.)* Is she pretty? She looks like a very dainty damsel. Let's see.... *(With agility she lifts the veil, and discovers the doll. ZEUS makes a virtue of necessity and pretends to be caught in the act of making her jealous.)* Wow! Wow! So it was a celestial bride, made of clouds. *(She pokes it and it deflates.)* Oops! I think I hurt her with the needle of my brooch! How clumsy! Sorry, sorry. *(She removes the bridal veil, and puts it on herself, and then squeezes the doll so it deflates.)* Zeus, dear, you will not need a blow-up bride, because your wife will be the one and only goddess of Air: Hera, and we will produce a truly celestial lineage. Let's go announce the marriage to Mom and Dad.

*(HERA offers her hand to ZEUS for him to take, with a gesture suggesting a marriage by abduction. They start walking towards the right. ZEUS turns back resigned towards the fallen doll, then towards the audience, and gives an aside.)*

ZEUS. So long, sweets!

THE END

## DIDACTIC ACTIVITIES

## Reading Comprehension:

1. Why does Rhea, the mother of Zeus, want her son to marry "one of our own"?
2. Why does Rhea reproach his daughter Hera for playing with dolls and combing her hair with braids?
3. Does a marriage between siblings create a moral conflict for Zeus and Hera? Why that custom is disliked in other cultures?
4. Explain in detail who Néfele is.
5. 5. In the face of despair over Hera's indecision, with whom is Zeus willing to marry? What name does Zeus use to refer to her?

## Research:

6. Themis appears in the play. Research who she is and her relationship with Zeus.
7. Look for information about the "Hierós gámos" concept, not only in Ancient Greece, but also in other civilizations.
8. Themis advises Zeus: "Ask the oak of Dodona; the oracle of Ammon; the one of Delphi ... And then offer a good hecatomb. " Investigate the following concepts: 'oak of Dodona', 'oracle of Ammon', 'oracle of Delphi', 'hecatomb'.

## Creativity and imagination:

9. Prepare a debate in groups about the different moral criteria in various civilizations (the incestuous marriage between Zeus and Hera can be the basis).
10. Write a short story in which the central issue is jealousy.
11. Make an audiovisual presentation explaining the difficult relationship between Heracles and Hera.



**ATLAS, PROMETHEUS AND HERACLES**

*By María Isabel Conde Moreno*

“Atlas too is supporting, just as the story has it, heaven and earth upon his shoulders. He is also carrying the apples of the Hesperides.”

(Pausanias, *Description of Greece*, V 18, 4.)

The myth of the encounter between Atlas and Heracles, on the one hand, and Heracles and Prometheus on the other, appears in multiple sources, with different treatment. Here we have connected the two stories (with minor detail changes in the sequence of events.), inspired by the alarmist tone of the Bound Prometheus by Aeschylus, and the iconography of the Laconia glasses, emphasizing Atlas' strain with his load. We have given, however, proper grotesque air to the farce.

The staging requires, as a matter of great comic visual power, the "world" carried on Atlas' shoulders, which here is preferred to be flat. Not only because in mythical geography the world is flat, but also for the great comic potential it has to exploit its resemblance to one of our modest "nativity scenes", and because it helps to explain how Poseidon causes earthquakes. In this "world" it's necessary to strive for tragicomic presentation.

Apart from that, the work requires virtually no decoration except the "cushion" (which should be easy.), the chains of Prometheus, and the characterization of Heracles, who must wear a helmet with a lion's head, and the "skin" knotted around the neck. As comic as you want, but recognizable in his personal mark, as we see in the abundant iconography of his person, which never lack these attributes, both on serious and comical vases. Also, he should carry the bow and quiver, to evoke freeing Prometheus with them. The hammer is not necessary, because it might be cumbersome.

The work presents some scenic complexity when the chaining of Prometheus occurs, and the exchange of carrying the world between Atlas and

Heracles. The positions of the actors must be thoroughly rehearsed so as not to "hide" each other from the audience's view.

#### SYNOPSIS

The Titan Atlas complains about his fate, always having to carry the weight of the world on his shoulders. His brother, the Titan Prometheus, is chained to the Caucasus as punishment for revealing to men the secret of fire (here, the "Greek fire" as anachronistic reference.) Heracles frees him from the vulture that tormented him every day, killing him with his arrows. Therefore, as a reward, Prometheus advises Heracles, who is seeking the path of the Garden of the Hesperides, to ask his brother Atlas, since he knows the place well. Atlas tries to take advantage of the situation to get rid of his burden.

In the original myth, the two Titans do not meet each other; however, since Heracles' route is quite confused, and the confines of the world are unknown, we reproduce here the myth by playing with the characters, thanks to the power of dramatization.

#### DRAMATIS PERSONAE

ATLAS, Titan holding the Heavenly Body.

KRATOS, Zeus' hitman.

BIA, Zeus' hitman.

PROMETHEUS, Titan, brother of Atlas, punished by Zeus.

HECATONCHEIR 1, Guardian of Tartarus.

HECATONCHEIR 2, Guardian of Tartarus.

HERACLES, Hero, son of Zeus.

*(On the left and right of the spectator.)*

*ATLAS appears on the scene from the right, bent over, and carrying on his back a wooden board with a model of the world (something like a Christmas scene.), and is giving snorts and complaints of pain.*



ATLAS. What a pain! Aayy! My neck! My back is knackered. Ahhh! The worst thing is not being able to scratch myself! This is torture! What I wouldn't give to scratch my rump! (*He approaches a corner and starts rubbing himself against it like an animal.*) That's it, that's it, ay, ay, so good! Aahh! This is no life ... My elbows are stiff and I can't loosen up. Ahhh!

*(POSEIDON enters from the right chasing AMIMONE, the nymph. Scampering, he pushes ATLAS' load, and ATLAS staggers. Some houses and stones fall from the model. He continues the chase as if nothing had happened.)*

ATLAS. Hey, hey! All over the floor! Another earthquake in Beocia! Let's watch where we're going shall we? I don't know why humans have so much respect for you, Poseidon. If they knew how you're provoking earthquakes! Those innocent people say you cleave the earth with your trident. Ha, ha. More like a "tripod", ha, ha. (*He is given another jolt in their scurrying.*) Well there ya go, earthquake in Thessaly! You're not going to leave a column standing in all of Greece. Temples are wrecked with so many "earthquakes". Then travelers will come to Greece, to see the monuments, and everything will be all over the floor ...

*(POSEIDON traps a nymph and they go off to the left. BIA and KRATOS appear from the right, with PROMETHEUS, who is being chained to the Caucasus, that is, a corner of the load of ATLAS, with his back to it. The table will have a washer provided for this purpose. They struggle against it and ATLAS moves around.)*

ATLAS. Eh! What are you doing there? Who is weighing down the load from the Caucasus? I've already got enough weight! And this is going to fall if you put a drag on the rear! I'm going to spill Oceanus' water, and his reproach would be unbearable. The Olympics are arrogant, but we Titans are good fighters.

KRATOS. Shut up, old man, or I will hit you! We're working, don't get in our way!

BIA. Old people...Always complaining. (*He talks to ATLAS loudly, as if he were deaf.*) Listen, grandpa, we don't want to bother you. We're just following orders. We've been ordered to tie this guy to the rock of the Caucasus, and that's what we're doing. We got nothing against you. The sooner we finish the sooner we will leave you alone. Ya hear?

ATLAS. I hear you loud and clear. No need to shout. Although Titans are older than Iapetus, as the Greeks say, we are not depleted, and our strength does not fail us. I am slouched over, as you can see, because of how heavy it is to shoulder the burden of the world, but, hey, if I need to mess with the first little brat that pisses me off I will do it...

BIA. Relax, grandpa, relax, we're almost done. What a grumpy grandpa! (*They collect their tools and walk to the left.*) Let's go.

PROMETHEUS. (*Melodramatic.*)

Rush the skies I try  
 Since you treat me like that  
 What crime did I commit  
 Against you being born!  
 Ahhh! (*Sighs with great emphasis.*)

ATLAS. Hey, poet... I know your voice... You are... you are... yes, my brother Prometheus!

PROMETHEUS. (*Sighs loudly again.*) Aaayyy!!

ATLAS. What have you done to get chained here? Have you bothered Zeus again doing things in favor of the humans? Who asks you to do such things... Those people don't appreciate anything that's done for them.

KRATOS. No, no, old man. This time it's something big, for real. Stealing military secrets. He gave humans the formula of Greek fire, no less! (*He gives him a commiserative slap on the shoulder.*) You're not going to get out of this one, buddy. This time you've really done it!

BIA. At least you gave it to the Greeks and not to the Persians; if so, no one would have saved you from the Tartarus...

*(BIA and KRATOs leave. Two HECATONCHEIRES enter from the right dressed as guards, drinking a beer. They walk to the left, from where they will leave soon.)*

HECATONCHEIR 1. What a day! Sisyphus was so annoying today with his lump of stone. He's been a pain all morning, all with, "Sparta Football Club" this, "the Athens Athletic" that ... He was just trying to find excuses to not release the stone and to waste time. I couldn't care less, but orders are orders, and this guy can't fool me.

HECATONCHEIR 2. I know right! By the way, who do you think is going to win the Peloponnese league this year, Athens or Sparta? *(They follow their path and go to the left.)*

ATLAS. Is it true, my brother, that you stole the fire formula from Zeus?

PROMETHEUS. I can't stand his arrogance. He thinks he is the only god; as if we were not just as omnipotent and divine as him. I hate that we Titans put up with that spoiled brat.

ATLAS. SSShhh! Brother, don't make things worse. Don't go looking for trouble. It's impossible against Zeus. We saw how it went in the Titanomachy. Those of us who escaped from the Tartarus would be idiots to now go looking for reasons to bother him and have him lock us up.

PROMETHEUS. Titan cowards! You deserve what you got for submitting. Or do you think that your luck, with that burden on your back, is better than mine? ... But, silence. Here comes one of his brats, the brainless muscle man Heracles. Follow my lead and we'll have some fun with him.

*(HERACLES enters from the right with his mallet and lion hat, clueless.)*

Hey, you, traveler! Have you come to mock the suffering beings your father oppresses?

HERACLES. Ehh! Me? You mean me? No, no. How can you say that, Prometheus? Misery is your fate, and it would not be godly of me to make fun of it. I've come to... I think I am lost... I should be in the far

west, along the garden of the Hesperides... But if I'm seeing you in the Caucasus, I think I've been sent to the other side of the world...

PROMETHEUS. Don't worry. You're going the right way. But for that path, I can't help you. The person who could help you is my brother, Atlas. He certainly knows the West well. If you hold the world for a second so he can show you the way with his hands free, you will arrive in a jiffy. Right, Atlas? (*He does not really understand the purpose and hesitates. PROMETHEUS repeats with emphasis.*) Am I right Atlas, that if Heracles holds the Heavenly Body for you, you will be free to show him the way!? FREE, to direct him with your hands!?

ATLAS. Ah, yes, yes! Of course, of course. I need my hands to show you ... Here, hold on here, and now here ... careful, the sides are slipping... like that... that way ... (*They maneuver and transfer the load.*)

Oh, how nice, being able to scratch oneself! And stretch the legs! How nice!

Okay let's see, Heracles, you have to go straight until you reach the third mountain over there (you see it, the one with the pink peak?.), and then you go down to ravine... but, you know what? Might be better for me to bring you the apples of the Hesperides myself, there is an antediluvian dragon there ... it's not easy to take them from him ... Wait here. (*He turns to go.*)

HERACLES. Hmm ... Okay, okay. But give me a cushion to put here around the neck, this is chafing me. That one there (*points to one.*) Here ... hold this ... a little more... there... Hahaha!! There you have it!! (*He transfers the load again.*) Did you think you were going to fool me? Come on, I'm not stupid! Kiss my ass! *See ya.*

ATLAS. (*Sulky.*) Man, now I'll have to wait another thousand years to find another idiot to take this load from me! What a shame!

THE END

## DIDACTIC ACTIVITIES

## Reading Comprehension

1. Why do Kratos and Bias think that Atlas is old?
2. Prometheus is depicted as a nonconformist who doesn't do what titans are meant to do. What does he think about titans? What does he think about his brother Atlas?
3. Despite their suffering, both titans plan to play a trick on Heracles. Who came up with the idea? Did they succeed?

## Find the following information

4. Prometheus complains that he is bound to a rock, but that is not his only punishment. Do you remember the terrible torment he was sentenced to by Zeus?
5. Find information about the Hecatoncheires. Is their aspect related to the role they play in the farce?
6. Why do the Hecatoncheires mention Sisyphus' boulder?
7. Search the Internet and find an image of "Farnese Atlas". What does it represent? What is its origin?

## Use your imagination

8. Challenge! If your answer to question number 5 is correct, you will be able to draw a Hecatoncheir. Do not copy from a model. Use the description in the story and your own imagination instead.
9. The Hecatoncheir mentions some football teams. Invent the names of the players of those teams.
10. Read the poem Prometheus, by Johann Wolfgang von Goethe and try to write your own poem adopting Prometheus' point of view. If it is too difficult, you can write a narrative.



**HERACLES AND THE THESPIADES**

*By María Isabel Conde Moreno*

The first feat of Heracles was to kill the lion of Citerón, that caused havoc in the bovine herds of Thespius, who had the throne of the city of Thespieae in Boeotia. The myth tells that Heracles, who at that time was eighteen, went to the Cithaeron with the intention of hunting the lion, which he achieved after fifty days, during whose nights he stayed at the house of Thespius. Thespius had fifty daughters, and conceived the idea that they all beget children of Heracles. To do this, every night he made him sleep with a different one, believing Heracles was always the same. Heracles thus begets in the Thespiades up to fifty male sons who, for the most part, colonized Sardinia.

There are variants of the myth. In one of them, Heracles lies in one night with the fifty Thespiades; in another she lies, also in a single night, only with forty-nine because one of them refuses, and then Heracles condemns her to perpetual virginity as his priestess; or it lies with the fifty in seven days. It also varies the number of children it breeds in the Thespiades: fifty, fifty-two, for having twins the largest and the least. In all cases they are all male.

## DRAMATIS PERSONAE

THESPIUS  
SLAVE  
APHRODITE  
HERACLES

*(In the first place, THESPIUS appears with his slave, to whom he's giving instructions (apart.) HERACLES, very inebriated, is in second place holded by an hetera, like the ones that appear in the KYLIX, with whom he barely flirts, since he falls every once in a while.*

*The stage slightly evokes a room with furniture and a dining room's atrezzo.)*

THESPIUS. ...So you already know what to do. (The slave assents and whispers something like "yes, my master". (*THESPIUS makes a gesture as if he was going, but he goes back.*) My wife can't know about this! Poor you! I'll sell you a merchant from Mileto so that they can guide you to the mines in Escitia!

SLAVE. No, sir.

*(Now he does go back, and he leaves to the encounter of HERACLES, to whom he hugs effusively.)*

THESPIUS. My sir Heracles, my servers are careless of you! Ah, this slacker shortcut doesn't do anything if you're not all over them! Were you pleased with the dinner? Was the pork roast with which the calf was filled good? (*HERACLES does gestures of agreeing staggering, while the hetera keeps holding him.*) I'm so happy! I would have liked to offer you figs from Mégara, but you came so unexpectedly and you made your deed with such quickness, that not even the fastest horse would have served me to gain them. But the wine of Ismaro... that one you liked, didn't you? (*HERACLES assents with a silly drunk smile, and he goes after the slave, that walks in front of him with a pitcher, tempting him while seeming indifference. THESPIUS tells him off pretending to be outraged.*) Young boy, don't keep the wine for yourself thinking there will be extra. Give another pitcher to Heracles. (*The slave offers the pitcher to HERACLES, that he barely devours, since it's completely filled up.*)

*(THESPIUS claps and hurries. He speaks flattering him.)*

THESPIUS. My sir Heracles, what a carelessness is this! It's already been a while since Helios submerged himself, and I should offer you a place to sleep in. Dinis, quick, the bed of the atrium for the sir Heracles! Put the roe deer cover for him. And the pillow my wife made for our fifth anniversary. Let's go, everybody go to sleep! (*He put an arm around HERACLES' shoulder in an overfamiliar way.*) But I won't let you



sleep on your own, my friend. There's a little surprise for you on the bed. I hope you like it... (HERACLES assents stupidly again, he babbles with drunk arrogance and he carried along. They disappear behind the folding screen on the left. Erotic screaming is heard discretely.)

(THESPIUS walks from one side of the stage to another whispering impatiently. To show that the time passes, vessels of an atrezzo clepsydra that a cupid moves.)

THESPIUS. I hope it works well. This is my chance. If I get some (*Heráclidas*) grandsons, the ones of *Ocrómeno* can act as cocky as they want! (From the left side, HERACLES appears very drunk and stumbling, accompanied by a daughter of THESPIUS y *Dinis*, that are barely guiding him and that place themselves in the same position they were in in the previous scene. The whole dialogue of THESPIUS is repeated literally.)

THESPIUS. My sir Heracles, my servers are careless of you! Ah, this slacker shortcut doesn't do anything if you're not all over them! Were you pleased with the dinner? Was the pork roast with which the calf was filled good? (HERACLES does gestures of agreeing staggering, while the *hetera* keeps holding him.) I'm so happy! I would have liked to offer you figs from *Mégara*, but you came so unexpectedly and you made your deed with such quickness, that not even the fastest horse would have served me to gain them. But the wine of *Ismaro*... that one you liked, didn't you? (HERACLES assents with a silly drunk smile, and he goes after the slave, that walks in front of him with a pitcher, tempting him while seeming indifference. THESPIUS tells him off pretending to be outraged.) Young boy, don't keep the wine for yourself thinking there will be extra/left overs. Give another pitcher to Heracles. (The slave offers the pitcher to HERACLES, that he barely devours, since it's completely filled up.)

(THESPIUS claps and hurries. He speaks flattering him.)

THESPIUS. My sir Heracles, what a carelessness is this! It's already been a while since Helios submerged himself, and I should offer you a place to sleep in. Dinis, quick, the bed of the atrium for the sir Heracles! Put the roe deer cover for him. And the pillow my wife made for our fifth anniversary. Let's go, everybody go to sleep! (*He put an arm around HERACLES' shoulder in an overfamiliar way.*) But I won't let you sleep on your own, my friend. There's a little surprise for you on the bed. I hope you like it... (*HERACLES assents stupidly again, he babbles with drunk arrogance and he carried along. They disappear behind the folding screen on the left. Erotic screaming is heard discretely.*)  
 (Again, THESPIUS walks around the stage impatiently, he whispers, and the clepsydra gets upside down. The previous courtship with another THESPIUS's daughter it's immediately noticeable through the clothing and hairstyle then, they place themselves in their places one more time, and they repeat the previews scene, as if it was a "marmot's day".)

THESPIUS. My sir Heracles, my servers are careless of you! Ah, this slacker shortcut doesn't do anything if you're not all over them! Were you pleased with the dinner? Was the pork roast with which the calf was filled good? (*HERACLES does gestures of agreeing staggering, while the hetera keeps holding him.*) I'm so happy! I would have liked to offer you figs from Mégara, but you came so unexpectedly and you made your deed with such quickness, that not even the fastest horse would have served me to gain them. But the wine of Ismaro... that one you liked, didn't you? (*HERACLES assents with a silly drunk smile, and he goes after the slave, that walks in front of him with a pitcher, tempting him while seeming indifference. THESPIUS tells him off pretending to be outraged.*) Young boy, don't keep the wine for yourself thinking there will be extra/left overs. Give another pitcher to Heracles. (*The slave offers the pitcher to HERACLES, that he barely devours, since it's completely filled up.*)

*(THESPIUS claps and hurries. He speaks flattering him.)*

THESPIUS. My sir Heracles, what a carelessness is this! It's already been a while since Helios submerged himself, and I should offer you a place to sleep in. Dinis, quick, the bed of the atrium for the sir Heracles! Put the roe deer cover for him. And the pillow my wife made for our fifth anniversary. Let's go, everybody goes to sleep! *(He put an arm around HERACLES' shoulder in an overfamiliar way.)* But I won't let you sleep on your own, my friend. There's a little surprise for you on the bed. I hope you like it... *(HERACLES hesitates in a silly way, he babbles oddly, and he follows along with certain degree of resistance. They disappear behind the folding screen on the left. Screaming is heard again.)*

*(THESPIUS walks impatiently again. The clepsydra is inverted, and the courtship reappears from the left, with another daughter of THESPIUS. HERACLES seems more and more pallid and haggard, shown with make-up. While THESPIUS' s talk is repeated, HERACLES makes his oddness more outstanding and notices that something strange is happening.)*

THESPIUS. My sir Heracles, my servers are careless of you! Ah, this slacker shortcut doesn't do anything if you're not all over them! Were you pleased with the dinner? Was the pork roast with which the calf was filled good? *(HERACLES does gestures of agreeing staggering, while the hetera keeps holding him.)* I'm so happy! I would have liked to offer you figs from Mégara, but you came so unexpectedly, and you made your deed with such quickness, that not even the fastest horse would have served me to gain them. But the wine of Ismaro... that one you liked, didn't you? *(HERACLES assents with a silly drunk smile, and he goes after the slave, that walks in front of him with a pitcher, tempting him while seeming indifference. THESPIUS tells him off pretending to be outraged.)* Young boy, don't keep the wine for yourself thinking there will be extra/left overs. Give another pitcher to Heracles. *(The*

*slave offers the pitcher to HERACLES, that he barely devours, since it's completely filled up.)*

*(THESPIUS claps and hurries. He speaks flattering him.)*

THESPIUS. My sir Heracles, what a carelessness is this! It's already been a while since Helios submerged himself, and I should offer you a place to sleep in... Well, etcetera, etcetera! The night is passing! Come on, come on. *(He pressures the courtship to do the move quickly. Now all the entry and the way out are done in "fast motion". They disappear behind the folding screen in the left. The same erotic screaming is heard, but also in a very rapid speed. HERACLES stops following along.)*

*(THESPIUS walks, the courtship reappears with ANOTHER daughter of THESPIUS, and suddenly HERACLES removes his weight from those holding him. He is very pallid and he moves towards the audience, babbling to one side.)*

HERACLES. Something weird is happening here. If I wasn't so drunk, I would say they are setting me a trap. I feel more and more empty and loose...

*(THESPIUS, worried, goes towards him and takes him back to his daughter's and the slave's arms. He speaks hurriedly, with a certain degree of insecurity.)*

THESPIUS. My sir Heracles!... Come on, come on... *(he pushes them out from the left side of the stage.)* Morning is almost here, and we've just started. *(He walks impatiently, the clepsydra is inverted, and the screaming is suddenly interrupted. They continue, and they are interrupted again. They are continued anxiously, and they stop. THESPIUS shows gestures of despair.)*

THESPIUS. APHRODITE, my mistress! I beg you for all the times my wife has given wealthy presents to your temple, reply my call! I will offer you a little statue made up of gold and an expensive embroidery; have sympathy for me, mistress!

*(APHRODITE appears, yawing, in negligence.)*

APHRODITE. What happens? Who's calling me so late? It's not time for Aphrodite anymore; let me rest a little...!

THESPIUS. Mistress, the future of my family/lineage is in danger tonight. We need you...

*(In the meantime, the courtship appears as always, but this time HERACLES is already half unconscious with him, and THESPIUS points at him with his head.)*

APHRODITE. For this man? *(He looks at him up and down.)* What a plastering! What are you planning to do with him? Oh god, it's Heracles *(THESPIUS assents with a sense of guiltiness.)* Poor thing, he's done enough getting so drunk...! So what do you want me to do? You already know wine isn't good for my duties; I don't know why you keep insisting on drinking *(Everybody waits, and she has a look around. She speaks louder in the distance.)* Hímero, my son, bring me the little chest, the one with the love filters! *(Short wait; a little cupid appears with a chest, into which APHRODITE looks.)* Let's see... I think this will serve... *(She takes out a blue pill and gives it to THESPIUS. He takes it eased, and he passes it to DINIS, who shows it to HERACLES. HERACLES seems to recover from his faltering while there is a general silence, astonished, he stares at the pill and the people who were there with their eyes on him, and he accepts it resigned.)*

HERACLES. Me?! A Viagra?!... I'll be the joke of the Hellas if this gets known...!

THESPIUS. *(To one side, to the audience.)* Don't worry, your secret is safe with us.

*(APHRODITE and THESPIUS leave the stage quickly to the left; the courtship of HERACLES leave to the right.)*

THE END

## DIDACTIC ACTIVITIES

## Reading Comprehension

1. What did Thespius plot so that his daughters had children from Heracles?
2. Who does Thespius ask to help him solve his problem with Heracles? Why does he ask her?
3. How does he help Heracles with his love problems?
4. The film *Groundhog Day* (1993), starred by Bill Murray, is mentioned in the play. How do they compare?

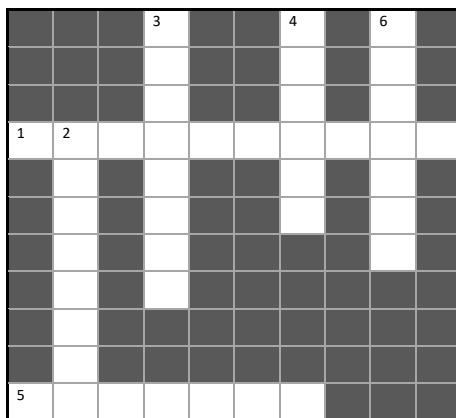
## Find the following information in the text

5. In this chapter, Aphrodite is with Himeros, the god of lust and sexual desire. Nevertheless, she is usually seen with another young god. Who is he? How is he usually represented?
6. Thanks to Thespius' plan, Heracles slept with each of his fifty daughters -and had fifty children. Find out more about those children and their accomplishments. Use a mythological dictionary to help you.
7. What is the most common word to refer to any substance used to increase sexual desire? Which deity is this word related to?
8. Heracles, drunk, is helped by a *hetaira* (an Ancient Greek's cultured and refined prostitute). Find out more about these ladies.
9. There are some common objects in the Greek world which are no longer used. What is a *kylix*? And a *clepsydra* (alternative forms: *klepsydra*, *klepsudra*)? And a *peplum*?

## Use your imagination

10. Draw the objects mentioned in Activity 9.

11. Write about Thespius as you imagine him (both physically and psychologically).
12. Complete the crossword below.



1. Thespius' offspring.
2. Strong hero, really drunk in the story.
3. Father who is worried about his daughters having children.
4. Greek city, famous for its figs.
5. Place where very good wine can be drunk.
6. Aphrodite's helper.





THE RETURN OF HEPHAESTUS TO OLYMPUS  
MYTHICAL FARCE

*By María Isabel Conde Moreno*

The topic of *The Return of Hephaestus to Olympus* did not have literary treatment in antiquity, but it did have abundant artistic recreations in vase paintings, in both the black and red-figure periods. The myth is told to us by Pausanias, who found it painted in a temple of Dionysus in Attica:

"There are paintings here showing Dionysus bringing Hephaestus up to heaven. One of the Greek legends is that, when Hephaestus was born, he was thrown down by Hera. In revenge he sent as a gift a golden chair with invisible fetters. When Hera sat down she was held fast, and Hephaestus refused to listen to any other of the gods save Dionysus—in him he placed the fullest trust—and after making him drunk Dionysus brought him to heaven." (Pausanias, *Description of Greece*, I 20, 3)

On the vases we can see that Dionysus leads Hephaestus mounted on the back of a mule, accompanied by his procession of satyrs.

In the play, we've set in the mouths of Dionysus' procession, as a drunken chant, a popular Spanish song that will be familiar to a general audience. It can be changed to something similar.

The details of topical anachronisms (like reading the "papyrus scroll" *Hellas News*, calling by cellphone, Hephaestus using a hospital crutch, etc.) can be adapted appropriately at the time the play is performed. In the same way, the satyrs that accompany Dionysus can appear on the scene drinking small bottles of beer (cheaper and easier to get than bottles of wine, which would be just as anachronistic), because the important thing is stressing their inebriation.

One of the satyrs could play the role of the "mule" that is led by Dionysus, and then have Hephaestus straddled on top of him. This is because the figure of a man mounted on the back of another wearing donkey ears is a pictorial motif that appears on vases as a Comedic chorus and this "authorizes" us to help ourselves to a similar resource in the Comedic context.

## SYNOPSIS

Hephaestus left Olympus, angry because his mother threw him down from the sky and rendered him lame. He prepared a throne for her as a trap, which ensnared her. To set her free, the gods only managed to bring Hephaestus back to Olympus by getting him drunk on Dionysus' wine.

## DRAMATIS PERSONAE

ZEUS, supreme god.

HERA, his wife, mother of Hephaestus.

PROCESSION OF DIONYSUS, satyrs and maenads.

DIONYSUS, god of wine, son of Zeus.

APHRODITE, goddess of love.

*(HERA appears on the right already seated. Acting like a housewife, she is crocheting. On her right, APHRODITE, standing, is filing her nails in a flirty manner. ZEUS approaches on the left, sits close to HERA and opens HELLAS NEWS.)*

ZEUS. How was your day, dear?

HERA. Oh... fine... pretty quiet here on Olympus. I'm so comfy in this throne that Hephaestus, my son, made me... It's just doing wonders for my lower back! So well made! And you? Aren't you back late? *(In a sarcastic tone.)* A lot of work in the sky? Those people from Argos won't stop complaining about the terrible drought that's ravaging them this Spring... You're choosing other places to deposit your rain, apparently...

ZEUS. Hera, Hera. Again with the insinuations? Drop it already, I'm in no mood for drama. I've come back late because I had a lot of work to do. Period. *(Small pause.)* What's for dinner?

HERA. (*Turns and yells, as if someone were behind her, but far away.*) Hebe, dear, how goes the ambrosia? (*Pause.*) Almost ready? (*Pause.*) Hebe! That girl! She must be fooling around with Ganymede, I'm sure of it. I'll make her hear me! (*Tries to get up but can't: the chair holds her back.*) Ugh! (*Repeats her intent and struggles in the chair.*) What's going on here? What is this? I can't get up!!! (*Continues struggling.*)

ZEUS. (*Looks up from the papyrus scroll.*) Huh? What's wrong? Is it the lumbago<sup>2</sup> again? Are you okay? (*He moves to help; APHRODITE does the same.*)

HERA. Yes, yes. I'm fine. And no it's not my lower back. It's this darn chair... It has something here... It's not hurting me, but it's not letting me get up. What is Hephaestus playing at? That phony came by all smiley this morning, offering me this throne, as if everything was fine; so pleased he was. Let bygones be bygones... This has got to be for the whole Lemnos thing. Now it will turn out that a mother can't punish an insolent son! And not just any mother, the mother of all gods, Hera! Certainly not! Once I get a hold of him...

ZEUS. (*Laughs under his breath.*) Hehe! It wouldn't be too difficult... since the knock on the head you gave him... and he didn't stop falling until his bones crashed on Lemnos. He is lame! And you say you haven't got upper body strength.

HERA. That's it, that's it. Make me feel worse. I know I royally screwed up. I let myself get carried away by anger more than I should have. And on top of that, Hephaestus is so vindictive that he'll bide his time before seeking revenge! Who would have thought, with him so obliging and smiling this morning, that the weasel was going to trap me like this! And I was all happy, because it felt good on my lower back...!

---

<sup>1</sup> Can't get up!, Supergrass. <https://bit.ly/2TR718s>

<sup>2</sup> Lower back pain

ZEUS. Hahaha! (*Now he laughs openly, while HERA looks at him indignant.*)

Sorry, sorry. It's not like I want to laugh at you, but I can't help it.

(*Short pause.*) What are you going to do?

HERA. What do you mean what am I going to do? So you're not going to do anything? You're going to let them laugh at your wife, who, may I remind you, is the mother of the gods? Just what I needed!

ZEUS. And what would you have me do? We'll have to call him, and have him come here and release you. (*He gets up and makes a phone call on his cell, which we don't hear, but he makes gestures.*)

HERA. (*Aside*) Men! What good is it to be the supreme god, the father of all gods and mankind, when he doesn't know how to grab a pair of pliers and fix a little thing? (*Sighs*) Jesus!

ZEUS. We have a problem, honey... He flat out refuses to come. He's terribly angry with you. He said a bunch of crazy things that I'd rather not repeat, but, he said for you to figure it out for yourself.

HERA. How could I figure it out for myself? What do we do?

ZEUS. Obviously the boy is impossible. There's no sense in forcing him to come here, even though I'm the supreme god and he should have to obey me (*he says in a guttural voice*). But since he doesn't want to release the trap, there's no way to force him; he would just tie you up in another one. Why don't we anaesthetize him and swallow him...

(*Short pause: they are thinking.*)

HERA. Hey (*she says slowly and with lack of enthusiasm*), that son of yours... the Theban one... that crazy foreigner, who travels all over the world...

ZEUS. Heracles? He's in great shape, but the poor guy's an oaf. Here we'd need a more delicate hand.

HERA. No not that one. The one from the other girl... the girl who got scorched...

ZEUS. Semele? You knew about that? Don't tell me you had something to do with that, the poor girl!

HERA. Of course I knew, I wasn't born yesterday!... But this isn't about that, this is about...

ZEUS. (*Interrupts her.*) Yes, yes it's about that. How were you involved? What did you do to the girl?

HERA. Nothing, nothing (*aside*) that she didn't deserve. (*Now in a louder speaking voice.*) If something happened to her, and I'm not saying that I had anything do with it, it happened because she insulted the most important goddess there is. She knew what she was getting into when she invited a god into her bed... But anyway, are you going to help me or not?

ZEUS. (*Sighs to one side and shakes his head.*) Poor girl. (*Now to HERA, patronizingly.*) Well of course I will, don't get angry. I know when you get angry you're terrible and who knows what kinds of crazy ideas you come up with. Give me a minute. (*Thinks.*) Yes, that's a good idea. Maybe only Dionysus can get us out of this mess. (*Again, acts as if he's making a call on his cell phone and gestures.*) He said yes, he'll do what he can to bring Hephaestus here. You can tell he's eager to give it a try. Either he's afraid of you, or he wants to earn praise on Olympus. (*The characters sit down in their place and remain still, to suggest the passage of time.*)

VOICES.

99 bottles of wine on the wall,  
 99 bottles of wiiiiiiine.  
 Take one down and pass it around,  
 98 bottles of wine on the wall.  
 98 bottles of wiiiiiiine,  
 Take one down, pass it around,  
 97 bottles of wine on the wall. (*Repeat.*)

(*DIONYSUS' procession enters on the left: satyrs and maenads, and HEPHAESTUS, crippled, on top of a mule. All are drunk, falling over and wailing out the song. Only DIONYSUS is sober and in control.*)

Wasted away again in Margaritaville

Searchin' for my lost shaker of salt

Some people claim that there's a woman to blame

But I know it's nobody's fault.<sup>3</sup>

DIONYSUS. Here he is, father Zeus, as promised.

ZEUS. Good, good, son. He has arrived a bit "impaired," but for him this will be easy to fix.

HEPHAESTUS. (*Stumbling around, both limping and drunk, lurks around the stage, and approaches HERA.*) Holy crap, mother you're here! Where am I? Hey, Dionysus, where have you taken me? Traitor! Bad brother (or half-brother, whatever)! Are you comfortable, mother? Hehe! I know what you guys are up to. You need me to free mother from the throne... Well no way. I'm drunk, but I'm not stupid. (*He runs into APHRODITE.*) Holy crap, brunette! Wow, what a beauty! (*APHRODITE shrinks away from him.*) Relax, lady, I don't bite... (*He recovers, and points at APHRODITE with the crutch.*) I want her!

APHRODITE. (*Escapes from him and takes refuge behind his father.*) No!

HEPHAESTUS. (*Slurring.*) I wan her! I'm ne'er going to be wit anyone else. In marriage, wit the papyrus scrolls well 'n signed. Hehe! What luck! Never in my dreams could I have imagined myself with Aph'odite... (*Uncomfortable silence.*)

Well, what's the deal? Do I fix the throne or not? Dionysus, wait, I'm coming with you. Give me some of that delicious plonk you've got. The one you're drinking ... so delish...

(*ZEUS and HERA look at each other significantly.*)

APHRODITE. No, daddy, no!

(*ZEUS nods his head in solemn consent. HEPHAESTUS bumbles about with his tools on HERA's throne.*)

HEPHAESTUS. Le's see, the bearing... yes here... but who could have done this to you, madam? Some people, huh... let's see this piece... yes, like that. And now the rubber gasket, the multi-valve... and that's it. Let's

---

<sup>3</sup> The song is called "Margaritaville" by Jimmy Buffet.

go, beautiful, come home to your husband. *(He takes APHRODITE, who protests and resists, by the wrist: the gesture of marriage by abduction.)* Come on, pretty girl, you'll see what kind of beautiful cot I make for you in the backroom of Vulcan's workshop. *(He looks at the audience and mutters drunkenly)* I still can't believe it.

*(HERA seems pleased and little by little acquires a majestic flourish, the same as ZEUS, and they fall silent after saying the line.)*

HERA. Hebe, dinner!

*(The rest exit the stage from where they came from, in a happy procession, singing softly, except APHRODITE, who goes reluctantly.)*

### THE END

## DIDACTIC ACTIVITIES

### Reading Comprehension

1. How did Hephaestus punish his mother Hera? Do you think that Hephaestus inherited the vengeful nature of his mother?
2. What does Hephaestus ask to Hera in exchange for freeing her from her brilliant invention? Despite of being ugly and a cripple; what were other qualities of this god?
3. Describe Aphrodite's reaction to the news of her own wedding.

### Research

4. When baby Hephaestus was born, Hera sent him to Lemnos Island. Locate this place in a map.
5. Search information about Heracles the hero and Semele the mortal. Why Hera hated these two characters?
6. What is the Roman name of Hephaestus? Which geological structure is related to his name?

7. In the online gallery of the Prado Museum ([www.museodelprado.es](http://www.museodelprado.es)) you can find Rubens' s painting entitled "Volcano forging Jupiter's rays". Does this representation match your idea of the god?

### Creativity and Imagination

8. Dionysus, the god of wine, appears on stage accompanied by a cortege of satyrs and maenads. Find out what were a satyr and a maenad in Greek mythology. Then, imagine how a Dionysian procession would look like and draw it.

9. Imagine a regular day in the marriage of Aphrodite and Hephaestus and invent a dialogue between them.

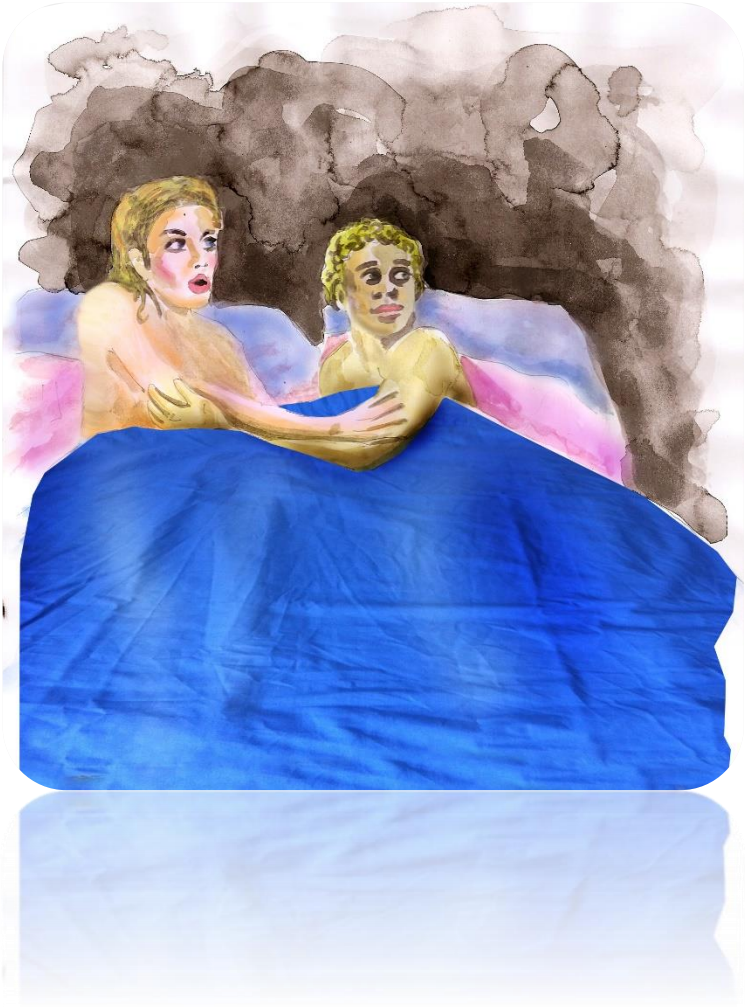
10. Complete the word search puzzle with the names that match the descriptions:

D	N	D	H	Y	S	R	R	E	H	S	V
T	J	G	A	P	H	R	O	D	I	T	E
H	H	O	S	V	S	B	A	W	V	N	Q
W	I	E	T	E	S	R	D	I	O	Q	N
F	K	I	P	Y	E	D	I	O	E	H	H
Y	H	L	K	H	K	E	O	B	E	F	U
S	M	V	J	D	A	D	N	I	L	G	L
U	H	E	Q	X	R	E	Y	E	E	O	A
O	E	I	A	Q	O	D	S	D	M	Z	L
Q	B	H	D	I	H	R	U	T	E	E	I
A	E	Q	G	R	C	M	S	A	U	U	W
E	Y	W	H	E	R	A	C	L	E	S	O

- Ugly and lame god, but witty and clever
- God that likes wine very much



- Father of the gods, seducer of women
- The most beautiful of the goddesses
- Faithful wife, but jealous and vindictive
- Cupbearer of the gods
- Hero with superhuman strength



**THE LOVE AFFAIR OF ARES AND APHRODITE****MYTHICAL FARSE**

*By María Isabel Conde Moreno*

*“Then the bard struck the chords that began his sweet song, and told of the love of Ares and Aphrodite of the lovely crown, how they lay together in secret in Hephaestus’ house, and how Ares gave her a host of gifts while dishonoring the Lord Hephaestus’ bed. But Helios, the sun god, who had spied them sleeping together, came to tell him.”*

(Homer, *Odyssey* VIII, 266-270)

This farse is given to us “practically finished” by Homer, who includes in the bard Demodocus’ song a scintillating final dialogue, in which the gods share a bit of mischievousness and display very humanlike desires.

In our farse, there are two basic elements in the staging: the Eye of the Sun and the bed of the adulterous lovers. The eye can be painted on easily; if possible, it should emulate, on yellow construction paper, a Greek apotropaic eye, like those painted on the prows of boats. The more intimidating and invasive the better.

The theatrical work of dancing the eye around requires more dedication. The actor that plays Helios, the Gossip, should traipse his snooping eye around leisurely, amusing himself in exploring the alleged details of his surroundings. In particular, he should also direct his eye towards the audience, and move it around, as if it had come to life and was able to see the secrets of this audience to which it will try to intimidate with a great dramatic silence. Afterwards, he will give his monologue, overacting in his role as a gossip.

The bed is not so easy to sort out. A pair of gym benches could work, pushed together so that the actors can recline. The love choreography should

be kept to a minimum and be as stylized as possible. From time to time the actors can appear like sleeping lovers, which should be enough to hint at the situation. The student actors should understand that in theatre you don't need to show; it's enough just to hint. And it's not necessary to be realistic, instead, you can stylize the aspects of reality that you wish to emphasize.

This last one is valid in the case of the "laughter of the gods". The actors should not laugh with their whole bodies, "cracking up", instead they should remain solemn and majestic, laughing with their mouths only, like the gods of archaic art.

### SYNOPSIS

Aphrodite is the spouse of Hephaestus, much to her regret. He was awarded her as his bride by the gods for liberating Hera from the throne on which she was trapped (a trap that he himself had planted). As she doesn't want this marriage, Aphrodite cheats on Hephaestus with Ares, the god of war. Their love affair is discovered by Helios, who sees everything, and tells her husband. Hephaestus fashions a trap, where the lovers are to remain imprisoned, causing laughter from the gods. He only agrees to release them if they return the dowry that he paid for the marriage.

### DRAMATIS PERSONAE

HELIOS, the Sun, god who sees all.

APHRODITE, wife of Hephaestus and lover of Ares.

HEPHAESTUS, god of metallurgy.

ARES, god of war, lover of Aphrodite.

A GOD

APOLLO

HERMES

POSEIDON

*(On the right enters HELIOS, the sun, orbiting the Earth, carefully observing, with a nosy demeanor, the matters of mankind. He is commenting in monologue what he sees, excited and gesturing wildly, while strolling around the stage. The actor holds, with one arm high in the air, a large yellow disc, trimmed with rays, and with a large eye painted in the middle.)*

HELIOS. What a mess they've got in the Troad, with the new prince, Alexander! I mean, I don't know what he was thinking. The first time they send him abroad, on a diplomatic mission, he takes the wife from the King of Sparta! His father is pulling out his hair thinking about what is to come, well, he would pull it out if he had any, poor guy, he hasn't got more than four little gray hairs left... Good old Hector wants to excuse him: that these are just little sins of youth, that he just needs more time, that the poor boy has only lived among cows his whole life... But I see him when he goes up to his bedchamber alone, and he's got a heart so big it doesn't fit in his body, 'cause Menelaus is the brother of the brute Agamemnon, who wants to sink his teeth into Ilion, and that worthless imbecile Alexander has handed it to him on a platter... Poor Dardanians, look at what they've gotten themselves into!

Ah, now I'm in Greece. Everything's so peaceful... Whoa, but what's this? That floozy Mirrina of Tiryns is already laying another creature on her husband... But if... *(counts the months with his fingers)* but she conceived Leandro with Agathocles, when her husband was making the rounds on the city walls, I remember it perfectly. Nicias the henpecked husband doesn't get peeved when all his children come out at eight months? ... Well no; apparently there is nothing like the desire to be blind, to not see one's own misfortune... Wow, there's the fool showing off like a tough guy to his neighbors, and the women sucking up to him, telling him how much the little creature resembles him... So much to see!

Wow, the Heraclids are sure riled up over there in Doris! They are preparing something... I've heard them discuss more than once, about the Fatherland of Argos, whether they should take it back or not, whether father Heracles would have wanted them to... Man, if they expand the "Fatherland of Argos" to reach the fertile plains of Messenia, things would be better for them. In Doris they are already starting to get overpopulated... I'll have to follow this one, I wonder where it'll end up...

*(Speaks to the spectators)* You see? If humans asked me, instead of Apollo, I would be able to tell them, in full detail, what is going to happen. And how to confront it. Who better than me, who sees everything? *(Points slyly to the big eye)* But, nothing. What an obsession they have with asking things about Earth, to those underneath the dirt, or to those right on top, what a flop! From here you can see everything much better, there's no comparison! It is their loss. The Earth is so boring today! I'm going to take a walk around the Aether, let's see what's brewing on Olympus. *(Exits the stage on the left. APHRODITE and HEPHAESTUS enter on the right, or maybe they were already onstage sleeping, and they settle into the bed. From offstage we hear "cock-a-doodle-do")*

APHRODITE. *(Shoving him to wake him up)* Ganymede's rooster has crowed twice already Hephaestus!

HEPHAESTUS. *(Lazy, he groans and turns around in the bed)* Mmmmm...

APHRODITE. Get up! Up! *(She shakes him)*. Come on! What a nitwit!... You have to finish Ares' armor, you promised! Get a move on! *(He moves around, and moves closer to her with a loving gesture, but she elbows him)*. Don't look for excuses! Up you go! *(He gets up bleary-eyed, grumpy and limping; he grumbles under his breath. He goes off to the right)*. Let's see if you go to work half blind and melt the bronze badly. It would be just lovely if his helmet or sword broke apart in an attack! What an embarrassment...! Bye, honey... *(She says goodbye in falsetto, and moves around lazily in bed. On the left, ARES pokes his*

*head in and calls to her. When she sees him, she jumps for joy, gestures to him invitingly, and fixes her hair and her nightdress in a flirtatious way. In bed, they intertwine, and do a romantic choreography very discreetly. They remain there, with cries and sighs in the background. Little by little HELIOS enters the scene on the left, makes his way slowly across the stage, around the bed, until he is close to it. He opens his mouth widely, looks at the audience, and, stepping away from the bed a bit, speaks with a gossip's astonishment while gesturing wildly).*

HELIOS. Wow, would you look at that! No way! (*He looks at them again to be sure, and then back to the audience. He gestures ostentatiously, but with the intention of being stealthy, and begins his monologue*). I can't believe it! Aphrodite cheating on Hephaestus! No way! Ah, I won't be able to keep this one a secret! If I keep quiet, I'll explode, no way! What do I do? Who do I tell, so that no one turns against me? I have to think about this... Aphrodite is Zeus' right eye, and Hephaestus is Hera's son (they fight a lot, but he's her son). It wouldn't be in my interest to have them as enemies, least of all for a little bedroom affair... Hush, Helios, you haven't seen anything!... But what am I saying! I'm not going to be able to keep quiet about this, I know myself! I'm going to let it slip at the wrong time, for sure!... Ah, what a dilemma!... What do I do? Keep quiet or tell? But to whom?

Well, to her husband, yes sir! And afterwards to all of them, to the gods! That way no one will blame me... I'll head there now, now that everyone will be drinking their early-morning ambrosia on Olympus! (*Exits to the right*).

ARES and APHRODITE get up, and they go off laughing and playing to the left. An EROS crosses playfully through the scene from the right, and ARES and APHRODITE return, lie down, whispering sweet nothings and erotic moans, and sit up without leaving the bed. They raise their voices so they can be heard).

ARES. Mmm... when will I see you again? (*He lulls, affectionately*).

APHRODITE. Ay, Ares, stop pestering me! Let a few days go by... Hephaestus is suspicious, I can feel it. Every day I wake him up earlier, and he's going to realize.... And that's not the worst part... *(she says cautiously)* ... I'm late...

ARES. ?? *(Ares doesn't understand).*

APHRODITE. *(Impatient)* I've missed my period! *(He continues to not understand).* I'm pregnant with your child!  
*(He releases her as if she were burning, and finally snaps out of it).*

ARES. A child? Mine? My child? But, are you sure...?

APHRODITE. Sure of what!?

ARES. *(Cowering)* That it's mine...?

APHRODITE. *(Upset).* UGHHH!!!!

ARES. I mean... Since you have a husband... I mean... if you're sure... that... if you've done the math...

APHRODITE. Men!!! Get out of here! *(She pushes him).* Out!

ARES. *(Making peace)* Don't be like that, woman...

APHRODITE. Woman, no! Goddess! A great goddess, daughter of Uranus!

ARES. Yes, yes, of course; don't get mad... *(They intertwine again lovingly and gurgle in a whisper).*

*(On the right, the gods appear, talking amongst themselves, with curiosity, led by HELIOS, who is satisfied by his lead role. They begin to laugh quietly.)*

A GOD. So it was true, Helios... We didn't want to believe you... As you're such a gossip... Haha.

APHRODITE. Hey! Don't poke me with your toenails! How hard is it for you guys to clip them well!

ARES. It's not me, stupid! It's you who is poking me!

APHRODITE. Me? Me with a bad pedicure? Hey! What is this? I can't move my leg!

ARES. Me neither! *(Struggling with an invisible barrier).*

*(HEPHAESTUS enters on the left, grotesque, angrily waving around his crutch)*



HEPHAESTUS. Adulterer! Adulterer! Look, gods, look at the adulterers caught in a trap of shame! (*The gods laugh louder and stronger*). ADULTURERS!!!! I want every last penny of the dowry! They will not leave from here until they've given everything back to me!

A GOD. Now this is good! Hephaestus the cripple has hunted down Ares, despite his good legs! Haha.

APOLLO. (*To HERMES, elbowing him*). Surely you would change places with Ares, traps and all! Haha.

HERMES. Yeah right, Apollo. A hottie like Aphrodite deserves a trap three times stronger, and the laughter of all the gods! And even of the humans! Haha.

POSEIDON. (*He has remained serious*). Come on, Hephaestus, let them go already. If you don't have compassion for them, have it for us, for we are going to burst at the chest with laughter! (*HEPHAESTUS starts maneuvering to free ARES and APHRODITE, who sit up ashamed*). Don't take this the wrong way, man (*HEPHAESTUS looks at him warily and dignified*) God! God, I mean. Don't get me wrong. Although she has not been completely faithful, you have slept with the most beautiful of all the goddesses. It was well worth it! If you wanted an honest wife, you should have looked for an ugly and grateful one! Haha! (*The gods laugh*).

I'll pay the dowry. It's the word of Poseidon, he who encircles the earth (*He says it solemnly, with a haughty note*).

(*APHRODITE, freed, faces the audience, in order to make an aside by herself, while she flirtatiously puts her headdress back on.*)

APHRODITE. How embarrassing, by gods! ... (*She takes a deep breath*). Serenity, Aphrodite... Serenity and harmony... Mmmm...! "Harmony" ... What a beautiful name for a girl, if it's a girl! (*She rubs her belly*).

THE END

## DIDACTIC ACTIVITIES

## Reading comprehension

1. Who does Aphrodite have a love affair with? This goddess had lots of lovers. Match the name of her children with their fathers'.

Hermaphroditus	Ares
Priapus	Hermes
Harmonia	Poseidon
Eryx	Dionysus

2. How did Hephaestus manage to catch the two lovers in the act?
3. Hephaestus was so embarrassed that he claims his dowry back. What is a dowry? Who, among the gods, volunteers to pay for it?

## Research

4. A man named Alexander is mentioned in the play. Is the son of king Priam known by another name? What is it? Why did he bring disaster to Troy?
5. Hector, Menelaus y Agamemnon appear in the oldest poem in western literature. What is the title of this poem? Who wrote it?
6. The heracleidae are the offspring of a Greek god. Who? Find out more about them and their relationship with the Dorians.
7. Ares and Hephaestus were brothers. Who were their parents?
8. What was the Roman name of the Greek god Ares? Which planet in the Solar System is named after him? Find the names of its satellites and explain their relationship with this god.

9. Go to the online gallery of the El Prado museum in Madrid ([www.museodelprado.es](http://www.museodelprado.es)) and find a painting by Velazquez entitled Vulcan's Forge. Which part of the myth does this masterpiece have to do with?

Use your imagination

10. Imagine the scene where Hephaestus catches the lovers in the act and draw it.
11. Write an alternative ending for the play.
12. Match the following deities with their symbols.

Aphrodite	winged sandals
Ares	lyre
Hephaestus	helmet and shield
Poseidon	dove
Hermes	trident
Apollo	hammer, anvil and tongs



**4 OLYMPUS STREET***By Mónica Durán Mañas*

According to the most famous version of the myth, when Minos was still aspiring to the Cretan crown, he asked Poseidon to make a bull appear from the sea as a divine signal that proved his right to the throne. In return, Minos promised to offer the bull as a sacrifice to the sea god. When the time came, however, Minos was so astonished by the bull's beauty and magnificence that he forgot his promise. Consequently, he was punished by the gods: Poseidon breathed into Pasiphae, Minos' wife, a boundless love for the animal.

The following play is based on a lesser-known version of the love between Pasiphae and the bull of Crete. Pasiphae's father Helios, the god of the sun who sees everything, told the gods about the love affair between Aphrodite and Ares. Out of revenge, the goddess of love unleashed her wrath on Pasiphae, the innocent wife of Minos, and filled her with an irresistible desire for the bull.

Now maddened with love, Helios' daughter did everything she could to attract the beast's attention, all to no avail. So she sought help from Daedalus, a famous architect and inventor from Crete. He disguised her as a calf, trickery which turned out to be quite appealing to the bull, for it led to the consummation of the abhorrent love affair. Born of this union was the Minotaur, the half-man, half-bull monster for whom Daedalus would later build the labyrinth of Knossos.

In order to understand the sense of humor of the play, it is necessary to keep in mind that there are a few anachronisms mentioned, such as the Christian concepts of Calvary, Easter, and the cross, as well as the heads or tails game (a Roman creation). Since these are later developments, they confound the Greek gods, who cannot understand them.

## DRAMATIS PERSONAE

CORYPHAEUS, narrator.

APHRODITE, Hephaestus' wife.

ARES, Aphrodite's lover.

HELIOS, Pasiphae's father.

HERA, Zeus' wife.

HESTIA, housewife.

HEPHAESTUS, Aphrodite's husband.

HADES, neighbor from the ground floor apartment to the left.

POSEIDON, neighbor.

MR. BULL, neighbor from the ground floor apartment to the right.

PASIPHAE, Minos' wife.

DAEDALUS, neighbor.

MINOS, Pasiphae's husband.

PERSEUS, Pasiphae's mother.

MINOTAUR, Pasiphae and Mr. Bull's son (mute character).

#### SCENE 1

*(All the neighbors are gathered at the door of apartment 1C. The crowd is headed by HEPHAESTUS and HELIOS. Everybody is whispering and pushing each other because there is not enough room for all of them. HEPHAESTUS hushes them and opens the door. The neighbors who come in first can see APHRODITE and ARES naked lying in bed; those who come in after can see APHRODITE covering herself with the sheet and ARES standing on the bed waving his war spear. Both have been trapped in a metal net which had been wrought by HEPHAESTUS especially for this occasion.)*

CORYPHEUS. *(To the audience.)* Passion, passion... anyone who dares to say that passion is the most beautiful thing in the world should pay attention to these characters, so that after seeing their suffering, they will not make the same mistakes.

APHRODITE. Ahhhhh! Oh heck, the neighbors!!!

ARES. What's going on? What's what's going oooooon? What's what's what's going oooooooooooooon?

HELIOS. Don't you see, Hephaestus? I have told you plenty of times: instead of making all those war trinkets for the gods, you should make an elegant jewelry box for your wife, or a mirror... You don't pay any attention to your dear wife because you are working all the time. And look at the result... You can't leave such a gorgeous woman at home and go to work from Helios to Helios, I mean, from sun up to sun down. She will be unfaithful to you, for sure! I told you...

HERA. (*Aside, with a posh British accent.*) Oh, what a cow! She doesn't even respect the sacred marriage vows.

HESTIA. (*Apart.*) Well, look who's talking, as if her husband doesn't cheat on her!

HEPHAESTUS. (*With a lump in his throat.*) I don't understand. I work all day so she can go to The Shell Spa and pay for countless face and body, groin and chest... beauty treatments. (*To the audience.*) Why do you think she always looks so pretty?

ARES. Well, I am leaving now... Let me go!

HEPHAESTUS. Nobody leaves!

HELIOS. (*Ironically.*) Hey, sweetie! Your straight spear is useless to get out of here!

ARES. Oh, Jesus! What I have to put up with!

HADES. (*Aside.*) Jesus? Who is Jesus?

HEPHAESTUS. It is *me* who should say that! How cheeky this good-for-nothing cheater is! He is like Paris; he prefers frolicking in bed instead of fighting on the battlefield. Are you kidding me?  
(*APHRODITE stands up when she hears her husband and a mischievous look plays across her face.*)

APHRODITE. (*To HEPHAESTUS.*) My darling, my sweetie! Come here, I love only you! It's just that I was so bored at home... My love, let him go and come to bed with me, it's cozy here! Come on, sweetheart, he doesn't mean anything to me... You are everything to me! (*She throws kisses at him.*) Kiss, kiss, kiss....

*(HEPHAESTUS goes towards the bed and opens the padlock on the net.*

*Ares runs away and APHRODITE hugs downcast HEPHAESTUS.)*

HELIOS. Come on, let's get out of here! The play is over! The fat lady has sung!

POSEIDON. Can't we stay longer? Who knows what may happen...

HELIOS. Everybody out, I said!

*(APHRODITE watches them leave with a prophetic glance, as if she were plotting something.)*

## SCENE 2

*(PASIPHAE appears; she is wearing a negligee beneath her dressing gown. She is standing at the door of the right ground floor apartment carrying an empty vase. She rings the bell and MR. BULL, an old and hunchbacked neighbor, opens the door. HADES, the neighbor from the left ground floor apartment, is spying through the peephole.)*

CORYPHEUS. *(To the audience.)* Pasiphae is now suffering Aphrodite's revenge. Aphrodite is hurt because Helios has told everybody about her affair with Ares. Look how Pasiphae has lost her mind. She has been lurking around the hunchback's apartment for a few days now and she doesn't know what else to do to seduce him.

MR. BULL. You again? What do you want? What is bugging you? Cutie, you *really* are insistent! *(Apart.)* She is not wearing much...

PASIPHAE. Bugging, bugging...I don't know what bug is it but I am badly bitten...

MR. BULL. Well, what do you want?

PASIPHAE. Salt! Do you have salt?

MR. BULL. No.

PASIPHAE. Sugar, then! Do you have sugar?

MR. BULL. Neither.

PASIPHAE. Then a kiss! Come on kiss me!

MR. BULL. What the hell! Why don't you go home and let Minos put up with you? Go away! Get the f...! *(He slams the door in her face.)*



PASIPHAE. Poor me! What's wrong with me? My Minos is such a marvelous husband and I am crazy for this old hunchback! How insane! (*She sobs.*)

(*DAEDALUS, from apartment 4B, comes into the building and realizes what is happening.*)

DAEDALUS. Wow! What a strong food smell! Aphrodite must be cooking one of her soups... Good morning, Pasiphae. How are you?

PASIPHAE. Fine...

DAEDALUS. You sure?

PASIPHAE. Well...

DAEDALUS. Tell me, what's going on?

PASIPHAE. Boo hooooo! (*She starts to sob.*)

DAEDALUS. (*Apart.*) The poor thing is living such a Calvary!

HADES. (*From her peephole.*) Calvary? What is Calvary? I don't see any horses...

DAEDALUS. I don't like to see you suffering, Pasiphae, darling. (*He looks her over from head to toe and he notices her negligee. Then he looks at MR. BULL's door and he starts pondering.*) Come to my house, I have an idea.

### SCENE 3

CORYPHEUS. What would Daedalus have come up with? Did he manage to make Pasiphae attractive in the eyes of Mr. Bull? Daedalus always has a solution for the neighbors' problems. He is such an artist... But, who is that woman? She seems to be Pasiphae, but she looks a bit different, doesn't she?

(*PASIPHAE appears at the door of the right ground floor apartment disguised as an old woman. She has a very big zit on her nose, glasses, white hair, and a hunchback. She is wearing a kerchief on her head and comfortable orthopedic shoes. She is also wearing a shirt, a jacket and a long skirt. In her hands, she is carrying a leaflet. She rings the bell and MR. BULL opens the door.*)

DISGUISED PASIPHAE. Hello, somebody told me MR. BULL lives here.

MR. BULL. Good morning, Mrs....or Miss?

DISGUISED PASIPHAE. Miss.

MR. BULL. How lucky am I...

DISGUISED PASIPHAE. (*Blushing.*) If you say so...

MR. BULL. How can I help you?

DISGUISED PASIPHAE. Somebody gave me this leaflet and I wanted to ask you for your opinion. Since we are about the same age and we are both hunchbacked as well...

MR. BULL. (*He comes close to read the leaflet.*) Let me see... "Cre...Cre..." (*He comes a lot closer.*) I can't see anything without my glasses. "Cre...Cre...Crete Assisted Living Resort". But, what is this?

DISGUISED PASIPHAE. Do you think I should go to an elderly home?

MR. BULL. But, what a nonsense! You look great with that round and sexy hunchback... Oh mother, such a curvy body! And that seductive wart...

DISGUISED PASIPHAE. It is a zit.

MR. BULL. (*Getting closer to the zit.*) Whatever it is, it's precious.

DISGUISED PASIPHAE. (*Coming near his lips.*) Do you think so?

MR. BULL. Absolutely. (*He kisses her and casually takes her inside. The door is closed.*)

#### SCENE 4

CORYPHEUS. Years have gone by and the neighbors can't take it any longer. How terrible it is for mortals to succumb to the powerful force of passion! The consequences are disastrous. Now, everybody is demanding explanations from Aphrodite, and they want to file a complaint against her.

*(The neighbors appear again, gathered at the door of apartment 1C. Everybody is talking at the same time and pushing each other because there is not enough room in the landing. They ring the bell and APHRODITE opens the door, wearing a bathrobe and slippers. She*

*starts speaking with her usual orgasmic voice. Everybody is quiet now so as not to miss a thing.)*

APHRODITE. Heellooo, dear neighbors! H-h-h-hoow can I help you?

HELIOS. Look, darling, we are tired of your tits-I mean, your tricks.

APHRODITE. (*Innocently.*) I always pay my bills...

HELIOS. Yes, you do that. But we have already noticed how you play the innocent girl, painting Easter eggs only to smash them in our faces.

HADES. (*Apart.*) Easter eggs? What is that?

HELIOS. Ever since we caught you red-handed in bed with Ares, you have been stepping out of line. You leave us stoned with the smell of your soups.

APHRODITE. Do you want soup? You should have said that earlier!

HELIOS. Come on, don't play dumb; you know very well what I mean.

PASIPHAE. Look at the boy. (*Pointing at the Minotaur, who looks clearly impaired from a congenital defect.*) Do you think what you have done is a nice thing to do?

APHRODITE. Oh, didn't *you* do that?

PASIPHAE. Yes, I did, but the smell of your soup made me fall in love with this old hunchbacked man and you know the lengths to which I had to go to make him notice me.

MR. BULL. Girl, show some respect!

APHRODITE. When one is not perfect, then one has to use a disguise...

PASIPHAE. You are being ironic now! On top of everything, my husband knows about it now and the child is an odd duck.

APHRODITE. I'd rather say a dumbass...but I understand that your mother's love makes you see something he is not. (*She winks at the audience.*)

MINOS. You have gone too far; my wife was not guilty of her father's hanky-panky...

APHRODITE. Hanky-panky??? Come on, nobody speaks that way anymore.

MINOS. *Touché.* (*Says to himself.*) She is really clever...

HELIOS. Let's not go off topic. How is my daughter guilty of your fling?

APHRODITE. She is not responsible for my fling but for your tongue.

MINOS. Then, do you admit it?

APHRODITE. Do I admit what?

MINOS. That you are poisoning us with the smell of your soup.

APHRODITE. What does my soup have to do with all this?

HELIOS. You know...

MINOS. That...

MR. BULL. When we smell your soup it gets stiff...our tongue.

PASIPHAË. The same happens to us, the girls...

PERSEUS. And our.... hair stands on end.

APHRODITE. And do you think I am responsible for all that? I love soup.

Can't I cook in my own home? I cook whatever I want and that's all.

Anything else? (*The neighbors look at each other.*) Come on, drag your tails out of here! Each one has to bear their own cross! (*APHRODITE slams the door.*)

HADES. Cross? What does a cross have to do with anything? (*He takes a coin out of his pocket and throws it into the air while everybody is looking at him.*) Heads or tails?

EVERYBODY. Heads or tails? What do you mean?

CORYPHEUS. These poor people don't know the game of heads or tails and they can't understand —and here is the moral— that passion is like the game of heads or tails: so unpredictable, so whimsical (*he stops to smell something*), so voluble (*he stops to smell*), so...oh, my god, that soup smells so good!

### THE END

### DIDACTIC ACTIVITIES

#### Reading comprehension:

1. Hades does not understand Ares' words: What I have to put up with! Why?

2. Explain the relationship between Aphrodite's annoyance and Pasiphae's unease after her meeting with Mr. Bull.
3. How does Daedalus help Pasiphae?
4. Hades does not understand Aphrodite's expression: "Each one has to bear their own cross!" Why?
5. What were the effects of the soup that Aphrodite used to cook?

Find the following information.

6. Which part of the tragedy is related to the first intervention of the coryphaeus?
7. You know who Hephaestus is. Try to find the relationship between Helios' words (quoted below) and a well-known Spanish painting from the 17<sup>th</sup> C.

"Don't you understand, Hephaestus? I've told you many times: instead of making all those war trinkets for the Gods..."

8. Hephaestus talks about Aphrodite's presence at *The Shell Spa*. He is referring to a late 15<sup>th</sup> C painting by an Italian artist whose title includes the Latin name of the goddess. What is the title of this painting?
9. Who defeated the Minotaur? Did he do it on his own?
10. Try to find more examples of anachronisms in the story.

Use your imagination.

11. As you can see, the story takes place in a neighborhood association. Gods are depicted as common people, and it is the exaggeration of their shortcomings what makes it hilarious. Using the same literary device (hyperbole, or exaggeration) and the myth of the Minotaur, write your own dialogue.

12. Write the recipe of Aphrodite's magic soup and explain in detail its effects on those who smell or taste it.
13. In groups, create as many costumes as you need to perform one of the dialogues in exercise 12.
14. Perform and film the dialogue. Add sound effects and music to make it more interesting.





**RESPUESTAS DE LAS ACTIVIDADES DIDÁCTICAS**



### **Prometeo juega con fuego**

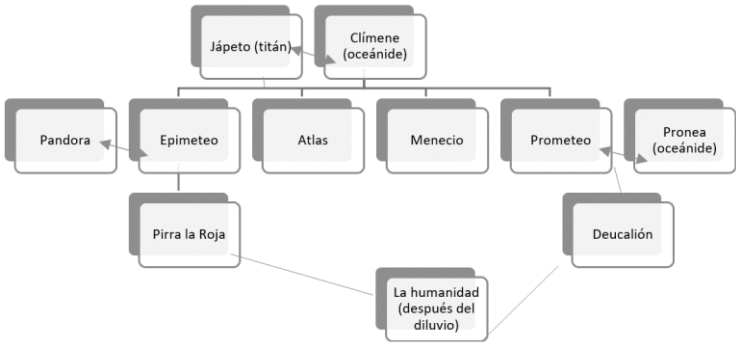
Preguntas de comprensión lectora:

1. Hermes sugiere a Zeus la idea de la “caja” de Pandora. / Zeus acude a Hefesto para que le “fabricase” a Pandora. / Este dios es herrero, el dios de la fragua y la forja (Vulcano en la mitología romana).
2. Zeus regala una caja (luego matizaremos) a Pandora. / Le prohíbe que la abra. / A Pandora le puede la curiosidad y no puede evitar abrirla.
3. Tradicionalmente se habla de la “caja de Pandora”, sin embargo, se trataba de una tinaja.
4. En la jarra había quedado sin salir la Esperanza y los hombres pudieron quedarse con ella.
5. La última frase de Prometeo: “Me voy de vacaciones al Cáucaso a La cañada del Águila que me han dicho que ponen unos higadillos fritos, la mar de buenos” tiene que ver con el castigo que le impuso Zeus. Fue encadenado por Hefesto a unas rocas; allí su hígado era devorado por un águila, hija de los monstruos Tifón y Equidna. El hígado volvía a crecer cada noche por ser Prometeo inmortal, mientras que el águila volvía a comérselo cada día. Heracles lo liberó cuando iba de camino al jardín de las Hespérides, aunque el titán debía llevar con él un anillo unido a un trozo de la roca a la que había sido encadenado.

Búsqueda de información:

6. El nombre Epimeteo significa 'que reflexiona más tarde', mientras que Prometeo, literalmente 'que reflexiona con antelación'. Es decir, Epimeteo sería poco inteligente, ya que veía las cosas con retraso y Prometeo, muy inteligente, pues podía ver el futuro.

## 7. Árbol genealógico:



8. *Frankenstein* o *El moderno Prometeo*. El doctor Frankenstein se puede considerar un "Prometeo moderno" por intentar crear una nueva vida saltándose las prohibiciones de su época como lo hizo Prometeo con las de los dioses.
9. Se atribuyen a El Greco. / La jarra la tiene en este caso Epimeteo en su mano derecha.

## Creatividad e imaginación:

10. Respuesta libre.
11. Respuesta libre.

**Prometeo XXI**

## Preguntas de comprensión lectora:

1. Le da a elegir entre un plato con los huesos y la grasa del buey, la parte más apetecible y las vísceras. Zeus elige la primera y se da cuenta de que le han engañado.

2. Ante la idea de Zeus de devastar la tierra con un gran diluvio, Prometeo, el benefactor de los hombres, sugirió a Deucalión, su hijo, que construyera un arca. Encalló en el monte del Parnaso y tanto Deucalión como Pirra realizaron un sacrificio en honor a Zeus. Consultaron el oráculo de Delfos, en algunas versiones, y ante la pregunta de qué deseaban, les respondieron “una nueva raza de hombres”. Su interlocutor les dijo que lanzaran los huesos de su madre por encima de su hombro. Deucalión entonces comprendió que los huesos de su madre se referían a la madre Tierra y eran las piedras. Deucalión y Pirra arrojaron piedras y dieron lugar a los hombres y mujeres del mundo.
3. Fue condenado a estar encadenado en el Cáucaso y que un águila le devorara el hígado todos los días, porque es el único órgano que se regenera.
4. Porque moldeó a los hombres y además les ayudó robando para ellos el fuego.

#### Búsqueda de información:

5. Porque no destaca por su agudeza de ingenio. / Sherlock Holmes fue el personaje más célebre del autor Arthur Conan Doyle. Era un detective muy inteligente y sagaz que resolvía casos complejos.
6. Crono. / Con ayuda de su madre Gea, Crono castró con una hoz a Urano y arrojó sus genitales al mar. De la espuma de estos genitales nació Afrodita.
7. El corifeo es el dirigente del coro.
8. La historia recuerda el relato de la Biblia del Arca de Noé.
9. Sísifo fue obligado a empujar una roca hacia lo alto de una montaña que volvía a caer en cuanto alcanzaba la cima. Tántalo fue atado a un árbol cargado de frutos al borde de un lago de agua fresca. Cuando acercaba los labios al agua, esta se retiraba. Cuando tendía

la mano hacia un fruto, la rama se alzaba. Ticio fue condenado a que dos buitres le desgarraran el hígado.

10. El momento en el que Prometeo desciende del Olimpo para entregar a los hombres el fuego.

Creatividad e imaginación:

11. La vida en la actualidad sería muy complicada. No podrían calentarse, alumbrarse por la noche, cocinar, etc.
12. Respuesta libre.
13. Respuesta libre.

### **Las bodas de Zeus y Hera**

Preguntas de comprensión lectora:

1. Rea pretende que Zeus cree un linaje de titanes. Zeus tuvo abundantes aventuras con diferentes diosas y mortales, pero Rea deseaba que su descendencia fuese de un linaje superior.
2. Rea recrimina a su hija Hera que juegue con muñecas y se peine con trenzas, porque debe comportarse como una mujer, pues desea el matrimonio de Hera con Zeus.
3. Tanto a Zeus como a Hera les causa extrañeza una boda entre hermanos, pero no se plantean ningún conflicto moral. Hera decide que, puesto que su madre lo piensa así, no estará mal. / Zeus, inicialmente, considera que es propio de los egipcios y por tanto una costumbre bárbara.
4. Néfele, en esta comedia, es una muñeca hinchable, aunque en el mito aparece como una muñeca de madera. Hefesto la fabrica como motivo de celos para Hera.
5. Zeus está desesperado y piensa en Tetis. / Dice de ella que “está buenorra”, por lo que se aprecia que Zeus sólo tiene un interés físico en su matrimonio.

Búsqueda de información:

6. **Temis** (Θέμις *Themis*) significa 'ley de la naturaleza' es una de las seis hermanas hijas de Gea y Urano. Con Zeus concibió a las Horas: Eunomía, Dike e Irene. También fue testigo del nacimiento de Apolo. La diosa Temis encarnaba el orden divino, las leyes y las costumbres. Ofreció a Hera una copa al volver al Olimpo, cuando la amenazó Zeus. También velaba por la adecuada relación entre el hombre y la mujer. A los jueces se les llamaba *themistopoi*, 'sirvientes de Temis'.
7. **Hierós gámos** (de ἱερός, "sagrado" y γάμος "unión" o "matrimonio"). Es un concepto religioso que comparten diversas religiones relacionado con bodas sagradas. Se celebraba la unión sexual como capacidad "divina" de dar vida a un ser humano. En algunos casos las relaciones podían llegar a ser incestuosas, como la de Isis y Osiris, en la religión egipcia, o la de Zeus y Hera, en la mitología griega. La hierogamia puede observarse en varias religiones: mesopotámica, hinduismo, mitología romana, ritos celtas, etc.
8. **Encina de Dodona:** en Dodona se hallaba un santuario que estaba dedicado al dios Zeus y a la Diosa Madre, en la región de Epiro, al pie del monte Tomaros. En el centro del santuario se hallaba el árbol sagrado: la encina desde la cual el dios comunicaba su voluntad a los sacerdotes (Zeus había sido criado bajo una encina). / **Oráculo de Amón:** se trata de un templo a Júpiter Amnón, cuya fundación se relaciona con la del templo de Dodona. Según la leyenda, dos palomas negras partieron de la Tebaida con idéntica misión, una voló a Dodona y la otra a Siwa. Amón era un antiguo dios egipcio que los griegos asociaron con Zeus. / **Oráculo de Delfos:** Delfos es uno de los santuarios más antiguos de Grecia; está situado al norte del golfo de Corinto, en la ladera del monte Parnaso. Todo el conjunto de edificios se consagró al dios Apolo y fue centro religioso y político de la antigua Grecia. Según la leyenda, Zeus, tratando de

situar el punto central de la Tierra, soltó dos águilas desde los dos extremos del mundo y ambas se encontraron en Delfos, al borde de un acantilado, allí se colocó la *pedra Omphalos* 'ombligo', flanqueada por dos águilas. Según otra leyenda, el origen de Delfos sería micénico, y estaría dedicado a Gea, divinidad de la tierra. El lugar estaba custodiado por la serpiente *Pitón*, a la que derrotó Apolo. Allí donde Pitón cayó muerta, Apolo colocó el *omphalos*. / **Hecatombe**: del griego ἑκατόμβη, *hekatómbe*, «cien», y βούς, *boús*, «buey», designa un sacrificio religioso de cien bueyes. Pronto, su significado se extendió a todo gran sacrificio y, de ahí, se aplicó a una gran catástrofe con gran mortandad.

Creatividad e imaginación:

9. Respuesta libre.
10. Respuesta libre.
11. Respuesta libre.

### **Atlas, Prometeo y Heracles**

Preguntas de comprensión lectora:

1. Kratos y Bias consideran viejo a Atlas porque pertenece a la generación de los titanes, que gobernaron el universo en la remota Edad de Oro. Urano confinaba a sus hijos en el Tártaro. Su esposa Gea contribuyó a su derrocamiento al liberar a su hijo Cronos, quien lo castró con una hoz. Preocupado por que le ocurriera lo mismo a él, se tragaba a sus hijos engendrados por su esposa y hermana Rea. Esta ocultó en Creta a su sexto hijo, Zeus, quien en la edad adulta le dio a beber a su padre un emético. Cronos vomitó a todos sus hijos y se produjo una guerra denominada *Titanomaquia*. Tanto Atlas

como Prometeo son hijos de Cronos, por lo tanto, muy antiguos o viejos para Kratos y Bias.

2. Prometeo y Epimeteo no fueron castigados por Zeus después de la Titanomaquia, pues ellos cambiaron al bando de los dioses olímpicos y apoyaron finalmente a Zeus. Sin embargo, la autoridad de Zeus se vio puesta en entredicho por el inteligente Prometeo que se rebeló apoyando a los mortales. / Considera que los titanes están sometidos a Zeus. / No entiende el temor de Atlas y el acatamiento de su destino soportando la bóveda celeste.
3. Prometeo y Atlas sufren sus correspondientes castigos, sin embargo, en la farsa se aprecia un tono cómico, pues Prometeo —muy inteligente— propone burlarse de Heracles haciendo que sea él el que cargue con el peso de la bóveda celeste. / Heracles, aunque ha caído en la trampa, se percató de la intención de los hermanos y engaña a Atlas devolviéndole la carga, por lo que no se cumple el objetivo.

#### Búsqueda de información:

4. Prometeo, encadenado por Hefesto a unas rocas en el Cáucaso, padecía diariamente un terrible castigo: Zeus le enviaba un águila que devoraba su hígado. Como era inmortal el hígado se regeneraba y, de este modo, se repetía el suplicio.
5. Fruto de la unión entre Urano (Dios del Cielo) y su hermana Gea (Tierra y Diosa Madre) nacieron titanes, cíclopes y tres hecatónquiros o centimanos. Su nombre proviene del griego Εκατόνχειρες, formado por ἑκατόν 'cien' y χεῖρ 'manos'. Eran gigantes con 100 brazos y 50 cabezas. / Su aspecto y su poder sirven para asignarles en la farsa la función de guardianes del Tártaro.
6. Sísifo presenció el secuestro de la ninfa Egina por Zeus. Aunque inicialmente guardó silencio, se lo contó al padre de ella, Asopo, dios de los ríos, a cambio de una fuente de agua dulce para Corinto. Zeus envía a Tánatos para matar a Sísifo, quien amablemente lo

invita a comer en una celda y lo encierra en ella. Hades exige a Zeus que lo castigue, por lo que Zeus envía a Ares, dios de la guerra, para que libere a Tánatos y confine a Sísifo en el inframundo. No obstante, Sísifo había pedido a su esposa que, cuando muriera, no le rindiera culto funerario, por lo que, estando en el inframundo, se quejaba a Hades permanentemente de que su esposa no cumplía con el rito sagrado de las honras fúnebres. Hades, con tanta insistencia, le concedió regresar a la vida para reconvenir a su esposa. Sísifo vivió muchos años antes de que Tánatos le hiciera volver al inframundo. Zeus y Hades le impusieron un castigo ejemplar: subir una pesada piedra por la empinada ladera de una montaña, de tal modo que, al llegar a la cima, la roca rodaría hasta el valle para que Sísifo hubiese de repetir su acción. Así se repetiría durante toda la eternidad.

7. El “Atlas Farnesio” es una copia romana del siglo II d. C., en mármol, de una escultura helenística en la que Atlas porta el globo celeste representado según el modelo de Hiparco, en el siglo II a. C. Este modelo difiere de otras concepciones como las de Eudoxo (siglo IV a.C.) y Ptolomeo (siglo II d.C.). Se trata de la más antigua representación escultórica del titán Atlas.

#### Creatividad e imaginación:

8. Respuesta libre.
9. Respuesta libre.
10. Puedes leer el poema *Prometeo*, de Johann Wolfgang von Goethe en: <http://erizosdefilosofia.blogspot.com.es/2012/10/johann-wolfgang-goethe-prometeo.html>



### Heracles y las Tespíades

Preguntas de comprensión lectora:

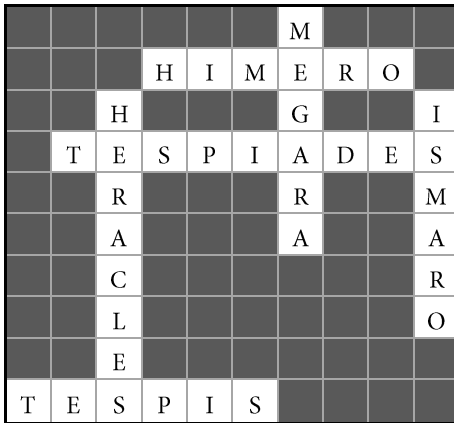
1. Cuando Heracles visitó a Tespio, este le fue introduciendo en su cama a cada una de sus cincuenta hijas. Heracles estaba tan borracho que pensaba que se acostaba con la misma joven.
2. A Afrodita, porque es la diosa del amor y además la mujer de Tespio había hecho ricas ofrendas en su templo.
3. De su cofre con filtros de amor saca una píldora azul.
4. En la película el protagonista vive el mismo día continuamente. En este caso Heracles repite la misma escena con las hijas de Tespio una y otra vez.

Búsqueda de información:

5. Cupido. Como un niño alado que lleva arco y flechas.
6. Las Tespíades se establecieron en Cerdeña conducidas por Yolao, el primo de Heracles.
7. Afrodisíaco / Afrodita.
8. Las Heteras o “compañeras de hombres”, pues es lo que significa el término griego, eran las cortesanas de la antigua Grecia. Sin embargo, no eran cortesanas al uso, pues la mayoría de ellas eran mujeres que además de poseer una gran belleza física, gozaban de una notable formación intelectual y artística. Solían celebrar reuniones en las que solo participaban hombres. En ellas se bebía y se daba satisfacción tanto a los apetitos de la mente como de los sentidos. Probablemente, Aspasia, la mujer de Pericles, fue la hetera más famosa de Grecia.
9. Un kylix es un tipo de copa de cerámica que se utilizaba para beber vino en los simposios. / Una clepsidra es un reloj de agua con el que se medía el tiempo. / El peplo es una túnica que llevaban las mujeres griegas.

Creatividad e imaginación:

10. Respuesta libre.
11. Respuesta libre.
12. Respuesta sobre el crucigrama.



### El retorno de Hefesto al Olimpo

Comprensión lectora:

1. Hefesto construye un trono que aprisiona a su madre y no le permite levantarse de él. / Sí, su madre sufría muchos celos y castigaba a los mortales, especialmente a las amantes de su esposo Zeus.
2. Le pide a Afrodita como esposa. / Es un dios inteligente y muy hábil con las herramientas.
3. Afrodita sale huyendo de Hefesto y se niega a aceptarlo.

Búsqueda de información:

4. Localización en el mapa:



*(Fuente de la imagen: Wikipedia)*

5. Heracles (en latín Hércules), hijo de Zeus y Alcmena sufrió la venganza de Hera desde su propio nacimiento. Como hijo de un dios, tenía una fuerza sobrehumana. Es famoso por haber tenido que superar doce trabajos. / Sémele, hija de Cadmo y Harmonía, fue una mortal de la que se enamoró Zeus. Al enterarse Hera de la relación con su esposo, convenció a Sémele de que pidiera a Zeus que se mostrara con su verdadero aspecto. Zeus así lo hizo y la fulminó con su rayo. Sémele estaba embarazada y de su unión con Zeus nació el dios Dioniso, quien terminó su gestación en el muslo de Zeus. / Hera odiaba a Heracles por ser fruto del adulterio de su marido y a Sémele por ser su amante.
6. Vulcano. / Con los volcanes.

7. Sí. Aparece como un hombre maduro y feo. El hecho de que solo se le vea una pierna puede ser indicador de su cojera.

Creatividad e imaginación:

8. Sátiros: personajes mitológicos con orejas, cola y pies de cabra. La tradición los considera cobardes, lascivos y maliciosos. / Ménades: mujeres del cortejo de Dioniso. Se las representa corriendo tras él, vestidas con pieles de corzo o de pantera, con el tirso –un bastón con una piña de pino en la punta–, antorchas y racimos de uva. Bailaban y cantaban al ritmo de la música por los bosques.
9. Respuesta libre.
10. Solución a la sopa de letras:

D	N	D	H	Y	S	R	Z	E	U	S	V
T	J	G	O	Q	P	F	H	B	V	F	L
H	J	O	N	V	S	B	E	W	V	N	Q
E	I	D	T	I	E	X	B	I	O	Q	N
F	E	E	C	I	L	G	E	J	I	A	H
E	H	L	K	F	C	A	H	B	E	F	E
S	M	V	J	D	A	D	H	I	L	R	R
T	B	E	Q	X	R	F	W	A	E	O	A
O	O	I	A	Q	E	D	C	D	M	D	L
Q	F	H	D	I	H	R	K	Q	E	I	I
A	Y	Q	G	R	C	M	R	A	S	T	W
E	Y	W	D	I	O	N	I	S	O	A	O

### Los amores de Ares y Afrodita

Comprensión lectora:

1. Con Ares, dios de la guerra.

Érice →	Poseidón
Hermafrodito →	Hermes
Priapo →	Dioniso
Harmonía →	Ares

2. Construye una red invisible que atrapa a los amantes en el lecho.
3. La dote son los bienes que aporta la mujer al matrimonio. Poseidón.

Búsqueda de información:

4. Paris. Paris raptó a Helena, la esposa del rey de Esparta Menelao y así empezó la famosa guerra de Troya.
5. *Ilíada*. / Homero.
6. De Heracles. / Los descendientes de estos Heraclidas, según la tradición, fueron los dorios, una de las principales tribus griegas que habitaron la Grecia antigua.
7. De Zeus y Hera.
8. Marte. / El planeta Marte. / Sus satélites son Fobo y Deimo, son hijos de Ares. Fobo es el “miedo” y Deimo el “terror” y acompañaban a su padre en la batalla.
9. El momento en el que Helios-Apolo anuncia a Hefesto que ha sorprendido a su mujer Afrodita acostándose con Ares.

Creatividad e imaginación:

10. Respuesta libre.

11. Respuesta libre.
12. Une las flechas con los atributos de cada dios

Afrodita →	paloma
Ares →	casco y escudo
Hefesto →	tenazas y martillo
Poseidón →	tridente
Hermes →	sandalias aladas
Apolo →	lira

### Calle Olimpo, 4

Preguntas de comprensión lectora:

1. Hades no comprende la expresión de Ares porque es un anacronismo. Jesús de Nazaret nacería siglos después del auge de la cultura griega clásica.
2. Afrodita estaba furiosa porque el padre de Pasífae, Helios, había revelado las relaciones entre la diosa del amor y Ares. Por tal motivo infunde en Pasífae la desazón amorosa por el toro de Creta (Sr. Toro en la farsa).
3. En el mito, Dédalo construye una estructura hueca de madera donde se aloja Pasífae y lo convierte en disfraz cubriéndola con cuero de vaca. De este modo resulta una atracción irresistible para el toro de Creta. En la farsa, sugiere a Pasífae que se haga pasar por una vieja jorobada para parecerse al Sr. Toro con idéntico objetivo.
4. Nuevamente Hades no entiende la expresión de Helios referente a la pascua, por ser este un concepto que proviene de la religión judaica que recordaba la protección que ejerció Jehová a los israelitas de la plaga que terminó con los primogénitos de Egipto. Posteriormente se relaciona con la resurrección de Jesucristo. En la frase hecha, expresa el concepto de fastidio. Ninguno de estos

sentidos puede comprender Hades. Se trata, pues, de otro anacronismo.

5. La sopa que cocina Afrodita produce un aumento de la libido en los personajes y un incontrolable deseo sexual en Pasífae hacia el Sr. Toro.
6. Desde la perspectiva del autor de la farsa, esta expresión resulta anticuada por haber caído en desuso. *Hacer la puñeta* tiene el significado de fastidiar o molestar. El sentido de la misma poco o nada tiene que ver con el significado de “puñeta”, que hace referencia a un adorno, generalmente de puntilla, que se colocaba en la bocamanga de las togas que llevaban los magistrados.

#### Búsqueda de información:

7. La definición de *catarsis* concuerda perfectamente con el concepto que se menciona en la primera intervención del corifeo.
8. Se trata de *La fragua de Vulcano* (1630), del pintor español Velázquez.
9. Tal alusión se relaciona con *El nacimiento de Venus* (1485) del pintor italiano Sandro Botticelli.
10. Teseo se ofreció voluntariamente como parte del tributo que Atenas debía pagar a Micenas, que consistía en siete mujeres y siete hombres que servirían como alimento del monstruo Minotauro. Al llegar a Creta, Ariadna, hermana de Minotauro e hija de Minos, se enamoró de Teseo. Auxiliado por el ovillo que Ariadna le había entregado, consiguió entrar y salir del laberinto y matar al monstruo. A pesar de su ayuda, Teseo abandonó a Ariadna en la isla de Naxos, de donde la recogerá Dioniso.
11. Se trata de la canción “¿Qué pasa?” del dúo español Estopa. Puede escucharse en <https://www.youtube.com/watch?v=-OK36sAFcKQ>.

Creatividad e imaginación:

12. Respuesta libre.
13. Respuesta libre.
14. Actividad libre.







**TEACHING ACTIVITIES ANSWER KEY**

### **Prometheus plays with fire**

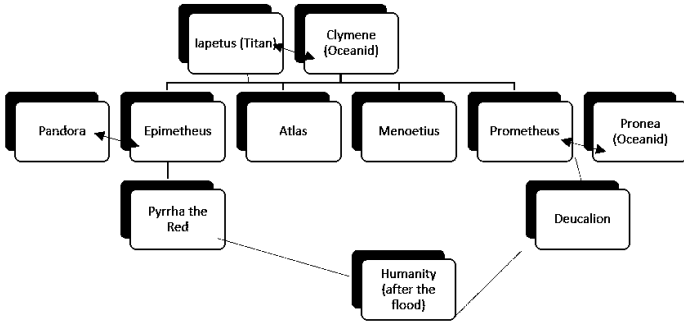
#### Reading Comprehension:

1. Hermes suggests to Zeus the idea of Pandora's "box". / Zeus goes to Hephaestus to get him to "make" a Pandora. / This god is a smith, the god of the forge and forging (Vulcan in Roman mythology).
2. Zeus gave a box to Pandora. / He forbids her to open it. / Pandora is overtaken by her curiosity and does not resist the impulse to open it.
3. Traditionally we talk about a box, but in fact it was a vase.
4. In the vase, only Hope stayed, and men could keep it.
5. Prometheus' last sentences, "I'm taking a vacation to the Caucasus, to the Eagle's Gorge, I heard that they cook some fried liver that is fantastic", is related to the punishment that Zeus imposed on Prometheus. Hephaestus chained him to a rock; there his liver was eaten by an eagle, daughter of the monsters Typhon and Equidna. The liver grew back every night, because Prometheus was immortal, and the eagle came back every day to eat it again. He was freed by Heracles on his way to Garden of the Hesperides, but Prometheus had to carry a ring secured to a piece of the rock to which he was chained.

#### Research:

6. The name Epimetheus means "hindsight" (literally "afterthinking"), and Prometheus means "foresight" (literally "for-thinker"). Therefore, Epimetheus was not very intelligent, since he saw things late, and Prometheus very intelligent, because he could see the future.

## 7. Genealogic tree:



1. Frankenstein, or The Modern Prometheus. Dr. Frankenstein can be considered a "Modern Prometheus" for trying to create a new life overlooking the moral restrictions of his time, like Prometheus did despite the gods' prohibition.
2. They are attributed to El Greco. / In this case, Epimetheus holds the vase in his right hand.

## Creativity and Imagination:

1. Students' own answers.
2. Students' own answers.

**Prometheus XXI**

## Reading Comprehension:

3. He makes him pick between a dish with bones and ox fat, the most delicious part and the guts. Zeus picks the first one and realize that he has been fooled.
4. Prometheus suggested Deucalion, his son, to build an arc with the idea that Zeus was going to devastate Earth with a huge flood. It rained on Mount Parnassus and both Deucalion and Pirra made a sacrifice to honor Zeus. They consulted the Oracle of Delphi, in some versions, and when asked what they wanted, they answered "a new race of men". His interlocutor told them to throw the bones of his mother over his shoulder. Deucalión then understood that the bones of his mother were referred to Mother Earth and were the stones. Deucalión and Pirra threw stones and gave rise to the men and women of the world.
5. It was convicted to be chained in the Caucasus and that an eagle devorates its liver every day, due to the fact it's the only organ that regenerates itself.
6. It molds men and besides helps them to steal fire.

Research:

7. Because, it does not highlight for its wit of acuity. / Sherlock Homles was the most famous character form Arthur Conan Doyle. He was an intelligent and clever man that solved complex cases.
8. Chrono. / With his mother's help Gea, Crono castrated Uranus with a sickle and threw his genitals into the sea. Aphrodite was born from the foam of these genitals.
9. The coryphaeus is the leader of the choir.
10. The story recalls the story of the Bible, Noah's Ark.
11. Sisyphus was forced to push a rock towards the top of a mountain that it fell again as soon as it reached the top. Tantalus was tied to a tree loaded with fruits on the edge of a fresh water lake. When he brought his lips to the water, it withdrew. When he reached for a

fruit, the branch rose up. Titius was condemned to having two vultures that tear his liver.

12. The moment in which Prometheus descends from the Olympus to give men fire.

Creativity and Imagination:

13. Life nowadays would be very complicated. They could not be able to warm up, light up at night, cook ...
14. Students' own answers.
15. Students' own answers.

### **The Wedding of Zeus and Hera**

Reading Comprehension:

1. Rhea wants Zeus to create a lineage of Titans. Zeus had many affairs with goddesses and mortals, but Rhea wanted her offspring to be of a superior lineage.
2. Rhea reproaches her daughter Hera for playing with dolls and wearing braids because she has to behave as a woman, as Rhea wishes Hera to marry Zeus.
3. Marriage among siblings is strange for both Zeus and Hera, but they do not have any moral qualms. Hera decides that, since her mother thinks so, it is right. / Zeus, at the beginning, considers that it is an Egyptian tradition, and as such, a barbarian custom.
4. Nephele, in this play, is an inflatable doll, but in the original myth is a wooden doll. Hephaestus build it to make Hera jealous.
5. Zeus is desperate and thinks about Thetis. /He says that "she's a hottie", what make us think that hisonly interest in marriage is physical.

## Research:

6. **Themis** (Θέμις *Themis*) means 'natural law', and she is one of Gaia and Uranus' six daughters. With Zeus she gave birth to the Hours: Eunomia, Dike and Eirene. She also witnessed the birth of Apollo. Themis represented divine order, law and customs. She offered Hera a cup when Hera came back to Olympus, when Zeus threatened her. Themis also protected the proper relationship between men and women. Judges were called *themistopoi*, 'Themis' servants'.
7. **Hierós gámos** (from *ιερός*, "sacred" and *γάμος* "union" or "marriage"). It is a religious concept shared by several religions, related to sacred weddings. The sexual union was celebrated as "divine" capability to give life to a human being. In some cases, these relationships were incestuous, as Isis and Osiris in Egyptian religion, or Zeus and Hera in Greek mythology. Hierogamy can be observed in many religions: Mesopotamic, Hinduism, Roman mythology, Celtic rituals, etc.
8. **Oak of Dodona**: there was a sanctuary dedicated to the god Zeus and to the Mother Goddess, in Dodona, Epirus region, at the foothills of the Tomaros mountain. At the center of the sanctuary there was a sacred tree: an oak through which the god communicated his will to the priests (Zeus was raised under an oak tree). / **Oracle of Amun Ra**: temple of Jupiter Amun, founded in relationship with the Dodona temple. According to legend, two black doves left the Thebaid with identical missions, one flew to Dodona and the other to Siwa. Amun Ra was an ancient Egyptian god that the Greek associated with Zeus. / **Delphos Oracle**: Delphos is one of the oldest sanctuaries in Greece, north to the Gulf of Corinth, on the sides of Mount Parnassus. The building complex was dedicated to the god Apollo, and it was the political and religious center of ancient Greece. According to legend, Zeus, trying

to find the center of Earth, released two eagles from both ends of the world, and they met in Delphos, at the edge of a cliff. There, the Omphalos (navel) Stone was placed, flanked by two eagles. According to another legend, the origin of Delphos is Mycenaean, and it was devoted to Gaia, goddess of the Earth. The place was guarded by the serpent Python, that was defeated by Apollos. Where Python lied dead, Apollos placed the *omphalos*. / **Hecatomb**: from the Greek *ἐκατόμβη*, *hekatómbê*, «hundred», and *βοῦς*, *boûs*, «oxen». It designate a religious sacrifice of a hundred oxen. Soon, its meaning extended to all sacrifices, and from there, it was applied to catastrophes with high mortality.

Creativity and Imagination:

9. Students' own answers.
10. Students' own answers.
11. Students' own answers.

### Atlas, Prometheus and Heracles

Reading Comprehension:

1. Kratos and Bias think that Atlas is old because he is a titan. Titans had ruled the universe during the legendary Golden Age. Uranus punished their children by banishing them to Tartarus and his wife, Gaia, contributed to his toppling by setting their son Cronos free. Cronos castrated his father using a sickle. But then, he was concerned about meeting the same fate, so Cronos started to swallow the children he had with his wife and sister Rea. But Rea managed to hide their sixth son, Zeus, from his father. When he was an adult, Zeus made his father drink an emetic and Cronos vomited



all his children, Atlas and Prometheus among them. Afterwards, the so-called *Titanomachy* (or *Battle of the Titans*) broke out. Therefore, Kratos and Bias think that they are really old.

2. After the *Battle of the Titans*, Prometheus and Epimetheus supported Zeus, so he did not punish them. Nevertheless, Prometheus rebelled against him and helped the mortals. / He thinks that the Titans are bowed down to Zeus. / He does not understand Atlas' fear and the fact that he accepts his fate (Atlas had to hold up the sky for eternity).
3. Prometheus and Atlas are both punished. Nevertheless, the tone of the farce is comic because Prometheus, who was very intelligent, suggested that Heracles held up the sky to make fun of him. / Heracles had accepted the challenge and guessed his brothers' intentions, so he tricked Atlas and gave the sky back to him. Atlas and Prometheus failed this time.

Research:

4. Prometheus, bound to a rock by Hephaestus had to suffer a terrible punishment: every day, an eagle was sent by Zeus to feed on his liver. Since he was immortal, his liver would grow back overnight in a never-ending torture.
5. Uranus, the primal god personifying the sky, and his sister Gaia, the personification of the Earth and the mother of all life, had several offspring: titans, cyclopes and three hecatonchires or centimanes. This word comes from Greek ἑκατόνχηρες, a compound derived from ἑκατόν (*hekatón*, "one hundred") and χεῖρ (*cheir*, "hands"). They were giants who had one hundred arms and fifty heads. / Because of their aspect and incredible strength, they became the guards of the gates of Tartarus.
6. Sisyphus witnessed the kidnapping of the nymph Aegina by Zeus. At first, he kept the secret but, eventually, he betrayed Zeus and revealed it to Aegina's father, the river god Asopus, in return for a

spring of fresh water in Corinth. Zeus ordered Thanatos to kill Sisyphus, but he cheated Thanatos by inviting him to have lunch in a cell, where he locked him. Then, Hades asked Zeus to punish him, so Zeus sent Ares, the god of war, to free Thanatos and send Sisyphus to the Underworld. Before his death, Sisyphus had asked his wife to not give him a proper funeral. He wanted to make sure whether his wife truly loved him (and give him a funeral) or not (and honor his last wishes). Once in the Underworld, Sisyphus complained that his wife had been disrespectful, since she had not complied with funeral rules and rites. He was so insistent that Hades made him go back to the upper world to scold his wife. Sisyphus lived a long life before Thanatos made him return to the Underworld. Zeus and Hades punished him with a terrible torment: he was forced to endlessly roll a boulder up a steep hill and, when he was approaching the top, the boulder would roll down the hill so that Sisyphus had to start again all through eternity.

7. “Farnese Atlas” is a Roman copy from the 2<sup>nd</sup>-century marble copy of a Hellenistic sculpture that represents Atlas carrying the celestial spheres on his shoulders. The sky was represented following 2<sup>nd</sup>-century BC Hipparchus’ model, which was different from others, such as Eudoxus’ (4<sup>th</sup> c. BC) or Ptolemy (2<sup>nd</sup> c. AD). This is the oldest sculpture representing the titan Atlas.

#### Creativity and Imagination:

8. Students’ own answers.
9. Students’ own answers.
10. Read the poem *Prometheus*, by Johann Wolfgang von Goethe:

<http://poemsintranslation.blogspot.com/2014/05/goethe-prometheus-from-german.html>

### Heracles and the Thespiades

#### Reading Comprehension:

1. When Heracles visited Thespius, he prompted each of his fifty daughters to go and sleep with Heracles, who was so heavily drunk that he thought he was sleeping with the same girl.
2. Aphrodite, the goddess of love. On top of that, Thespius' wife had made numerous offerings in her temple.
3. She took a blue pill out of her chest, where she stored love potions.
4. In the film, the protagonist always lives on the same day, once and again. In this case, Heracles does the same thing with Thespius' daughters.

#### Research:

5. Cupid, who is represented as a naked winged child with a bow and arrows.
6. The Thespians settled in Sardinia, guided by Yolao, Heracles' cousin.
7. Aphrodisiac / Aphrodite.
8. The *Hetairai* (or *hetaerae*), from Ancient Greek (ἑταίρα, companion) were prostitutes who lived in the court. They were not common prostitutes; besides being incredibly beautiful, they were really cultured and gifted artists. They used to hold meetings that only men attended. There, they drank and satisfied both intellectual and carnal needs. Aspasia, Pericles' wife, was probably the most famous *hetaira* (or *hetaera*) in Ancient Greece.
9. A *kylix* is a drinking cup used to drink wine during symposia.  
A *klepsydra* is a water clock.  
A *peplum* is a gown that Greek women used to wear.

## Creativity and Imagination:

10. Students' own answers.
11. Students' own answers.
12. Crossword

			T			M		H	
			H			E		I	
			E			G		M	
T	H	E	S	P	I	A	D	E	S
	E		P			R		R	
	R		I			A		O	
	A		U					S	
	C		S						
	L								
	E								
I	S	M	A	R	O	S			

**Hephaestus returns to Olympus.**

## Reading Comprehension:

1. Hephaestus builds a throne that imprisons his mother and does not allow her to get up from it.  
Yes, his mother felt very jealous and punished the mortals, especially the lovers of her husband Zeus.

2. He asked Aphrodite to marry him. He is an intelligent god and very skilled with tools.
3. Aphrodite run away from Hephaestus and refuses to accept him.

Research:

4. Location in the map:



*(source: Wikipedia)*

5. Heracles (Latin for Hercules), son of Zeus and Alcmena, suffered Hera's revenge since his birth. As the son of a god, he had superhuman strength. He is famous for having to overcome the Twelve Labors of Heracles. / Semele, daughter of Cadmus and Harmonia, was a mortal and Zeus felt in love with her. When Hera found out the relationship with her husband, she befriended Semele and persuaded her to insist Zeus that shows himself to her in his true form. Zeus did so and strokes her down with thunder and lightning. Semele was pregnant from Zeus, and their son Dionysus completed its gestation sewn into Zeus' thigh. Hera hated Dionysus

for being the result of her husband's adultery and Semele for being her lover.

6. Vulcan. / It is related to volcanoes.
7. Yes. It appears as an ugly man. The fact that just one leg can be seen might be an indicator of its limp.

### Creativity and Imagination:

8. Satyr: mythological figure, half-man half-goat. Tradition considered them as coward, lascivious and malicious. / Maenad: female followers of Dionysus. They were portrayed chasing him and dressed in deer or panther hides, and carrying a thyrsus -long stick tipped with a pine cone-, torches and vine leaves. They danced and sang to the rhythm of music through the woods.
9. Free response question.
10. Word search puzzle answer.

D	N	D	H	Y	S	R	R	E	H	S	V
T	J	G	A	P	H	R	O	D	I	T	E
H	H	O	S	V	S	B	A	W	V	N	Q
W	I	E	T	E	S	R	D	I	O	Q	N
F	K	I	P	Y	E	D	I	O	E	H	H
Y	H	L	K	H	K	E	O	B	E	F	U
S	M	V	J	D	A	D	N	I	L	G	L
U	H	E	Q	X	R	E	Y	E	E	O	A
O	E	I	A	Q	O	D	S	D	M	Z	L
Q	B	H	D	I	H	R	U	T	E	E	I
A	E	Q	G	R	C	M	S	A	U	U	W
E	Y	W	H	E	R	A	C	L	E	S	O

### The love affair between Ares and Aphrodite

#### Reading Comprehension:

1. The name of her lover is Ares, the god of war.

Hermaphroditus	⇒	Hermes
Priapus	⇒	Dionysus
Harmonia	⇒	Ares
Eryx	⇒	Poseidon

2. He built an invisible net so that the lovers would get trapped in bed.
3. The dowry is a transfer of property, gifts and/or money from the father of a bride to her husband. Poseidon offered to pay for it.

#### Research:

4. Paris. Paris kidnapped Helen of Troy, Menelaus' wife and Queen of Sparta. This episode marked the beginning of the Trojan war.
5. *The Iliad*. / Homer.
6. Heracles. / According to tradition, their descendants were the Dorians, one of the most important tribes in Ancient Greece.
7. Zeus and Hera.
8. Mars. / Planet Mars. / Its satellites are Phobos and Deimos, Ares' sons. Phobos represents fear and Deimos, terror. They used to go to battle with their father.
9. It is the moment when Helios-Apollo tells Hephaestus that he has seen his wife, Aphrodite, sleeping with Ares.

#### Creativity and Imagination:

10. Students' own answers.

11. Students' own answers.
12. Match the following deities with their symbols.

Aphrodite	⇒	dove
Ares	⇒	helmet and shield
Hephaestus	⇒	hammer, anvil and tongs
Poseidon	⇒	trident
Hermes	⇒	winged sandals
Apollo	⇒	lyre

#### **4 Olympus Street**

##### Reading Comprehension:

1. Hades does not understand Ares' expression because it is an anachronism (a chronological error). Jesus would be born some centuries after the height of Greek culture.
2. Aphrodite was angry because Helios, Pasiphae's father, had exposed her affair with Ares. Therefore, she caused Pasiphae to fall in love with Crete's bull (Mr. Bull in the story).
3. According to the myth, Daedalus built a hollow wooden cow, covered with authentic leather, where Pasiphae could hide. This cow drew the attention of Crete's bull. In the story, Daedalus suggests Pasiphae to impersonate an old hunchback woman so that Mr. Bull fell in love with her.
4. Again, Hades does not understand Aphrodite's expression because it would be coined many centuries later. "To bear one's cross" means to endure burden or difficulties, as Jesus Christ had to do before he died.
5. The soup cooked by Aphrodite boosted sex drive, and this is what happened to Pasiphae.



## Research:

6. Catharsis.
7. The painting is Vulcan's Forge (La fragua de Vulcano, in Spanish), painted in 1630 by Velázquez.
8. It is The Birth of Venus, painted in 1485 by the Italian artist Sandro Botticelli.
9. Theseus voluntarily offered himself as part of the tribute that Athens had to pay to Mycenae: seven maidens and seven young men to feed the Minotaur. After her arrival on Crete, Ariadne (Mino's daughter and the Minotaur's sister) fell in love with Theseus. Theseus was helped by the ball of thread that Ariadne had given him and, eventually, managed to kill the Minotaur and find his way out of the labyrinth. Despite Ariadne's help, Theseus abandoned her on the island of Naxos. Then, she was rescued by the god Dionysus.
10. There were no elderly homes in Ancient Greece.

## Creativity and Imagination:

11. Students' own answers.
12. Students' own answers.
13. Students' own answers.
14. Students' own answers.

Este volumen está destinado a todo aquel que quiera acercarse al mundo clásico con una sonrisa. Su estructura –con los textos en español y en inglés– está pensada para un aprendizaje bilingüe desde una perspectiva innovadora e interdisciplinar. Está especialmente diseñado para su lectura, comentario y representación en las aulas de secundaria de Lengua y Literatura, Inglés, Educación Plástica, Educación Física, Música, Tecnología, Cultura Clásica, Latín y Griego. Su versatilidad hace de este proyecto un instrumento útil como medio de dinamizar la lectura, el aprendizaje y la expresión oral a través de unos materiales didácticos complementarios de gran aplicabilidad. Los objetivos son claros: fomentar la lectura y el clima del aula, conocer distintos aspectos del mundo clásico y su pervivencia, profundizar en el conocimiento del inglés y del español, reconocer la estructura interna de los mitos y tomar conciencia de su actualidad, entre otros.



*Con la colaboración de*

